



|                                        |             |    |
|----------------------------------------|-------------|----|
| Selbstklebendes Kondom-Urinal          | Deutsch     | 2  |
| Self-Adhesive Urinary Sheath           | English     | 4  |
| Étui pénien autocollant                | Français    | 6  |
| Condom urinario autoadesivo            | Italiano    | 8  |
| Zelfklevende externe katheters         | Nederlands  | 10 |
| Självhäftande urindroppssamlare        | Svenska     | 12 |
| Selvklebende urinalkondom              | Dansk       | 14 |
| Itseliimautuva urinaalikondomi         | Suomi       | 16 |
| Selvimende uridom                      | Norsk       | 18 |
| Isekleepuv uriinikogur                 | Eesti       | 20 |
| Colector de orina peneano autoadhesivo | Español     | 22 |
| Preservativo urinário autoadesivo      | Português   | 24 |
| Αυτοκόλλητος περιπεϊικός καθετήρας     | Ελληνική    | 26 |
| Öntapadó vizeletkondom                 | Magyar      | 28 |
| Samoprzylepny cewnik zewnętrzny        | Polski      | 30 |
| Samolepicí urinální kondom             | Čeština     | 32 |
| Prezervativ urinar autoadeziv          | Română      | 34 |
| Самозалепващ уринален кондом           | Български   | 36 |
| Samolepilni urinal kondom              | Slovenščina | 38 |
| Samoljepivi urinarni kondom            | Hrvatski    | 40 |
| Samolepljivi urinarni kondom           | Srpski      | 42 |
| Samoljepljivi urinarni kondom          | Bosanski    | 44 |
| Самолеплив уринарен кондом             | Македонски  | 46 |

49 فارسی

51 العربية

کاندوم ادراری چسب دار

قسطرة التبول الخارجی ذاتیة الالتصاق

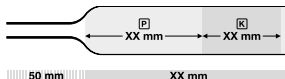
**Selbstklebendes Urinal-Kondom – SAUER Comfort****Gebrauchsfertig, zum einmaligen Gebrauch****Inhalt**

- 30 **Urinal-Kondome**, selbstklebend, aus synthetischem Material (ohne Zugabe von Latex), gepudert, mit angetauchtem Schlauchansatz, zum Anschluss an alle Bein- und Bettbeutel mit und ohne Adapter

| Bestell-Nr. | Farbe   | Länge Kondom | Pufferzone <b>P</b> | Klebezone <b>K</b> | Kleber |
|-------------|---------|--------------|---------------------|--------------------|--------|
| 97.xx       | weiß    | 130 mm       | 75 mm               | 50 mm              | normal |
| 97.7501.xx  | blau    | 130 mm       | 75 mm               | 50 mm              | stark  |
| 97.6000.xx  | grün    | 115 mm       | 60 mm               | 50 mm              | normal |
| 97.6001.xx  | rot     | 115 mm       | 60 mm               | 50 mm              | stark  |
| 97.4511.xx  | violett | 75 mm        | 45 mm               | 25 mm              | stark  |

11 Größen: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(in der Best.-Nr. steht „xx“ für die Größe des Kondoms  
(z. B. 97.30 = 30 mm))

- 1 **Abdecktuch**, passend zur Kondomgröße

**Zweckbestimmung**

SAUER Comfort Urinal-Kondome dienen der externen Urinableitung in einen Urinauffangbeutel bei männlichen Personen mit Harninkontinenz oder wenn eine externe Harnableitung aus anderen Gründen gewünscht ist. Die Anwendung erfolgt auf intakter Haut.

**Indikationen**

Harninkontinenz unterschiedlicher Genese ohne Restharn (z. B. neurogene Blasenfunktionsstörungen, überaktive Blase, Harninkontinenz nach operativen Eingriffen); Harnableitung bei Personen, die den Toilettengang nicht alleine bewältigen können.

**Kontraindikationen**

Chronische Harnretention bei hohem intravesikalem Druck; Sphinkterdysnergie mit signifikantem Harnverhalt; Verengungen im Bereich der Harnröhre (z. B. Prostatahyperplasie), die zu hohem Restharnmengen führt; Hautschäden am Penis (z. B. Wunden, Ekzeme, Druckstellen); akute Hauterkrankungen (z. B. Mykose, bakterielle Hautinfektion); Allergien/Unverträglichkeit gegenüber dem Material oder dem Kleber/Klebespray/Klebeband; ausgeprägte Phimose.

**Wichtige Hinweise zur Hygiene und Tragedauer**

Beim Umgang mit Kontinenzprodukten die hygienischen Richtlinien des RKI (Robert-Koch-Institut) beachten. Um das Risiko für Infektionen gering zu halten, sollten Hygienestandards bei der Handhabung beachtet werden. Es wird empfohlen, das Kondom nach spätestens 24 Stunden zu wechseln.

**Auswahl der richtigen Größe/des richtigen Produktes**

Urinal-Kondome Sauer Comfort gibt es in 5 Varianten mit jeweils

bis zu 11 Größen. Die Auswahl der richtigen Variante und Größe ist entscheidend dafür, dass das Kondom richtig sitzt und es weder zu Leckagen noch zu Druckstellen kommt. Zur Auswahl der Größe muss der Umfang des Penis etwa in der Mitte des Penischafts gemessen werden. Wenn unter Erektion geklebt wird (siehe Anwendungsbeschreibung), erfolgt auch die Messung des Umfangs am erigierten Penis. Die produktspezifischen Maßbänder geben den Durchmesser anhand der Umfangmessung an. Beim Auftreten von Leckagen oder Druckstellen muss die Kondomgröße überprüft und ggf. angepasst werden.

**Risiken und Warnhinweise**

Fragen Sie Ihren Arzt, ob Urinal-Kondome zur Versorgung der Inkontinenz für Sie geeignet sind. Die Anleitung zur Versorgung mit Urinal-Kondomen sollte durch eine qualifizierte Pflegefachkraft erfolgen. Bei der Verwendung von Urinal-Kondomen kann es zu Hautirritationen und Hautveränderungen kommen. Beim Entfernen eines Urinal-Kondoms die Haut inspizieren. Bei Auffälligkeiten ist das Produkt nicht weiter zu verwenden und ärztlicher Rat einzuholen. Wenn zu enge Urinal-Kondome verwendet werden, kann dies zu Druckstellen und in sehr seltenen Fällen (v. a. bei fehlender Sensitivität) auch zu Einschnürungen und Nekrosen führen. In diesem Fall ist unverzüglich ein Arzt aufzusuchen.

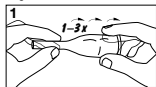
**Anwendung****Vorbereitungen**

Die Haut im gesamten Intimbereich gründlich waschen und gut trocknen. Bei Anwendung auf feuchter Haut oder auf Haut, die zuvor mit

fetthaltigen/rückfettenden Produkten behandelt wurde, ist die Klebe-  
wicklung eingeschränkt. Für den Klebevorgang ist eine Erektion nicht  
unbedingt erforderlich; sofern aber manipulierbar, empfiehlt sich ein  
Ankleben unter Erektion wegen der stabileren Klebefläche und um  
Abschnürungen zu vermeiden. Optional: Abdecktuch überstreifen,  
damit die Schambehaarung nicht verklebt oder den Klebevorgang  
behindert.

## Anlegen des Kondoms

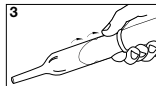
Die Pufferzone abrollen. Je nach Kondomvariante sind es 1–3  
Wicklungen. Bei den violetten Kondomen ist es eine Wicklung, bei  
den grünen u. roten Kondomen sind es zwei Wicklungen, bei den  
weißen u. blauen Kondomen sind es drei Wicklungen (Abb. 1). Der  
abgerollte Bereich bildet den erwünschten Puffer zwischen Penis und



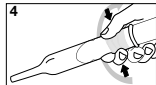
1–3 Wicklungen abrollen



Kondom aufsetzen



Kondom weiter abrollen



Kondom rundum andrücken



Ring entfernen

Kondomspitze, gleichzeitig ergibt  
sich daraus die richtige Position der  
Klebezone. Sollte sich das Kondom  
nur schwer abrollen lassen, ist es  
hilfreich, am Schlauchansatz leicht  
gegenzuziehen. Das Kondom auf  
die Vorhaut aufsetzen, ohne sie zu-  
rückzustreifen (Abb. 2). Bei fehlen-  
der Erektion den Penis durch leichten  
Zug an der Vorhaut straffen. Mit  
dem weiteren Abrollen beginnt die  
Klebezone (Abb. 3). Auch hier kann  
das Abrollen durch Gegenzug am  
Schlauchansatz erleichtert werden.  
Von Anfang an das Kondom in sei-  
nem ganzen Umfang **gleichmäßig**  
abrollen. Faltenbildung im Klebebe-  
reich vermeiden. Sitz des Kondoms  
im Klebebereich kontrollieren und  
rundum sorgfältig gegen den Pen-  
nisschaft andrücken (Abb. 4) und  
ggf. Längsfalten und Luftblasen  
ausstreichen.

## Entfernung des Rings

Der hinter der Klebefläche ver-  
bleibende Ring kann mit einer ab-  
gerundeten Schere auf- oder ganz  
abgeschnitten bzw. abgerissen  
werden, wenn Sie Druckstellen  
befürchten oder der Penis sich

z. B. beim Wasserlassen stark  
zurückzieht (Abb. 5). Aufgrund  
der Verletzungsgefahr darf  
keine spitze Schere verwendet  
werden. Der Einschnitt sollte  
rund geführt werden, damit  
das Kondom nicht einreißt.  
Beim Abschneiden oder -rei-  
ßen gleichzeitig das Kondom  
an der Klebefläche andrücken.

## Verbindung mit dem Beutel

Den Schlauchansatz des Kon-  
doms auf den Adapter des Beu-  
tels schieben und ringsum  
etwas andrücken. Bei Beuteln  
ohne Adapter den Schlauch-  
ansatz direkt auf den Einlauf-  
schlauch schieben. Sicher-  
stellen, dass die Pufferzone  
und der Einlaufschlauch weder  
verdreh noch abgeknickt sind.

## Entfernen des Kondoms

Das Kondom spätestens nach  
24 Stunden entfernen und von  
hinten her in Richtung Penis-  
spitze abziehen bzw. aufrollen.  
Dabei nicht zu stark ziehen, um  
Hautschäden zu vermeiden.  
Sollte das Kondom zu stark kleben,  
das Ende des Kondoms etwas an-  
heben und z. B. mit einem ölhaltigen Pad  
zwischen Kondom und Haut  
entlang wischen, um so die Klebung  
stückweise zu lösen. Etwaige  
Klebereste vorsichtig entfernen.

## Entsorgung

Das Kondom mit dem Restmüll entsorgen.

Sollten bei der Verwendung von „SAUER Comfort“ Urinal-Kon-  
domen schwerwiegende Vorfälle auftreten, so sind diese dem  
Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes zu melden, in  
dem der Anwender niedergelassen ist.

Die MANFRED SAUER GmbH übernimmt keine Verantwortung für  
Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Handha-  
bung entgegen dieser Gebrauchsanweisung oder der Nichtanwen-  
dung der hygienischen Richtlinien ergeben können.

|        |                                          |
|--------|------------------------------------------|
| REF    | Artikelnummer                            |
| ☂      | Trocken aufbewahren                      |
| 📦      | Stückzahl                                |
| ☀      | Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren    |
| CH REP | Schweizer Bevollmächtigter               |
| LOT    | Chargennummer                            |
| 📖 i    | Gebrauchsanweisung beachten              |
| CE MD  | CE-Kennzeichnung Medizinprodukt          |
| 🕒      | Verwendbar bis (Jahr-Monat-Tag)          |
| ⊗      | Nicht zur Wiederverwendung               |
| PZN    | Pharmazentralnummer                      |
| DT     | Drug tariff (Katalog des britischen NHS) |
| LPP    | Liste der Produkte und Dienstleistungen  |
| 🏭      | Hersteller                               |
| 🌐      | Importeur                                |

Durch einseitiges, ungleichmäßiges Abrollen kann das Kondom  
in der Wicklung verkleben und ist danach kaum noch abrollbar.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurot 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 100 · info@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

## Self-Adhesive Urinary Sheath – SAUER Comfort

## Ready for use, for single use

## Contents

- 30 **urinary sheaths**, self-adhesive, made of synthetic material (without addition of latex), powdered, manufactured as one piece with the connecting tube, connects to all leg bags and bed bags with and without adapter

| Order no.  | Colour | length of sheath | buffer zone <b>P</b> | adhesive zone <b>K</b> | adhesive |
|------------|--------|------------------|----------------------|------------------------|----------|
| 97.xx      | white  | 130 mm           | 75 mm                | 50 mm                  | normal   |
| 97.7501.xx | blue   | 130 mm           | 75 mm                | 50 mm                  | strong   |
| 97.6000.xx | green  | 115 mm           | 60 mm                | 50 mm                  | normal   |
| 97.6001.xx | red    | 115 mm           | 60 mm                | 50 mm                  | strong   |
| 97.4511.xx | violet | 75 mm            | 45 mm                | 25 mm                  | strong   |

11 sizes: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
 ("xx" in the order no. represents the size of the sheath, e.g.  
 97.30 = 30 mm)

- 1 **protective cloth**, matching the size of the sheath

## Intended use

SAUER Comfort urinary sheaths are used for external urinary drainage into a urine collection bag in men with urinary incontinence or if external urinary drainage is desired for other reasons. They are used on intact skin.

## Indications

Urinary incontinence of varying causes without residual urine (e.g., neurogenic urinary dysfunctions, hyperactive bladder, urinary incontinence after surgery); urinary drainage in people who cannot manage to go to the toilet by themselves.

## Contraindications

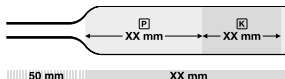
Chronic urinary retention with high intravesical pressure; sphincter dyssynergia with significant urinary retention; constrictions in the urethra (e.g., prostatic hyperplasia) resulting in high residual amounts of urine; skin abrasions on the penis (e.g., wounds, eczema, pressure sores); acute skin diseases (e.g., mycosis, bacterial skin infections); allergies/incompatibilities to the material or adhesive/adhesive spray/adhesive tape; pronounced phimosis.

## Important information on hygiene and period of wear

When using continence products, the hygiene guidelines of the national health authorities must be observed. We recommend changing the sheath (the adhesive tape, bag) after 24 hours. The period of wear may also be less than 24 hours depending on the skin type.

## Selecting the right size/product

Sauer Comfort Urinary Sheaths are available in 5 versions, each with up to 11 sizes. It is essential to select the right version and size so that



the sheath fits properly and does not cause leaks or pressure sores. To select the size, the circumference of the penis must be measured around the middle of the shaft. If it is adhered during erection (see application), the circumference is also measured on the erect penis. The product-specific measuring tapes state the diameter based on the circumference measurement. If leaks or pressure sores occur, the sheath size must be checked and adjusted if necessary.

## Risks and warnings

Ask your doctor if urinary sheaths are suitable for your incontinence care. Instructions on how to use urinary sheaths should be provided by a qualified nurse.

The use of urinary sheaths may cause skin irritation and skin changes. When removing a urinary sheath, inspect the skin. If you notice any abnormalities, stop using the product and seek medical advice.

If urinary sheaths are worn too tightly, this may cause pressure sores and, in very rare cases (particularly in the case of lack of sensitivity), constrictions and necrosis. In this case, seek a doctor without delay.

## Application

## Preparations

Wash the skin in the whole genital area thoroughly and dry well. If used on damp skin or on skin that was pre-treated with oily/greasy products, the adhesive effect is reduced.

An erection is not absolutely necessary for adhesion, but if one can be manipulated, we recommend that you apply the sheath to an erect penis as this gives a more stable surface for adhesion and prevents

constriction.

Optional: Pull over the protective cloth so that the pubic hair does not stick or obstruct adhesion.

### Applying the sheath

Unroll the buffer zone. Depending on the version of the sheath, unroll it 1–3 folds. For example, 1 fold for the violet sheaths, 2 folds for the green and red sheaths, and 3 folds for the white and blue sheaths (Fig. 1). This unrolled area provides the required buffer zone between the penis and the tip of the sheath, as well as the correct position of the adhesive zone. If the sheath is difficult to unroll, it helps to stretch the connecting tube slightly.

Position the sheath on the foreskin without smoothing the foreskin back (Fig. 2). If an erection is not possible, pull the foreskin gently to smooth the skin.

When unrolling further, you reach the adhesive zone (Fig. 3). To make unrolling easier, you can also stretch the connecting tube here. From the start, unroll the sheath **evenly all around**.

Avoid any folds in the adhesive area. Check the position of the sheath in the adhesive area and press it carefully around and against the shaft (Fig. 4). If necessary, rub out longitudinal folds and air bubbles.

### Removing the ring

The remaining ring beyond the adhesive area can be cut open or cut/torn off completely using scissors with rounded tips if you are worried about pressure sores or if the penis retracts considerably, e.g., when urinating (Fig. 5). Do not use scissors with pointed tips as they may cause injury. The incision should be circular in shape so that the sheath does not tear. When cutting or

If the sheath is unrolled unevenly towards one side, it may stick and then be almost impossible to unroll.



tearing off, press down on the adhesive area of the sheath at the same time.

### Connecting to the bag

Push the connecting tube of the sheath on the adapter of the bag and press all around gently. For bags without adapter, push the connecting tube directly on the inlet tube. Make sure that the buffer zone and inlet tube are not twisted or bent.

### Removing the sheath

Remove the sheath after 24 hours at the latest and pull or roll off from the back towards the tip of the penis. Do not pull too strongly so as to avoid skin abrasions. If the sheath adheres too strongly, lift the upper end of the sheath slightly and use an oil pad, for example, to wipe between the sheath and the skin in order to gradually undo the adhesive bond. Carefully remove any adhesive remains

### Disposal

Dispose of the sheath in household waste.

|               |                                 |
|---------------|---------------------------------|
|               | Article number                  |
|               | Store in a dry place            |
|               | Quantity                        |
|               | Keep away from sunlight         |
| <b>CH REP</b> | Swiss authorised representative |
| <b>LOT</b>    | Batch number                    |
|               | Observe instructions for use    |
|               | CE marked medical device        |
|               | Use by (year-month-day)         |
|               | Not for reuse                   |
| <b>PZN</b>    | Pharmaceutical central no.      |
| <b>DT</b>     | Drug Tariff                     |
| <b>LPP</b>    | List of products and services   |
|               | Manufacturer                    |
|               | Importer                        |

If serious incidents occur when using “SAUER Comfort” urinary sheaths, these must be reported to the manufacturer and competent authority of the country in which the user resides.

MANFRED SAUER GmbH does not accept responsibility for damages or injuries that may result from improper handling contrary to these instructions for use or from neglecting the hygiene guidelines.



### MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · [export@manfred-sauer.de](mailto:export@manfred-sauer.de)  
[www.manfred-sauer.com](http://www.manfred-sauer.com)

## Étui pénien autocollant – SAUER Comfort

## Prêt à l'emploi, à usage unique

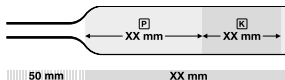
## Contenu

- 30 **étuis péniers**, autocollants, en matière synthétique (sans ajout de latex), poudrés, avec raccord de tubulure prémonté, à raccorder à toutes les poches urinaires et poches de lit, avec et sans adaptateur

| Réf.       | Couleur | Longueur d'étui | Zone tampon <b>P</b> | Zone adhésive <b>K</b> | Colle   |
|------------|---------|-----------------|----------------------|------------------------|---------|
| 97.xx      | blanc   | 130 mm          | 75 mm                | 50 mm                  | normale |
| 97.7501.xx | bleu    | 130 mm          | 75 mm                | 50 mm                  | forte   |
| 97.6000.xx | vert    | 115 mm          | 60 mm                | 50 mm                  | normale |
| 97.6001.xx | rouge   | 115 mm          | 60 mm                | 50 mm                  | forte   |
| 97.4511.xx | violet  | 75 mm           | 45 mm                | 25 mm                  | forte   |

11 tailles: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(dans la référence, « xx » correspond à la taille de l'étui,  
par ex. 97.30 = 30 mm)

- 1 **tissu de protection**, adapté à la taille de l'étui



## Utilisation prévue

Les étuis péniers SAUER Comfort permettent aux hommes d'évacuer l'urine par l'extérieur, dans un collecteur, en cas d'incontinence urinaire ou lorsque la vessie doit être évacuée par l'extérieur pour d'autres raisons. Le produit doit être utilisé sur une peau saine.

## Indications

Incontinence urinaire, quelle que soit la cause, sans urine résiduelle (par ex. trouble neurogène de la fonction vésicale, vessie hyperactive, incontinence urinaire consécutive à une intervention chirurgicale) ; évacuation de l'urine chez les personnes ne pouvant pas aller seules aux toilettes.

## Contre-indications

Rétention urinaire chronique associée à une forte pression intra-vésicale ; dyssynergie sphinctérienne avec rétention urinaire significative ; sténoses urétrales (par ex. hyperplasie prostatique) entraînant de grandes quantités d'urine résiduelle ; lésions cutanées au niveau du pénis (par ex. plaies, eczéma, hématomes) ; affections cutanées aiguës (par ex. mycose, infection cutanée d'origine bactérienne) ; allergies / intolérance au matériau ou à la colle/colle en vaporisateur/bande adhésive ; phimosis marqué.

## Remarques importantes concernant l'hygiène et la durée de port

Respectez les directives relatives à l'hygiène des autorités nationales compétentes lors de la manipulation de produits liés à la continence. Il est recommandé de changer l'étui (la bande adhésive, la poche) au bout de 24 heures. Selon le type de peau, la durée de port peut également être inférieure à 24 heures.

## Sélection de la taille et du produit appropriés

Les étuis péniers SAUER Comfort se déclinent en 5 modèles comportant chacun jusqu'à 11 tailles. Il est essentiel de sélectionner le modèle et la taille qui conviennent pour bien ajuster l'étui et éviter les fuites ou les hématomes. Pour sélectionner la taille, mesurez la circonférence du pénis à peu près au milieu de la verge. Si la colle est appliquée sur le pénis en érection (cf. mode d'emploi), la circonférence doit également être mesurée dans cet état. Les mètres-ruban propres au produit indiquent le diamètre d'après la mesure de la circonférence. En cas de fuites ou d'hématomes, la taille de l'étui doit être contrôlée, voire ajustée.

## Risques et mesures de précaution

Demandez à votre médecin si l'utilisation d'un étui pénien est adaptée pour la gestion de votre incontinence. La mise en œuvre des soins à l'aide d'étuis péniers doit être expliquée par un soignant qualifié. L'utilisation d'étuis péniers peut entraîner des irritations cutanées et des altérations de la peau. Inspectez la peau lors du retrait d'un étui pénien. En cas d'anomalie, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin. Si des étuis péniers trop étroits sont utilisés, cela peut provoquer des hématomes et, dans de très rares cas (notamment en cas de manque de sensibilité), des sténoses et des nécroses. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin.

## Utilisation

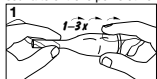
## Préparations

Nettoyez soigneusement la peau sur l'ensemble de la partie intime et séchez-la bien. En cas d'utilisation sur une peau humide ou préala-

blement traitée par des produits gras/émollients, le pouvoir adhésif est limité. Il n'est pas impératif d'être en érection pour appliquer la colle ; dans la mesure toutefois où une manipulation est possible, il est recommandé de poser l'adhésif sur le pénis en érection pour obtenir une surface d'adhésion plus stable et éviter les sténoses. Facultatif : Retirer le tissu de protection de manière à ne pas coller les poils pubiens et à ne pas entraver le processus de collage.

## Mise en place de l'étui

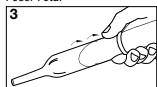
Déroulez la zone tampon. Selon le modèle, les étuis présentent 1 à 3 enroulements. Les étuis violets disposent d'un enroulement, les verts et les rouges en ont deux, tandis que les blancs et les bleus en possèdent trois (illustration 1). La zone déroulée forme le tampon souhaité entre le pénis et l'extrémité de l'étui, tout en plaçant la zone



Dérouler d'1-3 enroulements



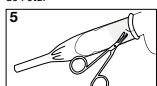
Poser l'étui



Continuer à dérouler l'étui

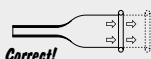


Appuyer sur le pourtour de l'étui



Retirer l'anneau

Le déroulement unilatéral et irrégulier risque de coller l'étui dans l'enroulement et de l'empêcher de se dérouler.



ché, si vous craignez les hématomes ou si le pénis se rétracte fortement lors de la miction (illustration 5). Compte tenu du risque de blessure, n'utilisez pas de ciseaux à bout pointu. La découpe doit être arrondie pour ne pas déchirer l'étui. En cas de découpe ou de déchirure, pressez simultanément l'étui sur la surface d'adhésion.

## Raccordement à la poche

Poussez le raccord de tubulure de l'étui sur l'adaptateur de la poche, puis appuyez légèrement sur le pourtour. Pour les poches sans adaptateur, poussez le raccord de tubulure directement sur le conduit d'arrivée. Vérifiez que la zone tampon et le conduit d'arrivée ne sont ni entortillés, ni coulés.

## Retrait de l'étui

Retirez l'étui au bout de 24 heures au maximum. Tirez dessus ou enroulez-le de l'arrière vers l'extrémité du pénis. Ne tirez pas trop fort pour éviter d'endommager la peau. Si l'étui colle trop fortement, relevez légèrement son extrémité et essuyez la zone qui le sépare de la peau à l'aide d'un tampon imbibé d'huile, par exemple, pour dissoudre progressivement la colle. Retirez délicatement les éventuels résidus de colle.

## Élimination

Éliminez l'étui dans les déchets ménagers.

|  |                                        |
|--|----------------------------------------|
|  | Référence                              |
|  | Conservation au sec                    |
|  | Quantité                               |
|  | Tenir à l'abri de la lumière du soleil |
|  | Représentant autorisé suisse           |
|  | Numéro de lot                          |
|  | Respecter la notice d'utilisation      |
|  | Dispositif médical marqué CE           |
|  | Date de péremption (année-mois-jour)   |
|  | Ne pas réutiliser                      |
|  | Code identifiant de présentation       |
|  | Prix du médicament (NHS)               |
|  | Liste des produits et prestations      |
|  | Fabricant                              |
|  | Importateur                            |

En cas d'incidents graves liés à l'utilisation d'étuis péniers « SAUER Comfort », ceux-ci doivent être signalés au fabricant et aux administrations compétentes du pays où réside l'utilisateur.

MANFRED SAUER GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures dus à la manipulation non conforme à la présente notice d'utilisation ou au non-respect des directives d'hygiène.



**MANFRED SAUER GmbH**

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

## Condom urinario autoadesivo – SAUER Comfort

## Pronto all'uso, monouso

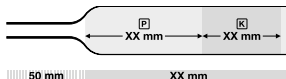
## Contenuto

- 30 **condom urinari**, autoadesivi, in materiale sintetico (senza aggiunta di lattice), cosparsi di talco, con attaccatura a raccordo, per il collegamento a tutte le sacche di raccolta dell'urina da letto e da gamba con e senza adattatore

| N. dell'ordine | colore | lunghezza condom | zona cuscinetto  | zona adesiva  | adesivo |
|----------------|--------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 97.xx          | bianco | 130 mm           | 75 mm                                                                                             | 50 mm                                                                                          | normale |
| 97.7501.xx     | blu    | 130 mm           | 75 mm                                                                                             | 50 mm                                                                                          | forte   |
| 97.6000.xx     | verde  | 115 mm           | 60 mm                                                                                             | 50 mm                                                                                          | normale |
| 97.6001.xx     | rosso  | 115 mm           | 60 mm                                                                                             | 50 mm                                                                                          | forte   |
| 97.4511.xx     | viola  | 75 mm            | 45 mm                                                                                             | 25 mm                                                                                          | forte   |

11 misure: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(nel numero d'ordine è indicato "xx" per la misura del condom,  
ad es. 97.30 = 30 mm)

- 1 **fazzoletto**, adatto alla misura del condom



## Scopo

I condom urinari SAUER Comfort vengono utilizzati per il drenaggio urinario esterno in una sacca di raccolta dell'urina in soggetti di sesso maschile con incontinenza urinaria o quando il drenaggio urinario esterno è desiderato per altri motivi. L'utilizzo avviene sulla pelle priva di lesioni.

## Indicazioni

Incontinenza urinaria di varia origine senza urina residua (ad es. disfunzioni della vescica neurogena, vescica iperattiva, incontinenza urinaria dopo intervento chirurgico); drenaggio urinario nelle persone che non possono andare in bagno da sole.

## Controindicazioni

Ritenzione urinaria cronica con elevata pressione intravesicale; dissinergia dello sfintere con significativa ritenzione di urina; istmi uretrali (es. iperplasia prostatica), che causano un elevato residuo di urina; lesioni cutanee del pene (ad es. ferite, eczema, punti di pressione); malattie della pelle acute (ad esempio micosi, infezione batterica della cute); allergie/intolleranze al materiale o al mastice adesivo/spray adesivo/fascetta biadesiva; fimosi accentuata.

## Informazioni importanti sull'igiene e sul tempo di utilizzo

Quando si maneggiano prodotti per l'incontinenza, è necessario osservare le linee guida igieniche delle autorità regionali responsabili. Si consiglia di cambiare il condom (fascetta adesiva, sacca) dopo 24 ore. A seconda del tipo di pelle, può essere indossato per meno di 24 ore.

## Scegliere la misura/prodotto giusta/o

Il condom urinario Sauer Comfort è disponibile in 5 varianti con 11 misure. La scelta della misura e della variante giusta è fondamentale per garantire che il condom si adatti correttamente e che non si verifichino perdite o punti di pressione. Per selezionare la misura, la circonferenza del pene deve essere misurata all'incirca al centro del corpo del pene. In caso di incollaggio durante l'erezione (vedi descrizione dell'utilizzo), viene eseguita anche la misurazione della circonferenza del pene eretto. Le fascette di misurazione specifiche del prodotto indicano il diametro in base alla misurazione della circonferenza. Se si verificano perdite o punti di pressione, la misura del condom deve essere controllata e, se necessario, adattata.

## Rischi e indicazioni di avvertenza

Chiedere al proprio medico se i condom urinari per il trattamento dell'incontinenza sono adatti per voi. Le istruzioni per il trattamento con condom urinari devono essere fornite da personale medico qualificato.

L'uso di condom urinari può causare irritazioni e alterazioni cutanee. Controllare la pelle quando si rimuove un condom urinario. In caso di anomalie, il prodotto non deve più essere utilizzato e deve essere richiesto un parere medico.

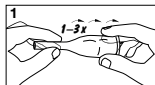
L'utilizzo di condom urinari troppo stretti può causare punti di pressione e, in casi molto rari (soprattutto in caso di mancanza di sensibilità), anche costrizioni e necrosi. In questo caso, consultare immediatamente un medico.

## Utilizzo

### Preparazione

Lavare accuratamente e asciugare bene la pelle in tutta l'area genitale. Se utilizzato su pelle umida o su pelle precedentemente trattata con prodotti grassi/dratanti, l'effetto adesivo è limitato. L'erezione non è essenziale per il processo di incollaggio; tuttavia, se può avvenire una manipolazione, si consiglia di incollare il condom durante un'erezione in quanto la superficie adesiva è più resistente e per evitare costrizioni. Opzionale: posizionare un fazzoletto in modo che i peli pubici non si attacchino o interferiscano con il processo di incollaggio.

### Applicazione del condom



Effettuare 1-3 avvolgimenti



Applicare il condom



Srotolare ancora il condom



Premere il condom tutt'intorno



Rimuovere l'anello

Uno srotolamento irregolare su un lato può far aderire il condom durante l'avvolgimento e quindi difficilmente può essere srotolato.



**Corretto!**



**Sbagliato!**



### Rimozione dell'anello

L'anello, che rimane dietro la superficie adesiva, può essere inciso o completamente reciso o strappato con le forbici dalla punta arrotondata, nel caso in cui si temano punti di pressione o se il pene, ad esempio, si ritrae bruscamente durante la minzione (Fig. 5). A causa del rischio di lesioni, non utilizzare forbici affilate. Il taglio deve essere rotondo in modo che il condom non si strappi. Durante il taglio o lo strappo, premere contemporaneamente il condom sulla superficie adesiva.

### Collegamento con la sacca

Spingere l'attaccatura a raccordo del condom sull'adattatore della sacca e premere leggermente tutt'intorno. Per le sacche senza adattatore, spingere l'attaccatura a raccordo direttamente sul tubo di ingresso. Assicurarsi che la zona cuscinetto e il tubo di ingresso non siano attorcigliati né piegati.

### Rimozione del condom

Rimuovere il condom ai più tardi dopo 24 ore e sfilarlo o arrotolarlo da dietro verso la punta del pene. Non tirare con forza per evitare di lesionare la pelle. Se il condom si attacca troppo, sollevare leggermente l'estremità del condom e strofinare, ad esempio, con un dischetto di cotone imbevuto di olio l'area tra il condom e la pelle per staccare la colla pezzo per pezzo. Rimuovere con cautela eventuali residui di colla.

### Smaltimento

Smaltire il condom con i rifiuti indifferenziati.

Se si verificano incidenti gravi durante l'uso del condom urinario "SAUER Comfort", questi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente del paese in cui si trova l'utilizzatore.

MANFRED SAUER GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possono derivare da una manipolazione impropria contraria alle presenti istruzioni per l'uso o dalla mancata applicazione delle linee guida igieniche.



### MANFRED SAUER GmbH

Neurot 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
|  | Numero dell'articolo                  |
|  | Conservare in luogo asciutto          |
|  | Numero di pezzi                       |
|  | Tenere lontano dalla luce del sole    |
|  | Rappresentante autorizzato svizzero   |
|  | Numero del lotto                      |
|  | Osservare le istruzioni per l'uso     |
|  | Marchatura CE del prodotto medico     |
|  | Utilizzabile fino (anno-mese-giorno)  |
|  | Non riutilizzabile                    |
|  | Codice numerico farmaceutico centrale |
|  | Drug Tariff (NHS)                     |
|  | Elenco dei prodotti e servizi         |
|  | Produttore                            |
|  | Importatore                           |

## Zelfklevende externe katheters – SAUER Comfort

### Klaar voor gebruik, voor eenmalig gebruik

#### Inhoud

- 30 **externe katheters**, zelfklevend, uit synthetisch materiaal (zonder toevoeging van rubberlatex), bepoederd, katheter en verbindingsslang zijn uit een stuk gemaakt, kan met en zonder connector op alle been- en nachtzakken bevestigd worden

| Bestelnummer | Kleur  | Lengte katheter | Bufferzone  | Kleefzone  | Kleefstof |
|--------------|--------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 97.xx        | wit    | 130 mm          | 75 mm                                                                                        | 50 mm                                                                                       | normaal   |
| 97.7501.xx   | blauw  | 130 mm          | 75 mm                                                                                        | 50 mm                                                                                       | sterk     |
| 97.6000.xx   | groen  | 115 mm          | 60 mm                                                                                        | 50 mm                                                                                       | normaal   |
| 97.6001.xx   | rood   | 115 mm          | 60 mm                                                                                        | 50 mm                                                                                       | sterk     |
| 97.4511.xx   | violet | 75 mm           | 45 mm                                                                                        | 25 mm                                                                                       | sterk     |

11 maten: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (In het bestelnummer staat „xx“ voor de lengte van de katheter, bijv. 97.30 = 30 mm)

- 1 **afdekdoekje**, geschikt voor lengte katheter

#### Beoogd gebruik

SAUER Comfort externe katheters dienen voor de externe urineafvoer in een urineopvangzak bij mannen met urine-incontinentie of indien een externe urine-afleiding om andere redenen noodzakelijk is. Externe katheters worden op intacte huid gebruikt.

#### Indicaties

Urine-incontinentie van verschillende oorsprong zonder resturine (bijv. neurogene blaasfunctiestoornissen, overactieve blaas, urine-incontinentie na operatie); urine-afleiding bij personen die hulp nodig hebben bij de toiletgang.

#### Contra-indicaties

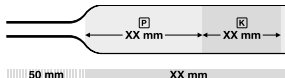
Chronische urineretentie bij hoge intravesicale druk; sfincterdyssynergie met significante urineretentie; vernauwingen in de urinebuis (bijv. prostaathyperplasie) die tot hoge resturinehoeveelheden leiden; huidletsels aan de penis (bijv. wonden, eczemen, drukplekken); acute huidaandoeningen (bijv. mycose, bacteriële huidinfectie); allergieën/intolerantie voor het materiaal of de kleefstof/kleefspray/tape; uitgesproken phimosis.

#### Belangrijke aanwijzingen over hygiëne en draagtijd

Bij het gebruik van incontinentieproducten dienen de van toepassing zijnde richtlijnen voor hygiëne in acht te worden genomen. Aanbevolen wordt om de katheter (de tape, de urinezak) uiterlijk na 24 uur te verwisselen. De draagtijd kan afhankelijk van het huidtype ook minder dan 24 uur bedragen.

#### Selectie van de juiste maat/het juiste product

Er zijn 5 varianten van externe katheters Sauer Comfort met telkens 11 maten. De selectie van de juiste variant en maat is essentieel voor



de juiste pasvorm van de katheter en zorgt ervoor dat er geen lekken of drukplekken ontstaan. Voor de selectie van de maat moet de omtrek van de penis ongeveer in het midden van de penis-schacht gemeten worden. Indien de katheter bij een erectie wordt aangebracht (zie gebruiksaanwijzing) moet ook de omtrek van de penis in erectie bepaald worden. De productspecifieke meetlinten geven de diameter aan de hand van de omtrekmetering aan. Indien er lekken of drukplekken optreden, moet de maat van de katheter gecontroleerd of aangepast worden.

#### Risico's en waarschuwingen

Vraag uw arts of externe katheters voor de verzorging van incontinentie geschikt zijn voor u. Instructies voor de verzorging van externe katheters moeten door een gekwalificeerde verpleegkundige verstrekt worden.

Bij het gebruik van externe katheters kunnen huidirritaties en huidaandoeningen ontstaan. Controleer de huid bij het verwijderen van de externe katheter. Gebruik het product bij afwijkingen niet verder en raadpleeg uw arts.

Indien te smalle externe katheters gebruikt worden, kan dit tot drukplekken en in zeer zeldzame gevallen (vooral bij onvoldoende sensitiviteit) ook tot bekneling en necrose leiden. Raadpleeg in een dergelijk geval onmiddellijk een arts.

#### Gebruik Voorbereiding

Was de huid grondig en droog de gehele schaamstreek goed af. Bij gebruik op vochtige huid of huid die vooraf met vethoudende/hydraterende producten behandeld werd, is de hechting beperkt.

Voor het aanbrengen van de katheter is een erectie niet strikt noodzakelijk. Het is echter wel beter voor een stabiele bevestigingszone en om bekneling te voorkomen.

Optioneel: Trek het afdekdoekje eroverheen om het schaamhaar uit de weg te houden en het bevestigingsproces gemakkelijker te laten verlopen.

## Aanbrengen van de katheter

Rol de bufferzone af. Afhankelijk van de kathetervariant zijn het 1-3 slagen. Bij de violette externe katheter is het één slag, bij de groene en rode externe katheters zijn het twee slagen, bij de witte en blauwe externe katheters zijn het drie slagen (afb. 1). De afgerolde zone is



Rol 1-3 slagen af



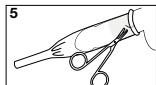
Plaats de katheter



Rol de katheter verder af



Druk de katheter rond de penis



Verwijder de ring

Als de katheter ongelijk wordt afgerold, kan deze samenkleven waardoor verder afrollen haast onmogelijk wordt.



nodig voor de benodigde bufferzone tussen de penis en het uiteinde van de katheter en de juiste positie van de bevestigingszone. Als de katheter moeilijk afrolt, helpt het om zachtjes aan de verbindingsslang te trekken.

Plaats de katheter op de voorhuid zonder deze terug te trekken (afb. 2). Span de penis bij het ontbreken van een erectie door licht aan de voorhuid te trekken.

Rol de katheter verder af naar de bevestigingszone (afb. 3). Trek ook hier om het afrollen te vergemakkelijken eventueel aan de verbindingsslang. Zorg ervoor dat de katheter vanaf het begin aan alle kanten gelijk wordt afgerold.

Voorkom plooiën in de bevestigingszone. Controleer de positie van de katheter in de bevestigingszone en druk deze voorzichtig rond en tegen de penis (afb. 4) en strijk eventueel plooiën en luchtballen glad.

## Verwijderen van de ring

Om drukplekken te voorkomen, of als de penis zich bij het urineren terugtrekt, kan de rubber ring achter de bevestigingszone verwijderd worden door deze af te knippen of

los te trekken (afb. 5). Gebruik geen puntige schaar om letsel te voorkomen. Om te voorkomen dat de katheter scheurt, dient de ring geheel afgeknipt te worden. Druk bij het knippen of scheuren tegelijkertijd de katheter op het zelfklevende oppervlak.

## De katheter met de urinezak verbinden

Bevestig de verbindingsslang van de katheter aan de connector van de beenzak en druk deze aan alle kanten zachtjes aan. Druk bij een urinezak zonder connector de verbindingsslang van de katheter direct op de slang van de zak. Zorg ervoor, dat de bufferzone en de slang van de zak niet verdraaid of geknikt zijn.

## Verwijderen van de katheter

Verwijder de katheter na uiterlijk 24 uur. Trek of rol de katheter vanaf de achterkant richting het uiteinde van de penis. Trek hierbij niet te hard om beschadiging van de huid te voorkomen. Als de katheter te goed vast zit, trek dan het einde van de katheter licht op en gebruik een lijnremoverdoekje (bv. met olie). Wrijf tussen de katheter en de huid om de lijm beetje bij beetje op te lossen. Verwijder voorzichtig eventuele lijnresten.

## Afvalverwijdering

De katheter met het restafval afvoeren.

Indien zich ernstige incidenten voordoen bij het gebruik van de externe katheter "SAUER Comfort!", moeten deze aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land van de gebruiker gerapporteerd worden.

MANFRED SAUER GmbH is niet aansprakelijk voor schade of letsel voortvloeiend uit onjuist gebruik dat in strijd is met deze gebruiksaanwijzingen of door het niet toepassen van de hygiënerichtlijnen.



**MANFRED SAUER GmbH**

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

|        |                                 |
|--------|---------------------------------|
| REF    | Artikelnummer                   |
| ☂      | Droog bewaren                   |
| 📖      | Aantal stuks                    |
| ☀      | Beschermen tegen zonlicht       |
| CH REP | Zwitserse gemachtigde           |
| LOT    | Lotnummer                       |
| 📖      | Gebruiksaanwijzing naleven      |
| CE MD  | CE-markering medisch hulpmiddel |
| 🕒      | EXP (jaar-maand-dag)            |
| 🚫      | Ongeschikt voor hergebruik      |
| PZN    | Farmaceutisch centraal nummer   |
| DT     | Drug Tariff (Britse NHS)        |
| LPP    | Lijst van producten en diensten |
| 🏭      | Fabrikant                       |
| 🌐      | Importeur                       |

## Självhäftande urindroppssamlare – SAUER Comfort

### Färdig att använda, för engångsbruk

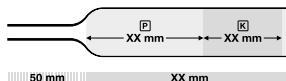
#### Innehåll

- 30 st. **urindroppssamlare**, självhäftande, av syntetmaterial (latexfri), pudrad, med fast slanganslutning, för anslutning av alla sorters ben- och sängpåsar med eller utan adapter

| Beställningsnr. | Färg | Längd  | Buffertzon <b>P</b> | Häftzon <b>K</b> | Häfta  |
|-----------------|------|--------|---------------------|------------------|--------|
| 97.xx           | vit  | 130 mm | 75 mm               | 50 mm            | normal |
| 97.7501.xx      | blå  | 130 mm | 75 mm               | 50 mm            | stark  |
| 97.6000.xx      | grön | 115 mm | 60 mm               | 50 mm            | normal |
| 97.6001.xx      | röd  | 115 mm | 60 mm               | 50 mm            | stark  |
| 97.4511.xx      | lila | 75 mm  | 45 mm               | 25 mm            | stark  |

11 storlekar: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
 ("xx" i beställningsnumret anger urindroppssamlarens storlek, t.ex. 97.30 = 30 mm)

- 1 **Skyddsduk**, anpassad efter urindroppssamlarens storlek



#### Användningsområde

SAUER Comfort urindroppssamlare för avledning av urin till en urinuppsamlingspåse för män med urininkontinens eller när extern urinavledning önskas av andra anledningar. Endast för användning på oskadad hud.

#### Indikationer

Urininkontinens av olika orsaker utan residualurin (t.ex. neurogen blåsstörning, överaktiv blåsa, urininkontinens efter operativa ingrepp); urinavledning för personer som inte klarar att genomföra toalettbesök på egen hand.

#### Kontraindikationer

Kronisk urinretention på grund av högt intravesikalt tryck; sfinkter-dyssynergi med betydande urinretention; förträngningar av urinröret (t.ex. på grund av förstorad prostata) som leder till stor mängd residualurin; hudskador på penis (t.ex. sår, eksem, tryckmärken); akuta hudsjukdomar (t.ex. svampinfektion, bakteriell hudinfektion); allergier/överkänslighet mot materialet eller vävnadslimet/limsprayen/häfttejen; betydande förhudsförträngning.

#### Viktig information om hygien och användningstid

Vid användning av inkontinensprodukter måste de nationella myndigheternas riktlinjer för hygien följas. Det rekommenderas att urindroppssamlaren (samt häfttejen och påsen) byts efter 24 timmar. Beroende på hudtyp kan den också behöva bytas med mindre intervall än 24 timmar.

#### Val av rätt storlek/rätt produkt

Urindroppssamlaren Sauer Comfort finns i 5 olika varianter som var

och en finns i upp till 11 storlekar. Att välja rätt modell och storlek är avgörande för att urindroppssamlaren ska sitta rätt och varken läcka eller orsaka tryckmärken. För att kunna välja rätt storlek måste man mäta penis omkrets ungefär på mitten av dess längd. Om urindroppssamlaren limmas fast på en erigerad penis (se bruksanvisningen) bör även omkretsen mätas i erigerat tillstånd. Vid användning av de produktspecifika måttbanden anges också diametern som funktion av omkretsmåttet. Om det uppstår läckage eller tryckmärken måste urindroppssamlarens storlek kontrolleras och eventuellt bytas mot en lämpligare storlek.

#### Risker och varningar

Fråga din läkare om en urindroppssamlare är ett lämpligt hjälpmedel för dina inkontinensproblem. Användning av urindroppssamlare som hjälpmedel bör ske efter konsultation med kvalificerad sjukvårdspersonal.

Vid användning av urindroppssamlare kan vissa hudirritationer eller hudförändringar uppstå. Granska huden efter att urindroppssamlaren avlägsnats. Vid avvikelser från det normala bör användandet av produkten avbrytas och läkare rådföras.

En urindroppssamlare som är för trång kan orsaka tryckmärken och i sällsynta fall (främst vid nedsatt känsel) även till cirkulationsstörning och nekroser. I dessa fall måste läkare omedelbart uppsöks.

## Användning

### Förberedelser

Tvätta huden i hela intymområdet noggrant och torka den ordentligt. Vid applicering på fuktig hud eller hud som tidigare behandlats med

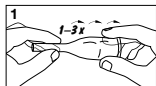
feta eller återfettande produkter blir häftförmågan försämrad.

Det är inte nödvändigt att häfta fast urindropsamlaren under erektion, även om det är att rekommendera om erektion kan uppnås eftersom det ger en stabilare häftyta och minskar risken för cirkulationsstörning.

Vid behov: Trä på skyddsduken för att undvika att könsbehåringen häftar fast eller försvårar häftförloppet.

## Trä på urindropsamlaren

Rolla fram buffertzonen. Beroende på modell ska 1–3 varv rullas ut: ett varv för den lila varianten, två varv för den gröna och den röda och tre varv för den vita och blå urindropsamlaren (fig. 1).



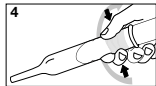
Rolla ut 1–3 varv



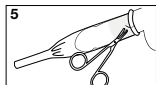
Trä på urindropsamlaren



Fortsätt att rulla på urindropsamlaren

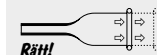


Tryck fast urindropsamlaren runt om



Avlägsna ringen

Om urindropsamlaren rullas på ojämnt eller bara från ena sidan kan den klistra fast i sig själv och blir då nästan omöjlig att rulla på.



Det framrullade området bildar ett buffertutrymme mellan penis och urindropsamlarens spets och gör också att häftområdet hamnar i rätt läge. Om det skulle vara svårt att rulla ut urindropsamlaren, underlättas detta av att man griper lätt om slanganslutningen och håller emot.

Trä urindropsamlaren över förhuden utan att dra tillbaka den (fig. 2). Om penis inte är erigerad drar du försiktigt i förhuden så att den sträcks.

När du fortsätter att rulla på urindropsamlaren kommer du fram till häftområdet (fig. 3). Även här blir det lättare att rulla på dropsamlaren om man griper om slanganslutningen och håller emot. Se redan från början till att rulla på urindropsamlaren lika långt runt om.

Undvik veckbildning i häftområdet. Kontrollera att urindropsamlaren sitter som den ska i häftområdet och tryck noga fast den mot penisskaffet runt om (fig. 4). Slå ut eventuella långsgående veck eller luftbubblor.

## Avlägsna ringen

Ringens som blir kvar bakom det

limmade området kan med en rundad sax klippas upp, eller helt klippas eller rivas av om man befärar risk för tryckmärken eller om penis tenderar att dra sig tillbaka mycket i samband med vattenkastning (fig. 5). För att undvika risk för skador får inga vassa saxar användas. Snittet ska klippas i en rundad form så att urindropsamlaren inte rivs sönder. Håll fast urindropsamlaren mot det limmade området medan ringen klipps eller rivs bort.

## Anslutning till påsens

Trä på urindropsamlarens slanganslutning på påsens adapter och tryck fast den runt om. För påsar utan adapter trycks slanganslutningen fast direkt på påsens anslutningsslang. Kontrollera att urindropsamlarens buffertzon och anslutningsslangens varen är vridna eller vikta.

## Ta av urindropsamlaren

Urindropsamlaren måste avlägsnas senast inom 24 timmar, genom att den dras eller rullas av bakifrån och fram mot toppen av penis. Dra inte för hårt eftersom du kan riskera att skada huden. Om urindropsamlaren sitter för hårt skaftad lyfter du lite i änden på den och torkar längs med limskarven med ex. vis en oljebaserad rengöringservett eller -pad, så att limmet löses upp bit för bit. Avlägsna försiktigt eventuella limrester.

## Avfallshantering

Urindropsamlaren sorteras och återvinns som restavfall.

Skulle det uppstå allvarliga incidenter vid användning av "SAUER Comfort" urindropsamlare, måste dessa anmälas till tillverkaren samt till behörig myndighet i det land där användaren är bosatt.

Manfred Sauer GmbH ansvarar inte för eventuella skador som beror på felaktig användning, ej i enlighet med denna bruksanvisning eller underlåtande att följa de hygieniska riktlinjerna och motsvarande vårdstandard.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

|        |                                                    |
|--------|----------------------------------------------------|
| REF    | Artikelnummer                                      |
| ☂      | Förvaras tørt                                      |
| 📖      | Antal                                              |
| ☀      | Skyddas mot direkt solljus                         |
| CH REF | Schweizisk auktoriserad representant               |
| LOT    | Batchnummer                                        |
| 📖 i    | Följ bruksanvisningen                              |
| CE MDD | CE-märkning för medicinteknisk produkt             |
| 🕒      | Används före (år-månad-dag)                        |
| 🚫      | Endast för engångsbruk                             |
| PZN    | PZN-nummer                                         |
| DT     | Drug Tariff (ersättningsbelopp från brittiska NHS) |
| LPP    | Lista över produkter och tjänster                  |
| 🏭      | Tillverkare                                        |
| 🌐      | Importör                                           |

**Selvkøbende urinalkondom – SAUER Comfort****Klar til brug, til engangsbrug****Indhold**

- 30 **urinalkondomer**, selvkøbende, af syntetisk materiale (uden tilsætning af latex), pudret, med sænket slangefastgørelse, til tilslutning til alle ben- og sengeposer med og uden adapter.

| Bestil.nr. | Farbe | Længde | Bufferzonen <b>P</b> | Klæbezonen <b>K</b> | Klæbemiddel |
|------------|-------|--------|----------------------|---------------------|-------------|
| 97.xx      | hvid  | 130 mm | 75 mm                | 50 mm               | normal      |
| 97.7501.xx | blå   | 130 mm | 75 mm                | 50 mm               | stærk       |
| 97.6000.xx | grøn  | 115 mm | 60 mm                | 50 mm               | normal      |
| 97.6001.xx | rød   | 115 mm | 60 mm                | 50 mm               | stærk       |
| 97.4511.xx | lilla | 75 mm  | 45 mm                | 25 mm               | stærk       |

11 størrelser: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(i best.nr. står „xx“ for størrelsen af kondomet,  
fx 97.30 = 30 mm)

- 1 **afdækningsklud**, der passer til kondomstørrelsen

**Formål**

SAUER Comfort-urinalkondomer bruges til ekstern urinafledning til en urinopsamlingspose hos mænd med urininkontinens, eller når der ønskes en ekstern urinafledning af andre grunde. Anvendelsen skal ske på intakt hud.

**Indikationer**

Urininkontinens af forskellig årsag uden resturin (fx neurogene blære-funktionsforstyrrelser, overaktiv blære, urininkontinens efter operative indgreb); urinafledning hos personer, der ikke selv kan gå på toiletlet.

**Contraindikationer**

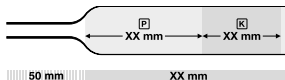
Kronisk urinretention ved højt intravesikalt tryk; lukkermuskeldys-synergi med signifikant urinretention; forsnævring i området omkring urinrøret (fx prostatahyperplasi), som fører til store restu-rinmængde; hudskader på penis (fx sår, eksem, tryksteder); akutte hudsygdomme (fx mykose, bakteriel hudinfektion); allergier / intole-rancer over for materialet eller klæbemiddel/klæbespray/klæbebånd; udpræget phimose.

**Vigtige anvisninger for hygiejne og bæarevarighed**

I forbindelse med kontinensprodukter skal de ansvarlige myndighe-ders hygiejneretningslinjer overholdes. Der anbefales, at kondomet (klæbebåndet, posen) skiftes senest hver 24. time. Bæarevarigheden kan alt efter hudtype være mindre end 24 timer.

**Valg af den rigtige størrelse/det rigtige produkt**

Sauer Comfort-urinalkondomer findes i 5 varianter med hver op til 11 størrelser. Valg af den rigtige variant og størrelse er afgørende for, at kondomet sidder rigtigt, og at der hverken forekommer lækager



eller tryksteder. Ved valg af størrelse skal omfanget af penis måles cirka på midten af penisskaffet. Når der klæbes under erektion (se anvendelsesbeskrivelse), udføres også målingen af omfanget på den erigerede penis. De produktspecifikke målebånd angiver diameteren ud fra omfangsmålingerne. Ved forekomst af lækager eller tryksteder skal kondomstørrelsen efterprøves og evt. tilpasses.

**Risici og advarsler**

Spørg din læge, om urinalkondomer er egnet til dig til håndtering af inkontinens. Anledningen til forsyning med urinalkondomer skal være afklaret af en kvalificeret plejer.

Ved anvendelse af urinalkondomer kan der opstå hudirritationer og hudforandringer. Inspicer huden ved aftagning af urinalkondomer. Hvis der bemærkes noget usædvanligt, må produktet ikke længere anvendes, og der skal søges lægevejledning.

Hvis der bruges for stramme urinalkondomer, kan det føre til tryksteder, og i meget sjældne tilfælde (frem for alt ved manglende sensitivitet) også til indsnævring og nekrose. I så fald skal der øjeblikkeligt søges læge.

**Anvendelse****Forberedelse**

Vask og tør huden i hele intinområdet grundigt. Ved anvendelse på fugtig hud eller på hud, der er blevet behandlet med fedtholdige/gen-fedtende produkter, er klæbevirkningen begrænset.

Til klæbeprocessen kræves ikke nødvendigvis erektion; hvis dog manipulerbar, anbefales påklæbning under erektion på grund af den mere stabile klæbeflade samt for at undgå indsnævring.

**Valgfri:** Læg afdækningsklud henover, så skamhårene ikke bliver fast-klebet eller forhindrer klæbeprocessen.

## Påtagning af kondomet

Rul bufferzonen ud. Alt efter kondomvariant er det 1-3 viklinger. På det lilla kondom er det én vikling, på det grønne og røde kondom er det to viklinger, på det hvide og blå kondom er det tre viklinger (Fig. 1). Det udrullede område danner den ønskede buffer mellem penis og kondomspids, og samtidigt angiver det dermed den rigtige position af klæbezonen. Hvis det er svært at rulle kondomet ud, kan det hjælpe at trække let imod i slangensatsen. Sæt kondomet på forhuden uden at rulle det tilbage (Fig. 2). Ved manglende erektion strammes penis



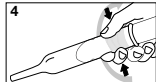
Rul 1-3 viklinger ud



Påsætning af kondom



Rul kondomet videre

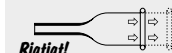


Tryk kondomet fast hele vejen rundt

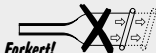


Fjern ring

Ved ensidet, uregelmæssig udrulning kan kondomet klæbe fast i viklingen og kan derefter næsten ikke længere ruller ud.



Rigtigt!



Forkert!

## Forbindelse til pose

Slangensatsen på kondomet skubbes på adapteren på posen og trykkes lidt fast i hele omkredsen. På poser uden adapter skubbes slangensatsen direkte på indløbsslangen. Sørg for, at bufferzonen og indløbsslangen hverken drejes eller knækkes.

## Aftagning af kondomet

Kondomet skal fjernes senest efter 24 timer, og aftrækkes eller afrulles bagfra og i retning af penisspidsen. Træk derved ikke for hårdt for at undgå hudskader. Hvis kondomet klæber for stærkt fast, kan enden af kondomet løftes lidt, og der kan fx stryges med en olieholdig klud mellem kondomet og huden for at løsne klæbningen delvist. Fjern evt. klæberester forsigtigt.

## Bortskaffelse

Kondomet bortskaffes med almindeligt restaffald.

|        |                                     |
|--------|-------------------------------------|
| REF    | Artikelnr.                          |
| ☂      | Skal opbevares tørt                 |
| 📦      | Antal                               |
| ☀      | Beskyttes mod sollys                |
| CH REP | Autoriseret for Schweiz             |
| LOT    | Batchnummer                         |
| 📖      | Følg brugsanvisningen               |
| CE MD  | CE-mærkning medicinsk produkt       |
| ⌚      | Holdbar til (år-måned-dag)          |
| ⊗      | Må ikke genanvendes                 |
| PZN    | Nummer på farmaceutisk central      |
| DT     | Medicintarif (Katalog britiske NHS) |
| LPP    | Liste over produkter og tjenester   |
| 🏭      | Producent                           |
| 🌐      | Importør                            |

Skulle der under anvendelse af „SAUER Comfort“-urinalkondomet forekomme alvorlige hændelser, skal disse anmeldes til producenten og de ansvarlige myndigheder i det land, hvori brugeren har bopæl.

Manfred Sauer GmbH påtager sig intet ansvar for skader eller kvæstelser, som opstår som følge af forkert håndtering ifølge denne brugsanvisning eller manglende overholdelse af hygiejneretningslinjerne og de tilsvarende plejestandarder.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

**Itseliimautuva urinaalikondomi – SAUER Comfort Käyttövalmis, kertakäyttöinen****Sisältö**

- 30 **urinaalikondomia**, itseliimautuvia, valmistettu synteettisestä materiaalista (ilman lateksia), puuteroituja, yhtenäinen letkuosa, liitettävissä kaikkiin jalka- ja sänkyvirtsapusseinin liittimen kanssa tai ilman sitä

| Tilausnro  | Kulööri   | Pituus | Puskurivyöhyke | Liima-alue | Liima      |
|------------|-----------|--------|----------------|------------|------------|
| 97.xx      | valkoinen | 130 mm | 75 mm          | 50 mm      | tavallinen |
| 97.7501.xx | sininen   | 130 mm | 75 mm          | 50 mm      | vahva      |
| 97.6000.xx | vihreä    | 115 mm | 60 mm          | 50 mm      | tavallinen |
| 97.6001.xx | punainen  | 115 mm | 60 mm          | 50 mm      | vahva      |
| 97.4511.xx | violetti  | 75 mm  | 45 mm          | 25 mm      | vahva      |

11 kokoa: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(tilausnumerossa "xx" tarkoittaa kondomin kokoa,  
esim. 97.30 = 30 mm)

- 1 **peiteliini**, kondomin koon mukainen

**Käyttötarkoitus**

SAUER Comfort-urinaalikondomien avulla ohjataan virtsa ulkoiseen virtsankeruupussiin miehillä, joilla esiintyy virtsanpidätyskyvyttömyyttä, tai jos virtsa halutaan muista syistä ohjata ulkoiseen poistoon. Ihon on oltava ehjä urinaalikondomin käyttöä varten.

**Käyttöaiheet**

Eri syistä johtuva virtsanpidätyskyvyttömyys ilman jäännösvirtsaa (esim. neurogeeniset rakon toimintahäiriöt, yliaktiivinen rakko, leikkauksen jälkeinen virtsanpidätyskyvyttömyys); virtsan ohjaaminen ulkoiseen poistoon henkilöillä, jotka eivät kykene käymään itsenäisesti wc:ssä.

**Vasta-aiheet**

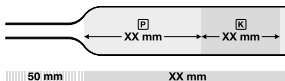
Krooninen virtsaumpi intravesikaalisen paineen ollessa korkea; sulki-jalihaksen dyssynergia ja huomattava virtsaumpi; virtsaputken alueella olevat supistumat (esim. eturauhasen hyvänlaatuinen liikakasvu), jotka aiheuttavat suuria määriä jäännösvirtsaa; peniksen ihovauriot (esim. haavat, ekseemat, painaumut); akuutit ihosairaudet (esim. sienitauti, ihon bakteeritulehdus); allergiat/yliherkkyys materiaaleille tai liimalle/liimasuihkeelle/liimanauhalle; hyvin ahdas esinahka.

**Hygieniää ja käytön kestoa koskevia tärkeitä ohjeita**

Kontinenssitouotteita käsiteltäessä on noudatettava kansallisten terveysviranomaisten laatimia hygieniamääräyksiä. Suosittelemme kondomin (liimanauhan, pussin) vaihtamista 24 tunnin kuluttua. Iho-tyypistä riippuen käytön kesto voi olla lyhyempi kuin 24 tuntia.

**Oikean koon/tuotteen valitseminen**

Sauer Comfort-urinaalikondomeista on olemassa 5 eri versiota,



joista jokainen on saatavana 11 eri koossa. Valitsemalla oikea koko varmistetaan se, että kondomi istuu oikein paikallaan eikä vuotoja tai painaumia esiinny. Koon valintaa varten peniksen ympärysmitta on mitattava noin peniksen varren puolivälistä. Jos liimaus tehdään peniksen ollessa erektio (katso käytön kuvaus), myös ympärysmittaus tehdään erektion aikana. Tuotekohtaiset mittanauhat ilmoittavat halkaisijan mitatun ympärysmittan perusteella. Jos vuotoja tai painaumia esiintyy, kondomin koko on tarkistettava ja tarvittaessa vaihdettava.

**Riskit ja varoitukset**

Kysy lääkäriltäsi, soveltuvatko urinaalikondomit virtsanpidätyskyvyttömyytesi hoitamiseen. Pätevän hoitohenkilökunnan on opastettava urinaalikondomien käytössä.

Urinaalikondomeja käytettäessä saattaa esiintyä ihoärsytystä ja -muutoksia. Urinaalikondomin poistamisen jälkeen iho on tarkastettava. Mikäli iho-ongelmia esiintyy, käyttäjän tulee lopettaa tuotteen käyttö ja kääntyä lääkärin puoleen.

Liian pieniä urinaalikondomeja käytettäessä seurauksena voi olla painaumia ja hyvin harvinaisissa tapauksissa (ennen kaikkea tuntoherkkyyden ollessa alentunut) myös kouroumia tai kuolioita. Tällöin on käännettävä välittömästi lääkärin puoleen.

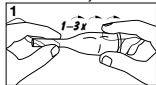
**Käyttö****Valmistelut**

Pese koko intiimialueen iho perusteellisesti ja kuivaa se hyvin. Jos tuote kiinnitetään kostealle iholle tai iholle, jota on aiemmin käsitelty rasvavoiteilla/kosteuttavilla tuotteilla, liiman pito heikkenee.

Erektio ei ole välttämätön liimausta varten, mutta siitä on etua liimaustessa, koska liimauspinta on tällöin vakaampi ja kuumuilta vältytään. Vaihtoehtoisesti: Peitä alue peiteilialalla, jotta häpykarvoitukseen ei tartu liimausta eikä karvoitus estä liimausta.

## Kondomin asettaminen paikalleen

Rullaa puskurivyöhyke auki. Kondomiversiosta riippuen kierroksia on 1–3. Violetissa kondomeissa on yksi kierros, vihreissä ja punaisissa kaksi kierrosta ja valkoisissa ja sinisissä kolme kierrosta (kuva 1).



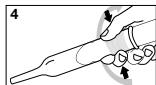
Rullaaminen auki 1–3 kierroksen verran



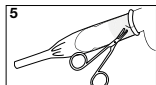
Kondomin asettaminen paikalleen



Kondomin rullaaminen enemmän auki



Kondomin painaminen paikalleen koko ympärysmitalta



Renkaan poistaminen

Jos kondomia rullataan auki toispuoleisesti ja epätasaisesti, se saattaa tarttua kierrokseen, jolloin sitä on hyvin vaikea rullata enää auki.



tumisvaaran takia terävärkärkiä saksia ei saa käyttää. Leikkauksesta on tehtävä kaareva, jotta kondomi ei repeä. Paina kondomia liimapinnan kohdalta leikatessasi tai repäistessäsi rengasta irti.

## Yhdistäminen virtsapussiin

Työnnä kondomin letkuosa pussin liittimelle ja paina sitä hieman paikalleen. Jos pussissa ei ole liittintä, työnnä letkuosa suoraan sisäntuloletkuun. Varmista, että puskurivyöhyke ja sisäntuloletku eivät ole kiertyneet eivätkä taituneet.

## Kondomin poistaminen

Poista kondomi viimeistään 24 tunnin kuluttua vetämällä tai rullaamalla se pois sen takaosasta peniksen korkealle. Älä vedä liian voimakkaasti, jotta iho ei vaurioidu. Jos kondomi liimautuu liian lujasti kiinni, nosta kondomin päätä hieman ja pyyhi esim. puhdistusöljyä sisältävällä tynnyllä kondomin ja ihon välistä, jotta liimaus irtoaa vähä vähältä. Poista mahdolliset liimajäämät huolellisesti.

## Häivittäminen

Hävitä kondomi yleisjätteen joukossa.

|  |                                                  |
|--|--------------------------------------------------|
|  | Tuotenumero                                      |
|  | Säilytettävä kuivassa tilassa                    |
|  | Kappalemäärä                                     |
|  | Suojattava auringonvalolta                       |
|  | Swiss authorised representative                  |
|  | Eränumero                                        |
|  | Noudata käyttöohjeita                            |
|  | Lääkinnällisen laitteen CE-merkintä              |
|  | Viimeinen käyttöajankohta (vuosi-kuukausi-päivä) |
|  | Ei voida käyttää uudelleen                       |
|  | Lääkekeskuksen numero                            |
|  | Drug Tariff (Britannian NHS:n)                   |
|  | Tuote- ja palveluluettelo                        |
|  | Valmistaja                                       |
|  | Maahantuoja                                      |

Jos "SAUER Comfort"-urinaalikondomeja käytettäessä esiintyy tilanteita, joilla on vakavia seurauksia, niistä on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän asuinmaan vastaaville viranomaisille.

MANFRED SAUER GmbH ei vastaa vahingoista tai loukkaantumisista, joita näiden käyttöohjeiden vastaisesta virheellisestä käytöstä tai hygieniamääräysten noudattamatta jättämisestä voi seurata.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

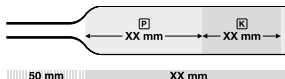
**Selvlimende uridom – SAUER Comfort****Klar til bruk, til engangsbruk****Innhold**

- 30 **uridomer**, selvklebende, av syntetisk materiale (uten tilsetning av lateks), pudret, med nedsunket slangefeste, for tilkobling til alle ben- og sengeposer med og uten adapter

| Bestillingsnummer | Farge | Lengde | Buffersone <sup>P</sup> | Limområde <sup>K</sup> | Lim    |
|-------------------|-------|--------|-------------------------|------------------------|--------|
| 97.xx             | hvit  | 130 mm | 75 mm                   | 50 mm                  | normal |
| 97.7501.xx        | blå   | 130 mm | 75 mm                   | 50 mm                  | tykk   |
| 97.6000.xx        | grønn | 115 mm | 60 mm                   | 50 mm                  | normal |
| 97.6001.xx        | rød   | 115 mm | 60 mm                   | 50 mm                  | tykk   |
| 97.4511.xx        | lilla | 75 mm  | 45 mm                   | 25 mm                  | tykk   |

11 størrelser: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(i best.nr. står «xx» for uridomets størrelse, f.eks. 97.30 = 30 mm)

- 1 **oppdekking**, passende til uridomets størrelse

**Bruksformål**

SAUER Comfort-uridomer brukes til ekstern urinavledning i en urinpose for mannlige personer med urininkontinens eller dersom en ekstern urinavledning er ønskelig av andre grunner. Bruken finner sted på intakt hud.

**Indikasjoner**

Urininkontinens av forskjellige årsaker uten resturin (f.eks. nevrogen blæredysfunksjon, hyperaktiv blære, urininkontinens etter operative inngrep); urinavledning hos personer som ikke kan gå på toalettet alene.

**Kontraindikasjoner**

Kronisk urinretensjon ved høyt intravesikalt trykk; sfinkter-dyssynergi med signifikant urinretensjon; innsnevring i området rundt urinrørene (f.eks. prostatahyperplasi) som fører til store resturinemengder, hudskader på penis (f.eks. sår, eksem, trykksteder), akutte hudsykdommer (f.eks. mykose, bakteriell hudinfeksjon); allergier/intoleranse overfor materialet eller limet/limsprayen/teipen; utpreget fimose.

**Viktig informasjon som gjelder hygiene og brukstid**

I omgangen med kontinensprodukter må de hygieniske retningslinjene fra ansvarlige nasjonale myndigheter overholdes. Det anbefales å skifte uridomet (teipen, posen) etter 24 timer. Brukstiden kan være mindre enn 24 timer, avhengig av hudtypen.

**Valg av riktig størrelse / det riktige produktet**

Uridomet Sauer Comfort finnes i 5 varianter, hver har inntil 11 størrelser. Valget av den riktige varianten og størrelsen er avgjørende for at uridomet sitter som det skal, og at det hverken oppstår lekkasjer

eller trykksteder. Til valg av størrelsen må penisens omkrets måles omtrent midt på penisstaket. Dersom det limes under ereksjon (se bruksbeskrivelsen), finner også målingen av omkretsen sted på den erigerte penis. De produktspesifikke målebåndene angir diameteren på basis av målingen av omkretsen. Dersom det oppstår lekkasjer eller trykksteder, må uridomets størrelse kontrolleres og ev. tilpasses.

**Risikoe og advarsler**

Spør legen din om uridomer til behandling av inkontinens egner seg for deg. Veiledningen til behandling med uridomer skal utføres av en kvalifisert sykepleier.

Ved bruken av uridom kan det oppstå hudirritasjoner og hudforandringer. Ved fjerningen av et uridom skal huden kontrolleres. Dersom det oppdages anomaliteter, skal produktet ikke brukes mer og det skal søkes råd hos lege.

Dersom det benyttes et for trangt uridom eller dersom teipen har blitt satt på for stramt, kan det oppstå trykksteder og i svært sjeldne tilfeller (fremfor alt ved manglende sensitivitet) også oppstå forsnævninger og nekroser. I slike tilfeller må lege oppsøkes øyeblikkelig.

**Bruk****Forberedelser**

Huden i hele intimområdet skal vaskes og tørkes godt. Bruk på fuktig hud eller på hud som først har blitt behandlet med fettholdige/fuktigende produkter fører til innskrenket klebeeffekt.

Det er ikke absolutt nødvendig med en ereksjon under limingen, men dersom dette kan manipuleres, anbefales det å lime under ereksjon, fordi limeflaten da er mer stabil og man unngår faren for

forsnevring.

Alternativ: Legg på oppdekking slik at skamhåret ikke blir sammenklistret eller forhindrer god liming.

### Påsetting av uridom

Rull ned buffersonen. Avhengig av kondomvariant er dette 1–3 viklinger. For de lille uridomene er det én vikling, for de grønne og røde uridomene er det to viklinger, mens det for de hvite og blå uridomene er tre viklinger (fig. 1). Området som er rullet ned danner den ønskede bufferen mellom penis og spissen av uridom, samtidig oppstår på denne måten den riktige posisjonen for limområdet. Dersom det skal være vanskelig å rulle ned uridomet, så hjelper det å trekke litt imot på slangefestet.



Rull av 1–3 viklinger



Sett på uridomet



Rull uridomet over limflaten



Trykk uridomet fast rundt hele omkretsen



Fjern ringen

Ved en ensidig og ujevn nedrulling kan uridomet limes fast i vikin-  
gen, og da blir det ekstremt vanskelig å rulle det ned.



trykke uridomet fast mot limflaten.

### Tilkobling til posen

Skyv slangefestet til uridomet på poseadap-  
teren og trykk den lett  
fast rundt det hele. Ved  
poser uten adapter skal  
slangefestet skyves di-  
rekte på innløpsslangen.  
Sikre at buffersonen og  
innløpsslangen hverken  
er forvidde eller bøyd.

### Fjerning av uri- domet

Fjern uridomet senest  
etter 24 timer og trekk  
det av eller rull det opp  
bakfra og i retning av pe-  
nistuppen. Ikke trekk for  
hardt, slik at du unngår  
at det oppstår hudskader.  
Dersom uridomet skulle  
være for fastklistret, løfter  
du enden av uridomet  
litt opp og tørker mellom  
uridomet og huden, f.eks.  
med en bomullsdukt fuktet med olje, slik at limet løser litt etter litt.

Fjern eventuelle limrester forsiktig.

### Avfallshåndtering

Uridomet skal kastes i restavfallet.

|        |                                   |
|--------|-----------------------------------|
| REF    | Artikkelnummer                    |
| ☂      | Skal oppbevares tørt              |
| 📁      | Antall                            |
| ☀      | Skal oppbevares tørt              |
| CH REP | Sveitsisk autorisert organ        |
| LOT    | Partinummer                       |
| 📖 i    | Overhold bruksanvisningen         |
| CE MD  | CE-merke for medisinsk produkt    |
| 🕒      | Utløpstid (år-måned-dag)          |
| 🚫      | Ikke til gjennuk                  |
| PZN    | Farmasentralnummer                |
| DT     | Legemiddeltariff (britiske NHS)   |
| LPP    | Liste over produkter og tjenester |
| 🏭      | Produsent                         |
| 🌐      | Importør                          |

Dersom det skulle oppstå alvorlige hendelser ved bruken av SAUER Comfort-uridomer, må disse meldes til produsenten og ansvarlig nasjonal myndighet der brukeren bor.

MANFRED SAUER GmbH påtar seg intet ansvar for personskade eller annen skade som kan føres tilbake til ufagmessig håndtering som strider mot denne bruksanvisningen eller ved manglende overholdelse av hygieniske retningslinjer.



### MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

## Isekleepuv uriinikogur – SAUER Comfort

### Kasutusvalmis, ühekordseks kasutamiseks

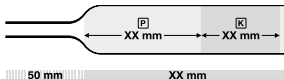
#### Sisu

- 30 **uriinikogurit**, isekleepuv, sünteetilisest materjalist (ei sisalda lateksit), puuderdatud, värviliselt tähistatud ots voolikuga ühendamiseks, kõikide adapteriga ja ilma adapterita jala- ja voodikottide külge ühendamiseks

| Tellimisnr. | Värv     | Pikkus | Puhvertsoon  | Liimi Tsoon  | Liim      |
|-------------|----------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 97.xx       | valge    | 130 mm | 75 mm                                                                                         | 50 mm                                                                                         | normaalne |
| 97.7501.xx  | sinine   | 130 mm | 75 mm                                                                                         | 50 mm                                                                                         | tugev     |
| 97.6000.xx  | roheline | 115 mm | 60 mm                                                                                         | 50 mm                                                                                         | normaalne |
| 97.6001.xx  | punane   | 115 mm | 60 mm                                                                                         | 50 mm                                                                                         | tugev     |
| 97.4511.xx  | violetne | 75 mm  | 45 mm                                                                                         | 25 mm                                                                                         | tugev     |

11 suurust: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(tellimisnumbris tähendab „xx“ uriinikoguri suurust,  
(nt 97.30 = 30 mm))

- 1 **katterätik**, sobib uriinikoguri suurusega



#### Sihtotstarve

SAUER Comforti uriinikogureid kasutatakse inkontinentsi põdevatel meestel uriini väliseks ärajuhtimiseks uriinikogumiskotti või kui uriini välist ärajuhtimist soovitakse muudel põhjustel. Kasutatakse tervel nahal.

#### Näidustused

Erinevatel põhjustel inkontinents ilma jääkuriinita (nt neurogeenne põie düsfunktsioon, üliaktiivne põis, inkontinents pärast operatsiooni); uriini väljajuhtimine inimestel, kes ei saa üksi tualetti minna.

#### Vastunäidustused

Suure intravesikaalse rõhuaga krooniline uriinipeetus; raske uriinipeetusega sfinkteri düsünergia; kusejuha piirkonnas esinevad ahenemised (nt esneaarme hüperplaasia), mis põhjustab suurt jääkuriini kogust; peenise nahakahjustused (nt haavad, ekseem, survekohad); ägedad nahahaigused (nt mükoos, bakteriaalne nahainfektsioon); allergiad/talumatuse materjali või liimi/liimpühuse/kleepriba suhtes; väljakujunenud fimos.

#### Olulised juhised hügieeni ja kandmiskestuse kohta

Hügieen ja kandmiskestus Inkontinentsi korral kasutatavate toodete käitlemisel tuleb järgida vastutavate riigiasutuste hügieeninõudeid. Soovitatav on vahetada uriinikogurit (kleepriba, kotti) hiljemalt 24 tunni möödudes. Kandmiskestus võib olenevalt nahatüübist olla ka alla 24 tunni.

#### Õige suuruse / õige toote valimine

Sauer Comforti uriinikogurid on saadaval viie mudelina, iga mudel

on saadaval kuni 11 eri suuruses. Õige mudeli ja suuruse valimine on oluline, et tagada uriinikoguri sobivus ning vältida lekete ja survekohtade teket. Suuruse valimiseks tuleb peenise ümbermõõtu mõõta umbes peenisekeha keskelt. Kui kleebitakse erigeerunud peenisele (vt kasutamise kirjeldust), siis moodetakse ka peenise ümbermõõtu erigeerunud olekus. Tootespetsiifilised mõõdulindid näitavad läbimõõtu ümbermõõdu alusel. Lekete või survekohtade ilmnemisel tuleb uriinikoguri suurust kontrollida ja vajaduse korral kohandada.

#### Riskid ja hoiatusjuhised

Küsige arstilt, kas inkontinentsi korral kasutatavad uriinikogurid sobivad teile. Uriinikogurite kasutamist peab juhendama kvalifitseeritud hoolduspersonal.

Uriinikogurite kasutamisel võivad tekkida nahaärritused ja -muutused. Kontrollige uriinikoguri eemaldamise juures nahka. Kõrvalekallete korral ärge kasutage toodet enam edasi ja pöörduge arsti poole. Kui kasutatakse liiga kitsaid uriinikogureid, võib see põhjustada survekohti ning väga harvadel juhtudel (eriti kui tundlikkus puudub) ka ahenemist ja nekroosi. Sellisel juhul pöörduge viivitamatult arsti poole.

## Kasutamine

#### Ettevalmistused

Peske nahk kogu suguelundite piirkonnas hoolikalt puhtaks ja kuivatage. Kui seda kasutatakse niiskel nahal või naha peal, millele on enne kantud rasvasisaldusega/niisutavaid tooteid, on kleeplimv toime piiratud.

Ereksioon pole kleepimise jaoks hädavajalik. Kui ereksiooni on aga võimalik esile kutsuda, siis on stabiilsema kleepimispinna ja ahen-duste vältimiseks soovitatav kleepida ereksiooni ajal. Valikuliselt: asetage katterätik peale, et kubemekarvad ei kleepuks külge ega takistaks pealepanekut.

## Uriinikoguri paigaldamine

Kerige puhvertsoon lahti. Uriinikoguri mudelist olenevalt on 1–3 keerdu. Violetse uriinikoguri puhul on üks keerd, roheliste ja punaste uriinikogurite puhul on kaks keerdu, valgete ja siniste uriinikogurite puhul on kolm keerdu (joonis 1). Lahtikeritud osa moodustab soovitud



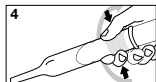
1–3 keeru mahakerimine



Uriinikoguri pealepanek



Uriinikoguri edasi mahakerimine

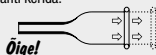


Uriinikoguri ümberringne vastusurumine



Rõnga eemaldamine

Ühepoolse ebaühtlase lahtikerimise tagajärjel võivad uriinikoguri keerd kinni kleepuda ja neid ei ole hiljem enam võimalik lahti kerida.



Õigel



Valel

puhvri peenise ja uriinikoguri otsa vahel, samal ajal on see õige koht liimiga kaetud piirkonnaks. Kui uriinikogurit on raske lahti kerida, siis aitab kerge tõmme voolikupoolsest otsast.

Asetage uriinikoguri eesnaha peale, kuid ärge lükake eesnaha taga-sisuunas (joonis 2). Ereksiooni puudumisel pingutage peenist ees-nahast kergelt tõmmates.

Edasisel lahtikerimisel algab liimiga kaetud osa (joonis 3). Ka siin saate veidi voolikupoolsest otsast tõmmates lahtikerimist kergendada. Kerige uriinikoguri kogu pikkuses ühtlaselt lahti.

Vältige kleebitavas piirkonnas voldide teket. Kontrollige uriinikoguri asendit liimiga fikseeritud piirkonnas ja suruge ümberringi hoolekalt vastu peenisekeha (joonis 4), vajaduse korral vajutage pikisuunalised voldid ja õhumullid välja.

## Rõnga eemaldamine

Kui kardate survekohta teket või peenis tõmbub urineerimisel tugevalt tagasi (joonis 5), siis saab liimipinna taha jääva rõnga ümaraotsaliselt käärides lahti või täielikult ära lõigata või lahti rebida. Vigastusohu tõttu ei ole lubatud ka-

utada terava otsaga kääre. Uriinikoguri rebenemise vältimiseks tuleb sisselõige teha kaarjalt. Lõikamisel või rebimisel vajutage uriinikogurit samal ajal vastu liimiga kaetud pinda.

## Kotike ühendamine

Lükake uriinikoguri voolikuühendus koti adapterile ja suruge see ümberringi veidi vastu. Ilma adapterita kottide puhul suruge voolikuühendus otse sisselaskevoolikule. Veenduge, et puhvertsoon ja ühendusvoolik ei oleks keerdus ega murdekohaga.

## Uriinikoguri eemaldamine

Eemaldage uriinikoguri hiljemalt 24 tunni möödudes ja tõmmake taagnooli peenisepea suunas maha või rullige kokku. Nahakahjustuste vältimiseks ärge tõmmake liiga tugevalt. Kui uriinikoguri peaks liiga tugevalt kleepuma, siis tõstke uriinikoguri otsa veidi ülespoole ja liigutage kinnituse sammhaaval lahtisamiseks nt õlis niisutatud vatitupsu uriinikoguri ja naha vahel. Eemaldage ettevaatlikult kõik liimijäägid.

## Jäätmekäitlus

Visake uriinikoguri olmeprügi hulka.



- Artikli number
- Hoida kuivas kohas
- Tükiarv
- Hoida päikesevalguse eest kaitstult
- Šveitsi volitatud esindaja
- Partii number
- Järgida kasutusjuhendit
- Meditsiini toote CE-märgistus
- Kasutada kuni (aasta-kuu-päev)
- Mitte kasutada uuesti
- Ravimikood
- Drug tariff (Briti NHS)
- Toodete ja teenuste loend
- Tootja
- Importija

Kui SAUER Comforti uriinikogurite kasutamisel ilmnevad rasked vahejuhtumid, tuleb neist teavitada tootjat ja kasutaja asukohariigi pädevaid ametkondi.

MANFRED SAUER GmbH ei vastuta kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad olla tingitud mittenoetekohasest kasutamisest, kasutusjuhendi mittejärgimisest või hügieeninormide eiramisest.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

**Colector de orina peneano autoadhesivo – SAUER Comfort | Listo para usar, de un solo uso****Contenido**

- 30 **Colectores de orina peneanos**, autoadhesivos, de material sintético (sin látex), empolvados, con conexión a bolsas de diuresis de pierna/cama con o sin adaptador

| N.º de pedido | Color   | Longitud | Zona de contención | Zona de adhesión | Adhesivo |
|---------------|---------|----------|--------------------|------------------|----------|
| 97.xx         | blanco  | 130 mm   | 75 mm              | 50 mm            | normal   |
| 97.7501.xx    | azul    | 130 mm   | 75 mm              | 50 mm            | fuerte   |
| 97.6000.xx    | verde   | 115 mm   | 60 mm              | 50 mm            | normal   |
| 97.6001.xx    | rojo    | 115 mm   | 60 mm              | 50 mm            | fuerte   |
| 97.4511.xx    | violeta | 75 mm    | 45 mm              | 25 mm            | fuerte   |

11 tamaños: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(en el número de pedido, la indicación „xx“ hace referencia al tamaño del colector, p. ej. 97.30 = 30 mm)

- 1 **cubierta protectora**, adecuada al tamaño del colector

**Uso previsto**

Los colectores de orina peneanos SAUER Comfort sirven para el drenaje externo de la orina hasta la bolsa de diuresis en hombres con incontinencia urinaria o cuando, por otros motivos, se requiera un drenaje externo de la orina. El empleo tiene lugar sobre la piel intacta.

**Indicaciones**

Incontinencia urinaria de diferentes génesis sin orina residual (p. ej. disfunciones neurológicas vesicales, vejiga hiperactiva, incontinencia urinaria tras intervenciones quirúrgicas); drenaje de la orina en personas que no pueden trasladarse al baño por sí mismas.

**Contraindicaciones**

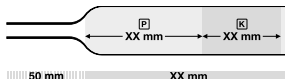
Retención urinaria crónica con una elevada presión intravesical; desinergia esfinteriana con una retención urinaria significativa; estrechamiento en la zona de la uretra (p. ej. hiperplasia de próstata) que aumenta la cantidad de orina residual; lesiones cutáneas en el pene (p. ej. heridas, eccemas, zonas de presión); enfermedades cutáneas agudas (p. ej. micosis, infección cutánea bacteriana); alergias/intolerancia al material o al adhesivo/spray adhesivo/cinta adhesiva; fimosis pronunciada.

**Notas importantes sobre la higiene y la duración del uso**

Al manipular productos para la incontinencia se deben observar las directrices de higiene de las autoridades regionales competentes. Se recomienda sustituir el colector (cinta adhesiva y bolsa) tras 24 horas. En función del tipo de piel, la duración del uso puede ser inferior a 24 horas.

**Selección del tamaño / producto adecuado**

Los colectores de orina peneanos Sauer Comfort están disponibles en



5 variantes, cada una de ellas en hasta 11 tamaños. La selección de la variante y el tamaño adecuados es imprescindible para el correcto asentamiento del colector, así como para evitar fugas y zonas de presión. Para seleccionar el tamaño, es necesario medir el perímetro aproximadamente a la mitad del cuerpo del pene. Si el producto se coloca en estado de erección (véase Descripción del uso), la medición del perímetro debe realizarse en el pene erecto. Las cintas de medición del producto indican el diámetro en base a la medición del perímetro. En caso de fugas o zonas de presión, es necesario comprobar el tamaño del colector y, dado el caso, adaptarlo.

**Riesgos y advertencias**

Consulte a su médico si el uso de los colectores de orina peneanos para el tratamiento de la incontinencia es adecuado para usted. La instrucción sobre el tratamiento con colectores de orina peneanos debería tener lugar por parte de un profesional en enfermería cualificado.

El empleo de colectores de orina peneanos puede provocar irritaciones o alteraciones cutáneas. Inspeccione la piel al retirar el colector. En caso de anomalías, deje de usar el producto y consulte a su médico.

El empleo de colectores de orina peneanos demasiado estrechos puede provocar zonas de presión y, en casos muy aislados, estrangulación y necrosis (en particular, en caso de ausencia de sensibilidad). En este caso, acuda inmediatamente a un médico.

**Uso****Preparación**

Lave y seque minuciosamente la piel de la zona íntima. Si el producto se emplea sobre la piel húmeda o tratada previamente con produc-

tos grasos, las propiedades de adhesión pueden verse limitadas. La erección no es una condición imprescindible para el proceso de adhesión. No obstante, en términos de manipulación, se recomienda adherir el producto al pene erecto dada la estabilidad de la superficie de adhesión y a fin de evitar estrangulaciones. Opcional: Extienda la cubierta protectora para evitar así que el vello púbico quede adherido o que el proceso de adhesión se vea entorpecido.

### Colocación del colector peneano

Desenrolle la zona de contención. En función de la variante, se debe desplegar la extensión de 1 a 3 veces. En el caso del color violeta, el colector se despliega una sola vez. Los colectores verdes y rojos



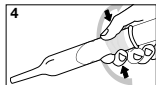
Desplegar la extensión de 1 a 3 veces



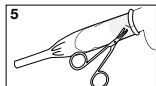
Colocar el colector peneano



Seguir desenrollando el colector



Presionar el colector por todo su perímetro



Retirar el anillo

Si lo desenrolla por un solo lado y de forma irregular, el colector puede quedar adherido impidiendo que se desenrolle por completo.



deben desplegarse dos veces, y los colectores blancos y azules, tres (Fig. 1). La zona desenrollada representa la contención deseada entre el pene y la punta del colector. Al mismo tiempo, se obtiene la posición correcta de la zona de adhesión. Si resulta difícil desenrollar el colector, puede tirar ligeramente de la conexión al tubo. Coloque el colector sobre el prepucio sin retirarlo hacia atrás (Fig. 2). Si el colector se coloca en el pene no erecto, ténselo tirando ligeramente del prepucio. La zona de adhesión se inicia ahora al desenrollar el colector (Fig. 3). En este caso, también puede realizar una leve presión en la conexión al tubo para desenrollar más fácilmente el colector. Desenrolle el colector desde el principio de forma uniforme y por completo. Evite la formación de arrugas en la zona de adhesión. Controle la correcta colocación del colector en la zona de adhesión y presiónelo por todo el perímetro del cuerpo del pene (Fig. 4). Dado el caso, elimine la presencia de arrugas y burbujas de aire.

### Retirada del anillo

El anillo situado tras la superficie de adhesión puede recortarse con unas tijeras redondas o retirarse

por completo si teme que pueda provocar un exceso de presión o que el pene retroceda considerablemente, p. ej. al miccionar (Fig. 5). Debido al peligro de lesiones, no se recomienda el uso de tijeras con punta. El corte debe ser circular para evitar que el colector se desgarré. Al recortar o retirar por completo el anillo, presione simultáneamente el colector por la superficie adherida.

### Conexión a la bolsa de diuresis

Acople la conexión del tubo del colector al adaptador de la bolsa de diuresis y presiónela levemente por todo su perímetro. En el caso de bolsas sin adaptador, acople la conexión directamente al tubo de entrada. Cerciórese de que la zona de contención y el tubo de entrada no se encuentren girados ni doblados.

### Eliminación del colector peneano

Elimine el colector peneano, a más tardar, tras 24 horas. Retírelo o desenróllelo hacia delante en dirección a la punta del pene. No tire con demasiada fuerza para evitar lesiones en la piel. Si la adhesión del colector es excesiva, eleve el extremo del colector y, por ejemplo, aplique aceite sobre la piel con una almohadilla para eliminar parcialmente el adhesivo. Elimine con cuidado los restos de adhesivo.

### Eliminación

Elimine el colector peneano en la basura residual.

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
|  | Número de artículo                   |
|  | Manténgase seco                      |
|  | Unidades                             |
|  | Manténgase fuera de la luz del sol   |
|  | Representante autorizado de Suiza    |
|  | Número de lote                       |
|  | Consúltense las instrucciones de uso |
|  | Producto sanitario con marcado CE    |
|  | Fecha de caducidad (año-mes-día)     |
|  | No reutilizable                      |
|  | Código farmacológico                 |
|  | Tarifa farmacológica (NHS británico) |
|  | Lista de productos y servicios       |
|  | Fabricante                           |
|  | Importador                           |
|  |                                      |

Si se producen incidencias graves relacionadas con el uso de los colectores de orina peneanos "SAUER Comfort", deberá informarse al fabricante o a la autoridad competente del país en el que resida el usuario.

MANFRED SAUER GmbH no asume responsabilidad alguna por los daños o lesiones que puedan derivarse de un uso inadecuado contrario a las presentes instrucciones de uso o la no aplicación de las directrices de higiene



**MANFRED SAUER GmbH**

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

**Preservativo urinário autoadesivo – SAUER Comfort****Pronto a utilizar, para uso único****Conteúdo**

- 30 **preservativos urinários** autoadesivos, feitos a partir de material sintético (sem adição de látex), tratados com pó, com ponta afunilada integrada, para ligação a todos os sacos de perna e de cama com e sem adaptador

| Referência | Cor      | Comprimento | Zona tampão <b>[P]</b> | Zona adesiva <b>[K]</b> | Adesivo |
|------------|----------|-------------|------------------------|-------------------------|---------|
| 97.xx      | branco   | 130 mm      | 75 mm                  | 50 mm                   | normal  |
| 97.7501.xx | azul     | 130 mm      | 75 mm                  | 50 mm                   | forte   |
| 97.6000.xx | verde    | 115 mm      | 60 mm                  | 50 mm                   | normal  |
| 97.6001.xx | vermelho | 115 mm      | 60 mm                  | 50 mm                   | forte   |
| 97.4511.xx | violeta  | 75 mm       | 45 mm                  | 25 mm                   | forte   |

11 tamanhos: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(na referência, „xx“ significa o tamanho do preservativo, por exemplo, 97.30 = 30 mm)

- 1 **pano de cobertura**, adequado ao tamanho do preservativo

**Finalidade**

Os preservativos urinários SAUER Comfort são utilizados para a drenagem da urina externa para um saco coletor de urina em homens com incontinência urinária ou no caso de a drenagem de urina ser desejada por outras razões. A utilização ocorre sobre a pele intacta.

**Indicações**

Incontinência urinária de diferentes géneses sem urina residual (por exemplo, disfunção neurogênica da bexiga, bexiga hiperativa, incontinência urinária após cirurgia); drenagem de urina no caso de pessoas que não conseguem gerir a ida à casa de banho sozinhas.

**Contraindicações**

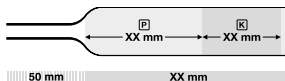
Retenção urinária crónica no caso de pressão intravesical elevada; dissinergia esfinteriana com retenção urinária significativa; estreitamento da uretra (por exemplo, hiperplasia da próstata) levando a elevados volumes de urina residual; danos cutâneos no pénis (por exemplo, feridas, eczema, contusões); doenças de pele agudas (por exemplo, micose, infeção bacteriana da pele); alergias/intolerância ao material ou ao adesivo/spray adesivo/fita adesiva; fimose pronunciada.

**Notas importantes sobre higiene e tempo de utilização**

Ao manusear produtos de continência, respeitar as diretrizes sanitárias das autoridades nacionais competentes. Recomenda-se mudar o preservativo (a fita adesiva, o saco) após 24 horas. O tempo de utilização pode ser inferior a 24 horas, dependendo do tipo de pele.

**Escolher o tamanho certo/o produto certo**

Os preservativos urinários Sauer Comfort estão disponíveis em 5 variantes, cada uma com até 11 tamanhos. A escolha da variante



e do tamanho certo é crucial para assegurar que o preservativo se encaixa corretamente e que não existem fugas ou pontos de pressão. Para selecionar o tamanho, o perímetro do pénis deve ser medido aproximadamente no meio do seio uretral. Ao colar sob ereção (ver descrição da aplicação), o perímetro é também medido no pénis ereto. As fitas métricas específicas do produto indicam o diâmetro com base na medição do perímetro. Se ocorrerem fugas ou pontos de pressão, o tamanho do preservativo deve ser verificado e ajustado, se necessário.

**Riscos e advertências**

Pergunte ao seu médico se os preservativos urinários são adequados para tratar a incontinência. As instruções para a utilização de preservativos urinários devem ser dadas por profissionais de saúde qualificados.

A utilização de preservativos urinários pode causar irritação e alterações cutâneas. Inspeccionar a pele ao remover o preservativo urinário. Caso sejam detetadas quaisquer anomalias, interromper a utilização do produto e procurar aconselhamento médico.

Se forem utilizados preservativos urinários demasiado apertados, podem ocorrer pontos de pressão e, em casos muito raros (especialmente se não houver sensibilidade), também constrições e necroses. Neste caso, consultar um médico imediatamente.

**Aplicação****Preparativos**

Lavar cuidadosamente a pele em toda a zona genital e secá-la bem. O efeito adesivo é limitado quando aplicado sobre pele húmida ou pele que tenha sido previamente tratada com produtos lubrificantes/

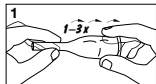
oleosos.

Uma ereção não é absolutamente necessária para o processo de colagem; contudo, se a manipulação for possível, recomenda-se a colagem com ereção, devido à superfície de colagem mais estável e para evitar a constrição.

Opional: colocar um pano de cobertura para evitar que os pelos públicos se colem ou dificultem o processo de colagem.

### Colocação do preservativo

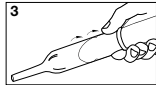
Colocar a zona tampão. Dependendo da variante do preservativo são 1 a 3 voltas. No caso dos preservativos violeta é uma volta, no



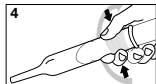
Desenrolar 1-3 voltas



Colocação do preservativo



Continuar a desenrolar o preservativo



Pressionar o preservativo a toda a volta



Retirar o anel

Devido ao desenrolar desigual de um lado, o preservativo pode colar-se no invólucro e dificilmente se desenrola depois.



caso dos verdes e vermelhos são duas voltas e no caso dos brancos e azuis são três voltas (Fig. 1). A área desenrolada forma o tampão desejado entre o pênis e a ponta do preservativo, enquanto fornece a posição correta da zona adesiva. Se for difícil desenrolar o preservativo, é útil apertar ligeiramente a ponta afunilada em sentido contrário. Colocar o preservativo no prepúcio sem o puxar para trás (Fig. 2). Na ausência de uma ereção, apertar o pênis puxando suavemente o prepúcio. A zona de colagem começa com o desenrolar posterior (Fig. 3). Também aqui o desenrolamento pode ser facilitado, puxando ligeiramente a ponta afunilada em sentido contrário. Desenrolar o preservativo uniformemente a todo o perímetro desde o início.

Evitar a formação de dobras na zona adesiva. Verificar o ajuste do preservativo na área adesiva e pressioná-lo cuidadosamente contra o seio uretral a toda a volta (Fig. 4) e, se necessário, alisar as dobras longitudinais e as bolhas de ar.

### Remoção do anel

O anel que permanece atrás da superfície adesiva pode ser cortado aberto ou completamente corta-

do ou arrancado com uma tesoura de pontas redondas, caso sejam temidos pontos de pressão ou se o pênis se retrair fortemente, por exemplo, ao urinar (Fig. 5). Devido ao risco de lesões, não devem ser utilizadas tesouras pontiagudas. A incisão deve ser feita à volta para que o preservativo não se rasgue. Ao cortar ou arrancar, pressionar o preservativo simultaneamente contra a superfície adesiva.

### Ligação com o saco

Fazer deslizar a ponta afunilada do preservativo sobre o adaptador do saco e pressioná-la ligeiramente a toda a volta. Para sacos sem adaptador, empurrar a ponta afunilada diretamente para dentro do tubo de entrada. Garantir que a zona tampão e o tubo de entrada não estão torcidos nem dobrados.

### Remoção do preservativo

Retirar o preservativo após 24 horas, no máximo, e puxá-lo ou enrolá-lo a partir de trás em direção à ponta do pênis. Não puxar com demasiada força, para evitar lesões na pele. Se o preservativo colar em demasia, levantar um pouco a ponta do preservativo e limpar entre o preservativo e a pele, por exemplo com um disco em algodão embebido em óleo, para soltar o adesivo pouco a pouco. Remover cuidadosamente qualquer resíduo de adesivo.

### Eliminação

Eliminar o preservativo com os restantes resíduos.

Se ocorrerem incidentes graves na utilização de preservativos urinários "SAUER Comfort", estes devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do país em que o utilizador reside.

A MANFRED SAUER GmbH não aceita qualquer responsabilidade em caso de danos ou lesões que possam resultar de um manuseamento incorreto contrário a estas instruções de utilização ou da não observância das diretrizes de higiene.



### MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

REF



Número do artigo

Guardar em local seco

Quantidade

Manter longe da luz solar

Representante autorizado suíço

Número de lote

Respeitar as instruções de utilização

Dispositivo médico com marcação CE

Utilizar até (ano-mês-dia)

Não reutilizável

Autorização de introdução no mercado

Drug Tariff (NHS - Grã Bretanha)

Lista dos produtos e serviços prestados

Fabricante

Importador

**Αυτοκόλλητος περιπτείκος καθετήρας – SAUER Comfort****Έτοιμος για χρήση, για μία χρήση****Περιεχόμενο**

- 30 **περιπτεικοί καθετήρες**, αυτοκόλλητοι, από συνθετικό υλικό (χωρίς προσθήκη λάτεξ), με πούδρα, με δακτύλιο, συνδέεται με όλους τους ουροσυλλέκτες περιπάτου ή κλίνης με ή χωρίς εξάρτημα προσαρμογής

| Κωδ. Προϊόντος | Χρώμα   | Μήκος  | Ενδιάμεση Περιοχή  | Συγκολλητική Περιοχή  | Κόλλα    |
|----------------|---------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 97.xx          | λευκό   | 130 mm | 75 mm                                                                                               | 50 mm                                                                                                  | Κανονικό |
| 97.7501.xx     | μπλε    | 130 mm | 75 mm                                                                                               | 50 mm                                                                                                  | Σταθερό  |
| 97.6000.xx     | πράσινο | 115 mm | 60 mm                                                                                               | 50 mm                                                                                                  | Κανονικό |
| 97.6001.xx     | κόκκινο | 115 mm | 60 mm                                                                                               | 50 mm                                                                                                  | Σταθερό  |
| 97.4511.xx     | βιολετί | 75 mm  | 45 mm                                                                                               | 25 mm                                                                                                  | Σταθερό  |

11 μεγέθη: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(το «xx» στον κωδικό προϊόντος αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα, π.χ. 97.30 = 30 mm)

- 1 **καλυπτικό πανί**, αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα

**Προβλεπόμενη χρήση**

Οι περιπτεικοί καθετήρες SAUER Comfort χρησιμοποιούνται για την παραγωγή των ούρων σε έναν ουροσυλλέκτη σε άνδρες με ακράτεια ούρων ή σε περιπτώσεις που απαιτείται παραγωγή των ούρων για άλλους λόγους. Για χρήση σε δέρμα που δε φέρει πληγές.

**Ενδείξεις**

Ακράτεια ούρων εξαιτίας διαφόρων γενετικών λόγων χωρίς υπόλοιπο ούρων (π.χ. νευρογενής κύστη, υπερδραστική κύστη, ακράτεια ούρων εξαιτίας επέμβασης). Παραγωγή των ούρων σε άτομα που δεν μπορούν να πάνε μόνα τους στην τουαλέτα.

**Αντενδείξεις**

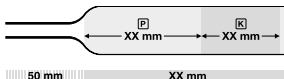
Χρόνια κατακράτηση ούρων κατά την ενδοκυστική πίεση, δυσενέργεια σφικτήρα με σημαντικό έλεγχο ούρησης, στένωμα της ουρήθρας (π.χ. υπερπλασία προστάτη) που οδηγεί σε αυξημένη ποσότητα υπολοίπου ούρων, δερματικές αλλοιώσεις του πέους (π.χ. πληγές, εκζέματα, σημάδια), οξείες δερματικές παθήσεις (π.χ. μυκητίαση, βακτηριακή λοίμωξη του δέρματος), αλλεργίες / ασυμβατότητα στο υλικό ή στην συγκολλητική ουσία/το συγκολλητικό σπρέι/τη συγκολλητική ταινία, εξεσημασμένη φήμωση.

**Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με την υγιεινή και τη διάρκεια χρήσης**

Κατά τη χρήση προϊόντων κατά της ακράτειας πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες υγιεινής των αρμόδιων κρατικών αρχών. Συνιστάται η αλλαγή του καθετήρα (της συγκολλητικής ταινίας, του ουροσυλλέκτη) κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια της χρήσης ενδέχεται να είναι μικρότερη από 24 ώρες ανάλογα με τον τύπο του δέρματος.

**Επιλογή του σωστού μεγέθους/προϊόντος**

Οι περιπτεικοί καθετήρες SAUER Comfort διατίθενται σε 5 παραλλαγές



και 11 μεγέθη κάθε φορά. Η επιλογή της κατάλληλης παραλλαγής και του μεγέθους είναι σημαντική ώστε να εφαρμόσει σωστά ο καθετήρας και να μην υπάρχουν διαρροές ή αλλοιώσεις. Για την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους πρέπει να μετράται η περιφέρεια του πέους περίπου στη μέση του. Σε περίπτωση που η εφαρμογή πραγματοποιείται σε κατάσταση διέγερσης (βλ. Οδηγίες χρήσης), η μέτρηση της περιφέρειας θα πρέπει να πραγματοποιείται επίσης σε κατάσταση διέγερσης. Οι συγκεκριμένες για το προϊόν μετροταινίες παρέχουν τη διάμετρο βάσει της περιφέρειας. Σε περίπτωση διαρροών ή αλλοιώσεων πρέπει να πραγματοποιείται έλεγχος και ενδεχομένως προσαρμογή του μεγέθους του καθετήρα.

**Κίνδυνοι και προειδοποιήσεις**

Ρωτήστε τον ιατρό σας αν οι περιπτεικοί καθετήρες για την αντιμετώπιση της ακράτειας είναι κατάλληλοι για την κατάσταση για την περιθαλψη με περιπτεικούς καθετήρες πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η χρήση των περιπτεικών καθετήρων μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή δερματικές αλλοιώσεις. Εξετάστε το δέρμα κατά την αφαίρεση ενός περιπτεικού καθετήρα. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε αναμιαλές διακοφές τη χρήση του προϊόντος και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Η χρήση ενός πολύ στενού περιπτεικού καθετήρα μπορεί να οδηγήσει σε σημάδια, καθώς, σε πιο σπάνιες περιπτώσεις (κυρίως εάν δεν παρατηρείται ευαισθησία), σε εσώφλη ή νέκρωση. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε άμεσα σε ιατρό.

**Χρήση****Προετοιμασία**

Πλύνετε τα στεγνά καλά το δέρμα σε όλη την περιοχή τους πέους. Η χρήση σε υγρό δέρμα ή σε δέρμα που έχει χρησιμοποιηθεί προηγου-

μένων λιπαρό προϊόν, έχει ως αποτέλεσμα την περιορισμένη δράση της κολλητικής ουσίας.

Για την εφαρμογή δεν είναι απαραίτητη η στύση. Εφόσον είναι διαχειρίσιμη, συνιστάται η εφαρμογή κατά τη στύση λόγω της σταθερής επιφάνειας κόλλησης και για να αποφευχθούν οι συσφίξεις.

Προαιρετικά: Απλώστε το καλυπτικό πανί, ώστε να μην κολλήσει το τρίχωμα της ηβικής περιοχής και να μην παρεμποδίζεται το κόλλημα.

### Τοποθέτηση του καθετήρα

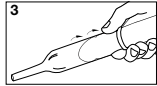
Ξετυλίξτε την ενδιάμεση περιοχή. Ανάλογα με την παραλλαγή του, ο καθετήρας χρειάζεται να ξεδιπλωθεί 1–3 φορές. Οι βιολετί καθετήρες χρειάζονται να ξεδιπλωθούν μία φορά, οι πράσινοι και οι κόκκινοι δύο φορές και οι λευκοί και οι μπλε τρεις φορές (Εικ. 1). Το κομμάτι που έχει ξετυλιχτεί διαμορφώνει την επιθυμητή απόσταση μεταξύ του πέους και της άκρης του καθετήρα, ενώ ταυτόχρονα εξασφαλίζει τη σωστή θέση της ζώνης με συγκολλητική ουσία. Αν ο καθετήρας ξετυλιγεται δύσκολα, μπορείτε να τραβήξετε ελαφρά το σωληνάριο. Τοποθετήστε τον καθετήρα στην ακροποσθία χωρίς να την τραβήξετε πίσω (Εικ. 2). Σε περίπτωση απουσίας στύσης τραβήξτε ελαφριά την ακροποσθία του πέους.



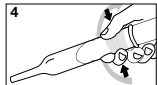
Ξετυλίξτε 1–3 φορές



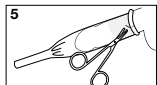
Τοποθετήστε τον καθετήρα



Ξετυλίξτε τον καθετήρα περισσότερο

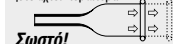


Πιέστε τον καθετήρα περιμετρικά.

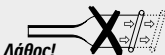


Αφαιρέστε τον δακτύλιο

Σε περίπτωση που ο καθετήρας δεν ξετυλιχτεί ταυτόχρονα σε όλη του την επιφάνεια, ενδέχεται να κολλήσει και να μην μπορεί να ξετυλιχτεί περαιτέρω.



**Σωστό!**



**Λάθος!**

χει φόβος σημειώσεων λόγω της πίεσης ή όταν το πέος τραβιέται πολύ πίσω για παραόγκωση κατά την ούρηση (Εικ. 5). Επειδή υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού, μην χρησιμοποιείτε φαλίδι με μύτη. Το κόψιμο θα πρέπει να πραγματοποιείται κυκλικά διαφορετικά ο καθετήρας μπορεί να σκιστεί. Παράλληλα με το κόψιμο ή το σκίσιμο, πιέστε τη συγκολλητική επιφάνεια του καθετήρα.

### Σύνδεση με τον ουροσυλλέκτη

Στηρώστε το σωληνάκι του καθετήρα στον προσαρμογέα του συλλέκτη και πιέστε το κυκλικά. Σε συλλέκτες χωρίς προσαρμογείς τοποθετήστε το σωληνάκι απευθείας στο σωληνάκι του συλλέκτη. Βεβαιωθείτε πως η ενδιάμεση περιοχή και το σωληνάκι του συλλέκτη δεν έχουν υγρασθεί ή τσακιστεί.

### Αφαίρεση του καθετήρα

Αφαιρέτε τον καθετήρα το αργότερο μετά από 24 ώρες βράζοντάς ή ξετυλιγόντάς τον με κατεύθυνση προς την κορυφή του πέους. Για να αποφύγετε τραυματισμούς το δέρματος, μην τραβάτε απότομα τον καθετήρα. Σε περίπτωση που κολλήσει αρκετά ο καθετήρας, σηκώστε λίγο την άκρη του και σκουπίστε π.χ. με ένα πανάκι με έλαιο ελαφρώς την περιοχή μεταξύ του καθετήρα και του δέρματος, ώστε να απομακρύνετε τμηματικά τη συγκολλητική ουσία. Αφαιρέστε προσεκτικά το υπόλοιπο της συγκολλητικής ουσίας.

### Απόρριψη

Απορρίψτε τον καθετήρα με τα υπόλοιπα σκουπίδια.

Αν κατά τη χρήση των περιπεϊκών καθετήρων Sauer Comfort αντιμετωπίσετε σοβαρά προβλήματα, πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και τις αρμόδιες αρχές της χώρας κατοικίας του χρήστη. Η Manfred Sauer GmbH δε φέρει καμία ευθύνη για βλάβες ή τραυματισμούς που ενδέχεται να προκύψουν ως αποτέλεσμα της λανθασμένης χρήσης ενάντια στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή της μη εφαρμογής των υγιονομικών οδηγιών και των αντίστοιχων ιατρικών προτύπων.



**MANFRED SAUER GmbH**

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com



**Öntapadós vizeletkondom – SAUER Comfort****Azonnal felhasználható, egyszeri használatra****Tartalom**

- **30 db vizeletkondom**, öntapadó, szintetikus anyagból (latex hozzáadása nélkül), púderezett, csatlakoztató véggel gyárilag ellátva, valamint lábszákhöz vagy éjszakai vizeletgyűjtő zsákhoz csatlakoztatható, adapterrel és adapter nélkül

| Rendelési sz. | Szín  | Hossz  | Pufferzóna  | Ragasztási zóna  | Ragasztó |
|---------------|-------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 97.xx         | fehér | 130 mm | 75 mm                                                                                        | 50 mm                                                                                             | normál   |
| 97.7501.xx    | kék   | 130 mm | 75 mm                                                                                        | 50 mm                                                                                             | erős     |
| 97.6000.xx    | zöld  | 115 mm | 60 mm                                                                                        | 50 mm                                                                                             | normál   |
| 97.6001.xx    | piros | 115 mm | 60 mm                                                                                        | 50 mm                                                                                             | erős     |
| 97.4511.xx    | lila  | 75 mm  | 45 mm                                                                                        | 25 mm                                                                                             | erős     |

11 méret: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(a rend.sz.-ban az „xx” a kondom méretét jelenti,  
pl. 97.30 = 30 mm)

- **1 fedőkendő**, a kondom méretéhez illeszkedően

**Rendelési cél**

A SAUER Comfort vizeletkondomok a vizelet vizeletelfogó zsákba történő külső elvezetésére szolgálnak férfiak számára vizeletinkontinencia esetén, vagy olyan esetben, amikor a vizelet külső elvezetése más okokból szükséges. A kondomot csak ép bőrön használja.

**Javallatok**

Különbféle eredetű vizeletinkontinencia hólyagban maradó vizelet nélkül (pl. neurogén hólyagfunktó-zavarok, hiperaktív hólyag, vizeletinkontinencia műtői beavatkozások után); vizeletvezetés olyan személyeknél, akik egyedül nem tudnak kimenni a vécére.

**Ellenjavallatok**

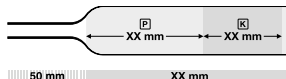
Krónikus vizeletviszartartás erős intravezikális nyomás esetén; sphincter dissznergikus működés szignifikáns vizeletviszartartással; szűkületek a húgycső területén (pl. prosztatata meggyobbodással); sodási erős vizelet pangást okoz a hólyagban; a pénisz bőrének károsodása (pl. sebek, ekcéma, nyomáshelyek); akut bőrbetegségek (pl. gombás megbetegedés, bakteriális bőrfertőzés); az anyaggal vagy a ragasztóval/ragasztóspray-vel/ragasztószalaggal szembeni allergiák/érzékenység; kialakult fitymaszűkület.

**Higiénia és a használat időtartama**

A kontinencia termékek használatát során tartsa be az illetékes ország hatóságainak higiéniai irányelveit. Javasoljuk, hogy a kondomot (a ragasztószalagot, a zsákot) 24 óra elteltével cserélje ki. A használat időtartama a bőrtípustól függően akár 24 óránál kevesebb is lehet.

**A helyes méret/a helyes termék kiválasztása**

A Sauer Comfort vizeletkondom 5 változatban kapható, akár 11 méretben. A helyes méret és változat kiválasztása azért fontos, hogy a



kondom jól illeszkedjen, ne forduljon elő szivárgás, illetve ne okozzon nyomást. A méret kiválasztásához a pénisz kerületét kb. a pénisztest közepén kell megmérni. Ha a kondomot erekció során ragasztjuk fel (lásd a használati utasítást), a kerület mérésének is erekció alatt lévő péniszre kell megtörténnie. A termékhez használt speciális mérőszalagok a kerület mérése alapján adják meg az átmérőt. Szivárgás vagy nyomáshelyek keletkezése esetén a kondom méretét felül kell vizsgálni, és ha szükséges, módosítani kell azt.

**Kockázatok és figyelmeztetések**

Kérje ki orvosa tanácsát arról, hogy a vizeletkondomok a megfelelő segédeszközök-e az ön esetében az inkontinencia kezelésére. A vizeletkondom használatát szakképzett ápolónak kell betanítania. A vizeletkondomok használata bőrirritációkat és bőrelváltozásokat okozhat. A vizeletkondom eltávolítása során vizsgálja meg a bőrét. Ha elváltozásokat tapasztal, ne használja tovább a terméket, és kérje ki orvosa tanácsát.

Ha túl szűk vizeletkondomot használ, az nyomáshelyeket okozhat és nagyon ritka esetekben (különösen szenzitivitás hiánya esetén) elszorításokhoz vagy nekrozishoz vezethet. Ilyen esetben haladéktalanul forduljon orvoshoz.

**Használat****Előkészületek**

Alaposan mossa meg és jól szárítsa meg az egész intim területen lévő bőrt. A ragasztó hatása csökken, ha nedves bőrön vagy olyan bőrön használja, amelyet előzőleg zsíros termékekkel kezelt.

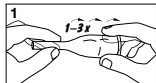
A ragasztás elvégzéséhez nem feltétlenül szükséges erekció;

amennyiben azonban befolyásolható a folyamat, ajánlatos a felragasztást erekció alatt végezni, hogy a ragasztás jól tartson és elkerülje az elszorítást.

Opcionális: Annak érdekében, hogy a szeméremszőrzetet ne érje ragasztó, illetve hogy a szőrzet ne zavarjon a ragasztás során, használja a fedőkendőt.

## A kondom felhelyezése

A pufferezőletelek. A kondom változatától függően 1-3 letelek. A lila kondom esetén egy, a zöldnél és a pirosaknál kettő, míg a fehér és kék kondomoknál három letelek. A kondomot csak nehezen lehet letelekerni, segít a csatlakoztató vég enyhé ellenhúzása.



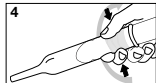
1-3 letelek. A kondom felhelyezése



A kondom felhelyezése



Kondom további letelek. A kondom felhelyezése



Nyomja rá a kondomot körben.



Gyűrű eltávolítása

A kondom egyoldalú és egyenletes letelek. A kondom beleragadhat a letelek. A kondomot csak nehezen lehet letelekerni, segít a csatlakoztató vég enyhé ellenhúzása.



Helyes!

Helytelen!

keletkeznek, vagy ha a pénisz pl. a vizelés során erősen visszahúzódik (5. kép). A sérülésveszély miatt nem szabad hegyes ollót használni. A bemeztést kör alakban kell elvégezni, hogy a kondom ne szakadjon be. Levágás vagy leszakítás esetén a kondomot a ragasztási felületnél rá kell nyomni.

## A vizeletgyűjtő zsákhoz való csatlakoztatás

Tolja a kondom csatlakoztató végét a zsák adapterére és körben enyhén nyomkodja meg. Az adapter nélküli zsákok esetében a kondom csatlakoztató végét közvetlenül a bevezető csőre tolja. Győződjön meg róla, hogy a pufferezőletelek és a bevezető cső nem fordult el és nem tört meg.

## A kondom eltávolítása

A kondomot legkésőbb 24 óra eltelté után távolítsa el. Ehhez húzza le ill. tekerje fel a kondomot hátulról indulva és a pénisz csúcsa felé haladva. A kondomot ne húzza túl erősen a bőr sérülésének elkerülése érdekében. Ha a kondom túl erősen ragadna, emelje meg kicsit a kondom végét, és pl. olajtartalmú pamaccsal törölje át a kondom és a bőr között a bőrt hosszanti irányba, hogy a ragasztót helyenként feloldja. A ragasztó esetleges maradványait óvatosan távolítsa el.

## Ártalmatlanítás

A kondomot helyezze a vegyes hulladékba.

Amennyiben a „Sauer Comfort” vizeletkondom használata során súlyos mellékhatást tapasztal, jelentse a gyártónak és a használt országának megfelelő illetékes hatóságának.

A Manfred Sauer GmbH nem vállal felelősséget olyan károkért vagy sérülésekért, amelyek ezen használati utasítástól eltérő, szakszerűtlen használat miatt vagy a higiéniai irányelvek, ill. vonatkozó ápolási normák be nem tartása miatt keletkeznek.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com



Cikkszám  
Száras helyen tárolandó  
Darabszám  
Napfénytől tartsa távol  
Svájci meghatalmazott  
Tételszám  
Tartsa be a használati utasítást  
CE-jelölés orvostechnikai eszköz  
Felhasználható eddig a dátumig (év, hó, nap)  
Egyszer használatos termék  
Gyógyszerközpont száma  
Drug tariff (a brit NHS katalógusa)  
A termékek és szolgáltatások listája  
Gyártó  
Importőr

**Samoprzylepny cewnik zewnętrzny – SAUER Comfort****Gotowy do użycia, przeznaczony do jednorazowego użytku****Zawartość**

- 30 **cewników zewnętrznych**, samoprzylepnych, wykonanych z tworzywa sztucznego (bez dodatku lateksu), pokrytych proszkiem, z zanurzonym mocowaniem wężyka, do podłączania do wszystkich worków mocowanych przy nodze i łóżku, z przejściówką lub bez

| Numer zamówienia | Kolor     | Długość | Strefę buforową | Strefy klejącej | Klej   |
|------------------|-----------|---------|-----------------|-----------------|--------|
| 97.xx            | biały     | 130 mm  | 75 mm           | 50 mm           | zwykły |
| 97.7501.xx       | niebieski | 130 mm  | 75 mm           | 50 mm           | mocny  |
| 97.6000.xx       | zielony   | 115 mm  | 60 mm           | 50 mm           | zwykły |
| 97.6001.xx       | czerwony  | 115 mm  | 60 mm           | 50 mm           | mocny  |
| 97.4511.xx       | fioletowy | 75 mm   | 45 mm           | 25 mm           | mocny  |

11 rozmiarów: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
 („xx” w numerze zamówienia oznacza rozmiar prezerwatywy,  
 np. 97.30 = 30 mm)

- 1 **serweta**, dopasowana do rozmiaru prezerwatywy

**Przeznaczenie**

Cewniki zewnętrzne SAUER Comfort służą do zewnętrznego odprowadzania moczu do worka na moc z użyciem mężczyzny cierpiących na nietrzymanie moczu, a także tych, u których odprowadzanie moczu na zewnątrz jest konieczne z innych powodów. Stosowanie musi być wykonywane na nienaruszoną skórę.

**Wskazania**

Nietrzymanie moczu z różnych przyczyn, bez zalegającego moczu (np. w przypadku neurogennej dysfunkcji pęcherza, pęcherza nadkręgowego, nietrzymania moczu po operacji); nietrzymanie moczu u osób, które nie mogą samodzielnie pójść do toalety.

**Przeciwwskazania**

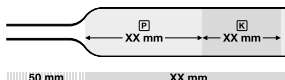
Przewlekłe zatrzymanie moczu z wysokim ciśnieniem wewnątrz-pęcherzowym; dyssynergia zwieracza ze znacznym zatrzymaniem moczu; skurcze w okolicy cewki moczowej (np. wzrost gruczołu krokowego), które prowadzą do zalegania dużych ilości moczu; uszkodzenia skóry na penisie (np. rany, egzema, punkty ucisku); ostre choroby skóry (np. grzybica, bakteryjne zakażenie skóry); alergie/nietolerancja na materiał lub klej/klej w sprayu/tasme klejącą; wyraźna stulejka.

**Ważne informacje dotyczące higieny i czasu noszenia**

Podczas stosowania produktów na nietrzymanie moczu należy przestrzegać wytycznych w zakresie higieny podanych przez właściwe organy państwowe. Zaleca się, aby zmienić prezerwatywę (tasme klejącą, worek) najpóźniej po 24 godzinach. Czas noszenia zależy od rodzaju skóry i wynosi maksymalnie 24 godziny.

**Wybór odpowiedniego rozmiaru/produktu**

Cewniki zewnętrzne Sauer Comfort są dostępne w 5 wariantach, z



których każdy ma do 11 rozmiarów. Wybór właściwego wariantu i rozmiaru ma kluczowe znaczenie dla prawidłowego dopasowania prezerwatywy oraz zapobiegania wyciekom i uciskom. Aby wybrać rozmiar, należy zmierzyć obwód penisa mniej więcej w środku trzonu. Podczas przyklejania w czasie erekcji (patrz opis stosowania) zaleca się również pomiar średnicy penisa we wzwodzie. Paski pomiarowe specyficzne dla produktu wskazują średnicę na podstawie pomiaru obwodu. W przypadku wycieków lub ucisku należy sprawdzić rozmiar prezerwatywy, a w razie potrzeby go dopasować.

**Ryzyka i ostrzeżenia**

Należy zapytać lekarza, czy cewniki zewnętrzne są odpowiednie do stosowania w konkretnym przypadku. Wykwalifikowana pielęgniarka musi zapewnić instrukcje dotyczące używania cewników zewnętrznych. Stosowanie cewników zewnętrznych może spowodować porażenia i zmiany skórne. Sprawdzić stan skóry podczas zdejmowania cewnika zewnętrznego. W przypadku nieprawidłowości należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć porady lekarskiej.

Jeśli stosowany cewnik zewnętrzny jest zbyt ciasny, to może prowadzić do powstania punktów ucisku, a w bardzo rzadkich przypadkach (szczególnie w razie braku wrażliwości) – również do skurczów i martwicy. W takim przypadku należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

**Stosowanie****Przygotowanie**

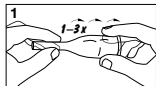
Dokładnie umyć i wysuszyć skórę w całej okolicy genitaliów. Podczas zakładania na skórę wilgotną lub nasmarowaną wcześniej produktami natłuszczającymi/nawilżającymi przyklepność jest ograniczona. Erekcja nie jest konieczna podczas klejenia; jeśli jednak możliwa

jest manipulacja członkiem, zaleca się klejenie podczas erekcji ze względu na bardziej stabilną powierzchnię do klejenia oraz mniejsze ryzyko ucisku.

Opcjonalnie: Złożyć serwetę, aby włosy łonowe się nie sklejały i nie utrudniały procesu klejenia.

## Zakładanie przerzutywy

Rozwinąć strefę buforową. W zależności od rodzaju przerzutywy należy wykonać od 1 do 3 rozwinięć. W przypadku fioletowych przerzutyw konieczne jest jedno rozwinięcie, w przypadku zielonych i czerwonych przerzutyw są to dwa rozwinięcia, a w przypadku białych i niebieskich przerzutyw są to trzy rozwinięcia (ryc. 1). Rozwinięty obszar tworzy pożądany bufor między penismem i końcówką przerzutywy, co umożliwia jednocześnie prawidłowe położenie strefy klejącej. Jeśli rozwinięcie przerzutywy sprawia trudności, pomocne jest delikatne pociągnięcie mocowania wężyka. Złożyć przerzutywę na napletek, tak aby nie ściągała się z powrotem (ryc. 2). W przypadku braku erekcji należy napiąć penisa, delikatnie pociągając za napletek. Dalsze rozwijanie spowoduje odsłonięcie strefy klejącej (ryc. 3). Także w tym przypadku delikatne odciążenie mocowania wężyka ułatwi rozwijanie. Od samego początku przerzutywę należy rozwijać równomiernie na całym obwodzie. Unikać marszczenia w obszarze kleju. Sprawdzić dopasowanie przerzutywy w obszarze kleju i ostrożnie docisnąć ją dookoła trzonka penisa (ryc. 4). W razie konieczności wygładzić podłużne fałdy i pęcherzyki powietrza.



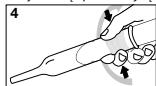
Rozwinąć 1-3 uzwojenia



Złożyć przerzutywę



Dalej rozwinąć przerzutywę

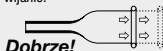


Docisnąć przerzutywę dookoła

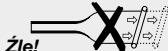


Usunąć pierścień

Nierównomierne rozwijanie z jednej strony może spowodować sklejenie się zwojów przerzutywy, co utrudni jej dalsze rozwijanie.



Dobrze!



Źle!

na ryzyko zranienia nie wolno używać ostro zakończonych nożyczek. Należy wykonać zaokrąglone nacięcie, aby przerzutywa się nie rozwarła. Podczas cięcia lub odrywania należy docisnąć przerzutywę do powierzchni klejącej.

## Łączenie z workiem

Nasunąć mocowanie wężyka przerzutywy na przejściówkę worka i docisnąć dookoła. W przypadku stosowania worków bez przejściówki mocowanie wężyka należy nasunąć bezpośrednio na wężyk dopływowy. Upewnić się, że strefa buforowa i wężyk dopływowy nie są skręcone ani załamane.

## Zdejmowanie przerzutywy

Przerzutywę należy zdjąć najpóźniej po 24 godzinach, odklejając lub zwijając ją w kierunku czubka penisa. Nie ciągnąć zbyt mocno, aby nie uszkodzić skóry. Jeśli przerzutywa jest mocno przyklejona, należy nieco unieść jej końcówkę i np. przetrzeć natłuszczonym wacikiem powierzchnię między przerzutywą a skórą, aby poluzować ją kawałek po kawałku. Ostrożnie usunąć resztki kleju.

## Utylizacja

Wyrzucić przerzutywę wraz z odpadami ogólnymi.

Jeśli podczas stosowania cewników zewnętrznych „SAUER Comfort” dojdzie do poważnych incydentów, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym przebywa użytkownik.

Firma MANFRED SAUER GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia, które mogą wynikać z niewłaściwego obchodzenia się z produktem, stosowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi lub niestosowania się do zaleceń w zakresie higieny oraz odpowiednich norm dotyczących pielęgnacji.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

|  |                                                  |
|--|--------------------------------------------------|
|  | Numer artykułu                                   |
|  | Przechowywać w suchym miejscu                    |
|  | Liczba sztuk                                     |
|  | Chronić przed światłem słonecznym                |
|  | Szwajcarski pełnomocnik                          |
|  | Numer partii                                     |
|  | Postępować zgodnie z instrukcją                  |
|  | Wyrób medyczny z oznakowaniem CE                 |
|  | Przydatność do użycia (rok-miesiąc-dzień)        |
|  | Nie nadaje się do ponownego stosowania/odebrania |
|  | Centralny numer farmaceutyczny                   |
|  | Taryfikator leków (katalog NHS)                  |
|  | Lista produktów i usług                          |
|  | Producent                                        |
|  | Importer                                         |

**Samolepicí urinální kondom – SAUER Comfort****Připraven k okamžitému použití, k jednorázovému použití****Obsah**

- 30 **urinálních kondomů**, samolepicích, ze syntetického materiálu (bez přídavku latexu), pudrovaných, s nasunutou spojovací trubičkou, pro připojení ke všem sáčkům na dolní končetinu a k lůžku pomocí adaptéru a bez adaptéru

| Objednací č. | Barva   | Délka  | Vyrovňovací zóna [P] | Lepená zóna [K] | Lepidlo  |
|--------------|---------|--------|----------------------|-----------------|----------|
| 97.xx        | bílá    | 130 mm | 75 mm                | 50 mm           | normální |
| 97.7501.xx   | modrá   | 130 mm | 75 mm                | 50 mm           | silné    |
| 97.6000.xx   | zelená  | 115 mm | 60 mm                | 50 mm           | normální |
| 97.6001.xx   | červená | 115 mm | 60 mm                | 50 mm           | silné    |
| 97.4511.xx   | fialová | 75 mm  | 45 mm                | 25 mm           | silné    |

11 velikostí: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(„xx“ v obj. č. znamená velikost kondomu, např. 97.30 = 30 mm)

- 1 **krycí rouška**, vhodná pro velikost kondomu

**Určený účel**

Urinální kondomy SAUER Comfort slouží k externímu odvodu moči do urinálního sběrného sáčku u mužů s močovou inkontinencí nebo v případech, kdy je žádoucí externí odvod moči z jiných důvodů. Aplikují se na neporušenou kůži.

**Indikace**

Močová inkontinence různého původu bez zbytkové moči (např. neurogenní poruchy funkce močového měchýře, hyperaktivita močového měchýře, močování po chirurgických výkonech), odvod moči u osob, které nejsou schopny samostatně používat toaletu.

**Kontraindikace**

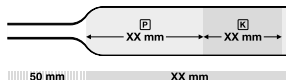
Chronická retence moči při vysokém intravesikálním tlaku, dysynergie svěrače močového měchýře s výrazným zadržováním moči, zúžení v oblasti močové trubice (např. hyperplazie prostaty), které vede k vysokému množství zbytkové moči, poškození kůže na penisu (např. poranění, ekzémy, otoky), akutní kožní onemocnění (např. mykóza, bakteriální kožní infekce), alergie/nesnášenlivost vůči materiálu nebo lepidlu/lepicímu spreji/lepicí pásce, výrazná fimóza.

**Důležité pokyny pro hygienu a dobu použití**

Hygiena a doba použití: Při manipulaci s kontinenčními pomůckami je nutné dodržovat hygienické směrnice příslušných orgánů země. Doporučujeme, abyste kondom (lepicí pásku, sáček) vyměnili po 24 hodinách. V závislosti na typu kůže může doba použití činit i méně než 24 hodin.

**Výběr správné velikosti/správného produktu**

Urinální kondomy Sauer Comfort jsou k dispozici v 5 variantách, ka-



ždá až v 11 velikostech. Výběr správné varianty a velikosti je rozhodující pro to, aby kondom správně seděl a nedocházelo k úniku moči či otlakům. Pro výběr velikosti je třeba změřit obvod penisu zhruba uprostřed těla penisu. Je-li kondom lepen při erekci (viz popis použití), provádí se i měření obvodu na ztupořeném penisu. Speciální měřicí pásy udávají průměr na základě naměřeného obvodu. Při výskytu úniku moči nebo otlaků je nutné velikost kondomu zkontrolovat a případně upravit.

**Rizika a výsložitá upozornění**

Zeptejte se svého lékaře, zda jsou urinální kondomy vhodné pro zajištění inkontinence ve vašem případě. Instruktaž pro ošetření pomocí urinálních kondomů by měl provádět kvalifikovaný ošetřující personál. Při použití urinálních kondomů může dojít k podráždění a ke změnám na pokožce. Při odstraňování urinálního kondomu pokožku zkontrolujte. V případě nápadných změn výrobek dále nepoužívejte a vyžádejte si radu lékaře.

Použití příliš úzkých urinálních kondomů může způsobit otoky a ve velmi vzácných případech (především v případě chybějící citlivosti) i přiškrtnutí a nekrózy. V takovém případě okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

**Použití****Příprava**

Pokožku v celé intimní oblasti důkladně omyjte a dobře osušte. Aplikace na vlhkou pokožku nebo na pokožku ošetřenou mastnými/promašťujícími přípravky omezuje lepicí účinky.

Pro lepení není nezbytně nutná erekce. Pokud je to však možné,

doporučujeme lenení při erekci kvůli stabilnější lepené ploše a za-  
bránění zaškrcení.

**Alternativně:** Použijte krycí roušku, abyste zabránili přilepení ochlupe-  
ní nebo omezení lepících účinků.

## Přiložení kondomu

Odvíhnete vyrovnávací zónu. V závislosti na variantě kondomu jsou to  
1–3 vinutí. U fialových kondomů je to jedno vinutí, u zelených a čer-  
vených kondomů jsou to dvě vinutí, u bílých a modrých kondomů tři  
vinutí (obr. 1). Odvinutá plocha tvoří požadovanou vyrovnávací zónu  
mezi penisem a špičkou kondomu, zároveň z ní vyplývá správná po-  
loha lepené zóny. Pokud lze kondom odvíjet jen stěží, pomůže mírný  
protah za spojovací trubičku.



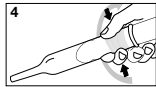
Odvinutí 1–3 vinutí



Nasazení kondomu



Další odvíjení kondomu



Přitlačení kondomu kolem  
dokola



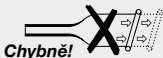
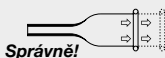
Odstranění kroužku

Nasadíte kondom na předkož-  
ku, aniž byste ji přetahovali (obr.  
2). Pokud penis není ztopořený,  
mírným tahem za předkožku  
jej natáhnete. Dalším odvinu-  
tím začíná lepená zóna (obr. 3).  
I zde lze odvíjení usnadnit proti-  
tahem za spojovací trubičku. Od  
počátku kondom rovnoměrně od-  
víjejte po celém obvodu. Vyvarujte  
se vytvoření záhybů v lepené zóně.  
Zkontrolujte usazení kondomu v  
lepené zóně a kolem dokola jej  
pečlivě přitlačte k tělu penisu (obr.  
4), popř. vyhleďte podélné záhyby a  
vzduchové bubliny.

## Odstranění kroužku

Pokud se obáváte otlaků nebo  
se penis např. při močení silně  
stahuje, můžete pomocí nůžek se  
zaoblenými hroty nastříhnout nebo  
zcela odstříhnout, resp. odtrhnout  
kroužek, který zůstane za lepenou  
plochou (obr. 5). Kvůli nebezpečí  
poranění není možné použít nůžky  
s ostrými hroty. Nástřih by měl být  
veden do oblouku, aby se kondom  
neprotřhl. Při odstříhnutí nebo od-  
tržení kondom zároveň přitlačujte k  
lepené ploše.

Při nerovnoměrném odvíjení na jedné straně se kondom může  
slepit ve vinutí, což prakticky znemožní jeho další odvíjení.



## Připojení k sáčku

Spojovací trubičku  
kondomu nasuňte na  
adaptér sáčku a lehce ji  
přitlačte kolem dokola. U  
sáčku bez adaptéru na-  
suňte spojovací trubičku  
přímo na vstupní hadič-  
ku. Ujistěte se, že vy-  
rovnávací zóna a vstupní  
hadička nejsou překrou-  
cené ani zalomené.

## Odstranění kondomu

Nejpozději po 24 hodi-  
nách kondom odstraňte  
a stáhněte, resp. navíňte  
jej odzadu směrem ke  
špičce penisu. Netahejte  
silou, abyste se vyvaro-  
vali poškození pokožky.  
Je-li kondom přilepen  
příliš silně, konec kondo-  
mu trochu nadzvedněte  
a např. tamponem na-  
puštěným olejem otřete  
prostor mezi kondomem  
a pokožkou a kondom  
tak odlepte po částech.  
Případné zbytky lepidla  
opatrně odstraňte.

## Likvidace

Kondom zlikvidujte v komunálním odpadu.

|        |                                        |
|--------|----------------------------------------|
| REF    | Číslo výrobku                          |
| ☂      | Uchovávejte v suchu                    |
| 📁      | Počet kusů                             |
| 💡      | Chraňte před<br>slunečním zářením      |
| CH REP | Švýcarský zmocněný<br>zástupce         |
| LOT    | Číslo šarže                            |
| 📖      | Dodržujte návod k použití              |
| CE MD  | Označení CE Zdravotnický<br>prostředek |
| 🕒      | Použitelné do<br>(rok-měsíc-den)       |
| ⊗      | Není určeno k<br>opakovanému použití   |
| PZN    | Centrální farmaceutické číslo          |
| DT     | Ceník léků<br>(katalog britské NHS)    |
| LPP    | Seznam produktů a služeb               |
| 🏭      | Výrobce                                |
| 🌐      | Dovozce                                |

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s  
použitím urinálních kondomů „SAUER Comfort“, musí být hlášena  
výrobci a příslušnému orgánu země, v níž uživatel žije.

Společnost MANFRED SAUER GmbH neodpovídá za škody nebo  
zranění způsobené nesprávnou manipulací v rozporu s tímto návo-  
dem k použití nebo nedodržením hygienických směrnic.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

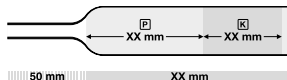
**Prezervativ urinar autoadeziv – SAUER Comfort****Gata de utilizare, de unică folosință****Conținut**

- 30 de prezervative urinare, autoadezive, din material sintetic (fără adaos de latex), pudrate, cu tub de conectare scufundat, pentru conectarea la toate pungile de picior și de perfuzie cu și fără adaptor

| Nr. comandă | Culoare  | Lungime | Zonă tampon  | Zonă cu adeziv  | Lipici   |
|-------------|----------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 97.xx       | alb      | 130 mm  | 75 mm                                                                                         | 50 mm                                                                                            | normal   |
| 97.7501.xx  | albastru | 130 mm  | 75 mm                                                                                         | 50 mm                                                                                            | puternic |
| 97.6000.xx  | verde    | 115 mm  | 60 mm                                                                                         | 50 mm                                                                                            | normal   |
| 97.6001.xx  | roșu     | 115 mm  | 60 mm                                                                                         | 50 mm                                                                                            | puternic |
| 97.4511.xx  | violet   | 75 mm   | 45 mm                                                                                         | 25 mm                                                                                            | puternic |

11 mărimi: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(la nr. comandă, "xx" se referă la mărimea prezervativului,  
de ex. 97.30 = 30 mm)

- 1 tifon de acoperire, care se potrivește exact la mărimea prezervativului

**Scopul utilizării**

Prezervativele urinare SAUER Comfort sunt utilizate pentru drenarea urinei în exterior într-o pungă pentru colectarea urinei la persoanele de sex masculin cu incontinență urinară sau în cazul în care din alte motive se dorește drenarea urinei la exterior. Se aplică pe pielea intactă.

**Indicații**

Incontinență urinară de diverse tipuri fără urină reziduală (de ex. disfuncție neurologică a vezicii urinare, vezică urinară hiperactivă, incontinență urinară după intervenții chirurgicale); drenarea urinei la persoane care nu pot merge la toaletă singure.

**Contraindicații**

Retenție urinară cronică cu presiune intravezicală ridicată; disnergie sfinteriană cu retenție urinară semnificativă; comprimare în zona uretrei (de ex. hiperplazie de prostată), care duce la cantități mari de urină reziduală; leziuni cutanate la nivelul penisului (de ex. rani, eczeme, puncte de presiune); afecțiuni dermatologice acute (de ex. micoză, infecție cutanată bacteriană); alergii/intoleranță la material sau la adeziv/spray adeziv/bandă adezivă; fimoză pronunțată.

**Indicații importante privind igiena și durata de purtare**

Igienă și durata de purtare: La manipularea produselor pentru incontinență trebuie respectate condițiile igienice impuse de autoritățile naționale competente. Se recomandă schimbarea prezervativului (benzii adezive, pungii) după 24 de ore. În funcție de tipul de piele, durata de purtare poate fi și mai scurtă de 24 de ore.

**Alegerea mărimii potrivite/produsului potrivit**

Prezervativele urinare Sauer Comfort sunt disponibile în 5 variante,

fiecare având până la 11 mărimi. Alegerea variantei și mărimii potrivite este esențială pentru a fi siguri că prezervativul e bine fixat și că nu apar scurgeri sau puncte de presiune. Pentru a selecta mărimea, se măsoară circumferința penisului aproximativ la mijlocul trunchiului penisului. Dacă se lipește prezervativul pe penisul aflat în stare de erecție (vezi instrucțiunile de utilizare), circumferința penisului se măsoară de asemenea în stare de erecție. Benzile de măsurare specifice produsului indică diametrul în funcție de circumferința măsurată. Dacă apar scurgeri sau puncte de presiune, mărimea prezervativului trebuie verificată și ajustată dacă este necesar.

**Riscuri și avertismente**

Întrebați-vă medicul dacă prezervativele urinare pentru tratarea incontinenței sunt potrivite pentru dumneavoastră. Instrucțiunile de aplicare și utilizare a prezervativelor urinare trebuie oferite de personal de îngrijire medicală calificat.

Utilizarea de prezervative urinare poate cauza iritații ale pielii și modificări ale pielii. La îndepărtarea prezervativului urinar, inspecți pielea. În caz de anomalii, produsul nu mai trebuie utilizat și trebuie solicitat sfatul medicului.

Dacă se utilizează prezervative urinare prea înguste, pot apărea puncte de presiune și în cazuri foarte rare (mai ales dacă nu există sensibilitate) și constricții și necroză. În acest caz, se va consulta imediat un medic.

**Utilizare****Pregătiri**

Spălați bine pielea din toată zona genitală și ștergeți bine. Când se aplică pe pielea umedă sau pe piele care anterior a fost tratată cu

produse grase/hidratante, adezivul nu se lipește bine.

Pentru lipire, nu este neapărat necesar să existe erecție; cu toate acestea, dacă este posibil, se recomandă lipirea în stare de erecție, deoarece suprafața adezivă este mai stabilă și se evită constricțiile. Opțional: Aplicați un tifon, astfel încât părul pubian să nu se lipească sau să nu interfereze cu procesul de aplicare.

## Aplicarea prezervativului

Rulați zona tampon. În funcție de tipul de prezervativ, există 1–3 înfășurări. La prezervativele de culoare violet este o înfășurare, la cele de culoare verde și roșu sunt două înfășurări, la cele de culoare alb și albastru sunt trei înfășurări (Fig. 1). Suprafața derulată formează zona tampon dorită între penis și vârful condomului, totodată obținându-se și poziția corectă a zonei cu adeziv. Dacă prezervativul nu se rulează ușor, poate fi de ajutor să trageți ușor de tubul de conectare.



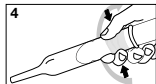
Derularea cu 1-3 înfășurări



Aplicarea prezervativului



Derularea ulterioară a prezervativului



Apăsarea prezervativului de jur împrejur



Îndepărtarea inelului

Derularea neuniformă, pe o singură parte, duce la lipirea prezervativului în timpul înfășurării, devenind apoi greu de derulat.



cu vârf ascuțit. Taietura trebuie făcută cu o traiectorie rotunjită, astfel încât prezervativul să nu se rupă. Când tăiați sau rupeți, apăsați în același timp prezervativul pe suprafața adezivă.

## Conectarea la pungă

Împingeți tubul de conectare al prezervativului pe adaptorul pungii și apăsați-l ușor de jur împrejur. În cazul pungilor fără adaptor, împingeți tubul de conectare direct pe tubul de introducere. Asigurați-vă că zona tampon și tubul de introducere nu sunt răscuțite și nici nu sunt rupte.

## Îndepărtarea prezervativului

Scoateți prezervativul după maxim 24 de ore și trageți-l sau rulați-l din spate spre vârful penisului. Nu trageți prea tare pentru a evita leziunile cutanate. Dacă prezervativul se lipește prea tare, ridicați puțin de capătul prezervativului și ștergeți cu un disc imbuat în ulei între prezervativ și piele pentru a slăbi treptat efectul de lipire. Îndepărtați cu grijă orice urme de adeziv.

## Eliminarea ca deșeu

Aruncați prezervativul la deșeurile reziduale.

|        |                                        |
|--------|----------------------------------------|
| REF    | Număr articol                          |
| ☂      | Depozitați într-un loc uscat           |
| 📦      | Număr de bucăți                        |
| ☀      | Păstrați departe de lumina soarelui    |
| CH REP | Împuternicit pentru Elveția            |
| LOT    | Numărul lotului                        |
| 📖      | Respectați instrucțiunile de utilizare |
| CE MD  | Dispozitiv medical cu marcajul CE      |
| 🕒      | Valabil până la (anul-luna-zia)        |
| ⌛      | Produs nereutilizabil                  |
| PZN    | Numărul central farmaceutic            |
| DT     | Drug tariff (catalogul Regatul Unit)   |
| LPP    | Lista produselor și prestațiilor       |
| 🏭      | Producător                             |
| 🌐      | Importator                             |

În caz de incidente grave la momentul utilizării de prezervative urinare „SAUER Comfort”, acestea trebuie raportate producătorului și autorității competente din țara în care este stabilit utilizatorul.

Manfred Sauer GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune sau vătămări care pot rezulta ca urmare a manipulării necorespunzătoare, contrar prezentelor instrucțiuni de utilizare sau în urma nerespectării directivelor de igienă și a standardelor de îngrijire corespunzătoare.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

**Самозалепващ уринален кондом – SAUER Comfort****Готов за употреба, за еднократна употреба****Съдържание**

- 30 **уринални кондоми**, самозалепващи, от синтетичен материал (без добавяне на латекс), напудрени, с потопена приставка на маркуч, за свързване към всички торбички за крака и легло с и без адаптер

| № на поръчка | Цвят     | Дължина | Буферна зона <b>P</b> | Лепещата зона <b>K</b> | Лепилото |
|--------------|----------|---------|-----------------------|------------------------|----------|
| 97.xx        | бял      | 130 мм  | 75 мм                 | 50 мм                  | нормален |
| 97.7501.xx   | син      | 130 мм  | 75 мм                 | 50 мм                  | дебел    |
| 97.6000.xx   | зелен    | 115 мм  | 60 мм                 | 50 мм                  | нормален |
| 97.6001.xx   | червен   | 115 мм  | 60 мм                 | 50 мм                  | дебел    |
| 97.4511.xx   | виолетов | 75 мм   | 45 мм                 | 25 мм                  | дебел    |

11 размери: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 мм  
(в № на поръчката е записано "xx" за размера на кондома, напр. 97.30=30 мм)

- 1 **покривна кърпа**, пасваща на големината на кондома

**Предназначение**

SAUER Comfort уриналните кондоми служат за външно отвеждане на урината в торбичка за урина при мъже с уринарна инконтиненция или когато се

**Показания**

Уринарна инконтиненция с различен произход без остатъчна урина (напр. Неврогенна дисфункция на пикочния мехур, свърхактивен пикочен мехур, уринарна инконтиненция след оперативни намеси); Отвеждане на урина при лица, които не могат да отидат сами до тоалетна.

**Противопоказания**

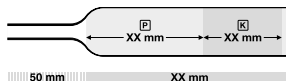
Хронично задържане на урина при високо интравезикално налягане; сфинктер дисенергия със значително задържане на урина; стеснение в областта на пикочните тръби (напр. простатна хиперплазия), което води до големи количества остатъчна урина; увреждания на кожата на пениса (напр. рани, екзема, притиснати места); остри кожни заболявания (напр. микоза, бактериална кожна инфекция); алергии/непоносимост спрямо материала или лепилото/лепилен спрей/лепилна лента; изразена фимоза.

**Важни указания за хигиената и продължителността на носене**

Хигиената и продължителността на носене При боравене с продукти на континенция да се съблюдават хигиенните директиви на компетентните държавни служби. Препоръчва се да се смени кондома (лепилната лента) след най-късно 24 часа. Продължителността на носене може според типа кожа да продължи също по-малко от 24 часа.

**Избор на правилния размер/правилния продукт**

Уриналните кондоми Sauer комфорт се предлагат в 5 варианти с



винаги до 11 размери. Изборът на правилния размер е решаващ за това, кондомът да стои правилно и да не се получат течове или натиснати места. За избор на размера трябва да се измери обиколката на пениса почти в средата на пениса. Ако се залепи под ерекция (виж описанието за употреба), също и измерването на обиколката се извършва на еректирания пенис. Специфичните за продукта мащабни ленти посочват диаметъра въз основа на измерената обиколка. При възникване на течове и притискания трябва да се провери размера на кондома и евент. да се напасне.

**Рискове и предупредителни указания**

Попитайте Вашия лекар, дали уриналните кондоми са подходящи за Вас за справяне с инконтиненцията. Ръководството за справяне с уриналните кондоми трябва да се извърши с квалифицирано медицинско лице.

При използването на уриналните кондоми може да се стигне до кожни раздразнения и промени. При отстраняване на уриналния кондом да се провери кожата. При нежелани реакции употребата на продукта трябва да се преустанови и да се направи консултация с лекар.

Ако се използват твърде тесни уринални кондоми, това може да доведе до притискания и в редки случаи (при липсваща чувствителност) също до скованост и некроза. В този случай незабавно да се потърси лекар.

**Приложение****Подготовка**

Кожата в цялата интимна област се измива основно и добре се подсушава. При употребата върху влажна кожа или върху кожа, която преди това е била третирана с мазни/намазнени продукти, ефектът на залепване е ограничен. За процеса на залепване не

е непременно необходима ерекция; доколкото обаче може да се постигне, за препоръчване е залепването под ерекция поради стабилната залепваща повърхност, за да се предотврати сковането. Опционално: Приплъзнете покривната кръгла, за да не се залепи оскосената срамна част или да се предотврати залепване.

## Поставяне на кондома

Развиване буферната зона. Според варианта на кондома има 1–3 намотки. При вилетовите кондоми има една намотка, при зелените и червените са две намотки, при белите и сините кондоми има три намотки (фиг. 1). Развита област образува желаният буфер между пениса и върха на кондома, същевременно се получава от това правилната позиция на лепещата зона. Ако кондомът се развива трудно, полезно е да се притисне леко на приставката на маркуча. Кондомът се поставя върху препуциума, без да го нахлузвате обратно (фиг. 2).



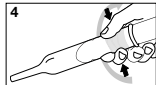
Развийте 1–3 намотки



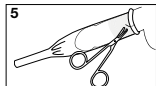
Поставяне на кондома



Кондома се развива допълнително



Кондомът се притиска внимателно



Отстранете пръстена

Чрез едностранно, неравномерно развиване кондомът може да се залепи в намотката и след това едва ли би могъл да се развива.



използва остра ножица. Разрезът трябва да е закърпен за да не се скъса кондомът. При отрязване или скъсване едновременно кондомът се притиска към лепещата повърхност.

## Свързване с торбичката

Приставката с маркуч на кондома се пъха в адаптера на торбичката и се притиска от всички страни. При торбички без адаптери наставката на маркуча се втиква директно във входящия маркуч. Убедете се, че буферната зона и входящият маркуч не са огънати или прегънати.

## Отстраняване на кондома

Кондомът се отстранява най-късно след 24 часа и отзад напред по посока върха на пениса се изтегля респ. навива. При това да не се тегли много силно, за да се предотвратят щети по кожата. Ако кондомът лепи много силно, края на кондомалекото се повдига и напр. с намаслена шпатула между кондома и кожата по продължение се изтрива, за да се разтвори лепилото част по част. Внимателно отстранете всякакви остатъци от лепило.

## Изхвърляне

Кондомът се изхвърля в осатъчните отпадъци.



Артикул №

Да се съхранява на сухо място

Спецификация

Да се пазят от слънчева светлина



Швейцарски упълномощен представител



Номер на партида



Да се съблюдава инструкцията за употреба



СЕ-знак медицински продукт



Да се използва преди (година-месец-ден)



Да не се използва повторно



Централен идентификационен код на лекарствени продукти



Тарифи на таксите за лекарствени продукти (UK)



Списък на продуктите и услугите (FR)



Производител



Вносител

Ако при употребата на "SAUER комфорт" уриналникондоми възникнат тежки инциденти, то те трябва да се съобщят на производителя и на компетентната служба на страната, в която е установен потребителят.

Manfred Sauer GmbH не поема отговорност за щети или наранявания, които произтичат от неправомерна употреба спрямо тази инструкция за употреба или неспазването на хигиенните насоки и съответните стандарти за грижи.



**MANFRED SAUER GmbH**

Neurott 7–15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

## Samolepilni urinal kondom – SAUER Comfort

### Pripravljen za uporabo, za enkratno uporabo

**Navodila za uporabo –**  
informacije za uporabnika

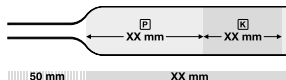
#### Vsebina

- 30 **urinal kondomov**, samolepilni, iz sintetičnega materiala (brez dodanega lateksa), s pudrom, z integriranim nastavkom za cevke za priključek na vse nožne in posteljne vrečke z adapterjem in brez njega

| Št. naročila | Barva     | Dolžina | Zbiralnik | Mesto lepljenja | Lepilo   |
|--------------|-----------|---------|-----------|-----------------|----------|
| 97.xx        | bela      | 130 mm  | 75 mm     | 50 mm           | običajno |
| 97.7501.xx   | modra     | 130 mm  | 75 mm     | 50 mm           | močno    |
| 97.6000.xx   | zelena    | 115 mm  | 60 mm     | 50 mm           | običajno |
| 97.6001.xx   | rdeča     | 115 mm  | 60 mm     | 50 mm           | močno    |
| 97.4511.xx   | vijolična | 75 mm   | 45 mm     | 25 mm           | močno    |

11 velikosti: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(v št. naročila pomeni »xx« velikost kondoma,  
npr. 97.30 = 30 mm)

- 1 **zaščitna krpica**, ustreznega velikosti kondoma



#### Predviden namen

Urinal kondomi SAUER Comfort so namenjeni zunanemu odvajanju urina v vrečko za zbiranje urina pri moških z urinsko inkontinenco mehurja ali kadar je zunanje odvajanje urina potrebno iz drugih razlogov. Uporablja se na intaktni nepoškodovani koži.

#### Indikacije

Urinska inkontinenca z različnimi genezami brez zastalega seča (npr. nevrogena motnja funkcije mehurja, prekomerno aktiven sečni mehur, urinska inkontinenca po operacijskih posegih); odvajanje seča pri osebah, ki ne morejo sami na stranišče.

#### Kontraindikacije

Kronična retencija urina pri visokem intravezikalnem tlaku; sfinkter disinerģija z znatnim zastajanjem urina; zoženja v sečilih (npr. hiperplazija prostate), ki povzroča večje količine zastalega seča; poškodovana koža na penisu (npr. rane, ekcemi, otiščanci); akutne kožne bolezni (npr. mikoza, bakterijske kožne okužbe); alergije/preobčutljivost na material ali lepilo/lepilo v razpršilu/lepilni trak; izražena fimozis.

#### Pomembna navodila za higieno in trajanje uporabe

Higiena in trajanje uporabe: Pri delu z izdelki za inkontinenco je treba upoštevati smernice za higieno pristojnega državnega organa. Pripodljivo je, da kondom (lepilni trak, vrečko) zamenjate najpozneje po 24 urah. Čas uporabe je glede na tip kože lahko tudi krajši od 24 ur.

#### Izbira prave velikosti/pravega izdelka

Urinal kondomi Sauer Comfort so na voljo v petih različicah z do 11 velikostmi. Izbira prave različice in velikosti je bistvenega pomena za pravilno namestitev kondoma, da ne pušča in ne povzroča otiščancev. Pri izbiri velikosti je treba penis izmeriti na sredini. Če kondom prilopite v erekciji (glejte opis uporabe), je treba izmeriti obseg penisa v erekciji. Specifični merilni trakovi izdelka izmerijo premer z meritvijo obsega. Če opazite puščanje ali otiščance, preverite velikost kondoma in jo po potrebi prilagodite.

#### Tveganja in opozorila

Vprašajte svojega zdravnika, ali so urinal kondomi primerni za nego inkontinence pri vas. Navodila za nego z urinal kondomi mora predstaviti usposobljeni zdravstveni delavec.

Pri uporabi urinal kondomov lahko pride do draženja in sprememb kože. Ko urinal kondom odstranite, preglejte kožo. V primeru nepravilnosti izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom. Če uporabljate preozke urinal kondome, lahko nastanejo otiščanci in v zelo redkih primerih se lahko pojavijo tudi (predvsem pri manjka-joči občutljivosti) kolobarji in nekroza. V tem primeru je treba nujno poklicati zdravnika.

#### Uporaba

##### Priprave

Kožo v intimnem predelu temeljito umijte in dobro osušite. Pri namestitvi na vlažno kožo, ki ste jo pred tem negovali z mastnimi ali

vlažilnimi izdelki, je lepljenje slabše.

Za lepljenje erekcije ni nujno potrebna; če pa je mogoča, je lepljenje priporočljivo med erekcijo zaradi bolj stabilne površine lepljenja in zaradi preprečevanja zoženj.

Opcija: namestite zaščitno krpico, da se sramne dlake ne bodo zlepile in ovirale lepljenja.

### Namestitev kondoma

Odvijte zbiralnik. Odvisno od različice kondoma so na njem 1–3 navoja. Pri vijoličnih kondomih je en navoj, pri zelenih in rdečih kondomih sta dva navoja ter pri belih in modrih kondomih so trije navoji (sl. 1). Odvit del predstavlja zelen prazen prostor zbiralnika med penisom in



Odvijte 1–3 navoja



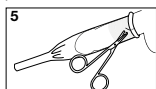
Namešcanje kondoma



Kondom naprej odvijajte



Kondom po vsem obsegu pritisnite



Odstranite obroč

Če kondom odvijate samo na eni strani, ali neenakomerno, se lahko v navoju zalepi in ga je potem težko odvijati naprej.



privedlo do telesnih poškodb. Rez morate speljati naokrog, da se kondom ne strga. Med rezanjem ali trganjem istočasno pritisnite kondom na lepilno površino.

### Povezava z vrečko

Nastavek za cevko kondoma potisnite na adapter vrečke in malo pritisnite ob obroču. Pri vrečkah brez adapterja potisnite nastavek za cevko neposredno na cevko dotoka. Prepričajte se, da zbiralnik in cevka dotoka nista zavita ali prepognjena.

### Odstranjevanje kondoma

Kondom odstranite najpozneje po 24 urah, tako da ga od zadaj povlečete ali odvijete v smeri konice penisa. Kondoma pa ne vlečite premočno, da ne boste poškodovali kože. Če je kondom premočno zalepljen, konec kondoma nekoliko dvignite in na primer z naoljeno blazinico naoljite kožo pod kondomom, da ga postopoma odlepite. Morebitne ostanke lepila previdno očistite.

### Odlaganje med odpadke

Kondom odvrzite med mešane odpadke.



Številka artikla

Hranite na suhem mestu

Številko kosov

Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo

Švicarski pooblaščen predstavnik

Številka serije

Upoštevajte navodila za uporabo



MCI

Oznaka CE Medicinski pripomoček



Uporabno do (leto-mesec-dan)



Ni za večkratno uporabo



Centralna farmacevtska številka



Tarifa za zdravlila (Katalog zdravil britanske NHS)



Seznam izdelkov in storitev



Proizvajalec



Uvoznik



**MANFRED SAUER GmbH**

Neurott 7–15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

**Samoljepivi urinarni kondom – SAUER Comfort****Gotov za primjenu, za jednokratnu uporabu****Sadržaj**

- 30 **urinarnih kondoma**, samoljepivih, od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), s puderom, s uronjenim spojnim crijevom, za spajanje na sve vrećice za urin uz nogu i za krevet s adapterom i bez adaptera

| Kataloški broj | Boja       | Duljina | Zaštitnu zonu P | Zona lijepljenja K | Ljepilo  |
|----------------|------------|---------|-----------------|--------------------|----------|
| 97.xx          | bijela     | 130 mm  | 75 mm           | 50 mm              | normalno |
| 97.7501.xx     | plava      | 130 mm  | 75 mm           | 50 mm              | jako     |
| 97.6000.xx     | zeleno     | 115 mm  | 60 mm           | 50 mm              | normalno |
| 97.6001.xx     | crvena     | 115 mm  | 60 mm           | 50 mm              | jako     |
| 97.4511.xx     | ljubičasta | 75 mm   | 45 mm           | 25 mm              | jako     |

11 veličina: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(npr. 97.30 = 30 mm)

- 1 **prekrivka**, odgovarajuća za veličinu kondoma

**Namjenska uporaba**

Urinarni kondomi SAUER Comfort upotrebljavaju se za vanjsko odvođenje urina u vrećicu za prikupljanje urina u muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je to iz drugih razloga poželjno za vanjsko odvođenje urina. Primjenjuju se na neoštećenoj koži.

**Indicacije**

Urinarna inkontinencija različitog porijekla bez zaostalog urina (npr. neurogene disfunkcije mokraćnog mjehura, preaktivni mjehur, urinarna inkontinencija nakon operacijskih zahvata), odvođenje urina u osobu koji ne mogu samostalno odlaziti do WC-a.

**Kontraindikacije**

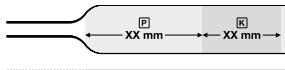
Kronično zadržavanje mokraće kod visokog intravezikalnog tlaka, disinergija sfinktera sa značajnom retencijom urina, suženja u području uretre (npr. hiperplazija prostate) što dovodi do velikih količina zaostalog urina, oštećenja kože na penisu (npr. rane, ekcemi, kožni vrijedovi / dekubitusi), akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože), alergije/osjetljivost na materijal ili Ljepilo / Ljepilo u spreju / Ljepljivu vrpcu, izražena fimozis.

**Važne informacije o higijeni i trajanju nošenja**

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju potrebno je postupiti u skladu s higijenskim smjernicama nadležnih tijela. Preporučuje se mijenjati kondom (Ljepljivu vrpcu, vrećicu) nakon 24 sata. Ovisno o tipu kože, vrijeme nošenja može iznositi i manje od 24 sata.

**Odabir prave veličine / pravog proizvoda**

Urinarni kondomi Sauer Comfort dostupni su u 5 varijanti, svaka u od 11 veličina. Odabir pravilne varijante i veličine ključan je kako



bi se osiguralo da kondom bude ispravno namješten i da ne dolazi do curenja ili nastanka kožnih vrijedova. Pri odabiru veličine opseg penisa treba mjeriti otprilike u sredini tijela penisa. Ako se kondom lijepi u stanju erekcije (pogledajte opis primjene), mjeri se opis penisa u erekciji. Mjerne vrpce za određeni proizvod navode promjer na temelju mjerenja opsega. Ako dolazi do curenja ili kožnih vrijedova, potrebno je provjeriti i po potrebi prilagoditi veličinu kondoma.

**Rizici i upozorenja**

Posavjetujte se sa svojim liječnikom o tome jesu li urinarni kondomi prikladni za zbrinjavanje vaše inkontinencije. Upute za zbrinjavanje stanja pomoću urinarnih kondoma moraju dati kvalificirani medicinski njegovatelji.

Uporaba urinarnih kondoma može izazvati nadražaje kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti proizvod se više ne smije upotrebljavati i treba potražiti savjet liječnika.

**Primjena****Pripreme**

Kožu temeljito operite i osušite na cijelom području genitalija. Kada se upotrebljava na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima, učinak lijepljenja ograničen je. Erekcija nije nužno potrebna za postupak lijepljenja; međutim, ako je izvedivo, preporučuje se lijepljenje u stanju erekcije radi postizanja stabilnije površine lijepljenja i izbjegavanja strangulacije. Opcionalno: postavite prekrivku kako se stidne dlake ne bi zalijepile ili kako bi se spriječilo sljepljivanje.

## Postavljanje kondoma

Odmotajte zaštitnu zonu. Ovisno o varijanti kondoma to su 1-3 namotaja. Ljubičasti kondomi imaju po jedan namotaj, zeleni i crveni kondomi dva namotaja, a bijeli i plavi kondomi tri namotaja (sl. 1). Odmotano područje čini željenu zaštitnu zonu između penisa i vrha kondoma, istovremeno tako nastaje i pravilan položaj zone lijepljenja. Ako se kondom teško odmata, može pomoći lagano povlačenje spojnog crijeva u suprotnom smjeru.

Postavite kondom na kožicu (prepućij) bez povlačenja kože unatrag (sl. 2). Ako nema erekcije, zategnite penis laganim povlačenjem kože (prepućij).

Daljinim odmatanjem započinje zona lijepljenja (sl. 3). I ovdje se od-



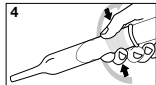
Odmotajte 1 do 3 namotaja



Postavite kondom



Odmotajte kondom dalje

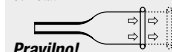


Pritisnite kondom svud unaokolo



Uklonite prsten

Neravnomjerno jednostrano odmatavanje može uzrokovati slijepljivanje namota kondoma i tada ga je gotovo nemoguće više odmotati.



ulazno crijevo. Pazite na to da zaštitna zona i ulazno crijevo nisu iskrivljeni ili savijeni.

## Uklanjanje kondoma

Uklonite kondom najkasnije nakon 24 sata i povucite ga ili odmotajte odostraga prema naprijed u smjeru vrha penisa. Nemojte prejako povlačiti kako ne biste oštetili kožu. Ako se kondom previše zalijepi, malo podignite kraj kondoma i uzduž brišite područje između kondoma i kože, npr. uljnim jastučićem kako biste dio po dio odstranili ljepljivo. Pažljivo odstranite eventualne ostatke ljepljivo.

## Zbrinjavanje u otpad

Kondom odložite u ostatni otpad.

|               |                                               |
|---------------|-----------------------------------------------|
|               | Broj artikla                                  |
|               | Čuvati na suhom                               |
|               | Broj komada                                   |
|               | Čuvati od sunčeve svjetlosti                  |
| <b>CH REP</b> | Švicarski ovlašteni predstavnik               |
| <b>LOT</b>    | Broj serije                                   |
|               | Pogledajte upute za uporabu                   |
| <b>CE</b>     | Medicinski proizvod s oznakom CE              |
|               | Upotrijebiti do (godina-mjesec-dan)           |
|               | Nemojte ponovno upotrijebiti                  |
| <b>PZN</b>    | Farmaceutski centralni broj                   |
| <b>DT</b>     | Drug tariff (Katalog lijekova britanskog NHS) |
| <b>LPP</b>    | Popis proizvoda i usluga                      |
|               | Proizvođač                                    |
|               | Uvoznik                                       |

Ako prilikom uporabe urinarnih kondoma „SAUER Comfort“ dođe do pojave ozbiljnih štetnih događaja, o tome treba izvjestiti proizvođača i nadležno tijelo zemlje u kojoj je korisnik rezidentan.

Tvrtka Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilnog postupanja suprotno ovim uputama za uporabu ili zbog nepriдрžavanja higijenskih smjernica i odgovarajućih standarda njege.



## MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

**Samolepljivi urinarni kondom – SAUER Comfort****Spreman za upotrebu, za jednokratnu upotrebu****Sadržaj**

- 30 **urinarnih kondoma**, izrađeni od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), napuderisani, sa uronjenim crevnim nastavkom, za povezivanje na sve nožne kese i kese za krevet sa i bez adaptera

| Br. narudžbine | Boja       | Dužina | Tampon zonu <b>P</b> | Lepljive zone <b>K</b> | Lepak    |
|----------------|------------|--------|----------------------|------------------------|----------|
| 97.xx          | bela       | 130 mm | 75 mm                | 50 mm                  | normalna |
| 97.7501.xx     | plava      | 130 mm | 75 mm                | 50 mm                  | jaka     |
| 97.6000.xx     | zeleni     | 115 mm | 60 mm                | 50 mm                  | normalna |
| 97.6001.xx     | Crveni     | 115 mm | 60 mm                | 50 mm                  | jaka     |
| 97.4511.xx     | ljubičasta | 75 mm  | 45 mm                | 25 mm                  | jaka     |

11 veličina: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(u katalogskom broju „xx“ označava veličinu kondoma, npr. 97.30 = 30 mm)

- 1 **prekrivka**, odgovarajuća za veličinu kondoma

**Namena**

SAUER Comfort urinarni kondomi se koriste za spolni odvod urina u vrećicu za sakupljanje urina kod muškaraca sa urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjan spolni odvod mokraće. Koristi se na neoštećenoj koži.

**Indikacije**

Urinarna inkontinencija različitog porekla bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćne bešike, suviše aktivna mokraćna bešika, urinarna inkontinencija nakon operacije; odvod urina kod ljudi, koji ne mogu sami da idu u toalet.

**Kontraindikacije**

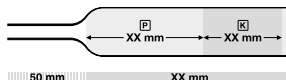
Hronični zastoj urina sa visokim intravezikalnim pritiskom; disinerģija mišića sfinktera sa značajnim zadržavanjem urina; suženje u području mokraćnog kanala (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. rane, ekcemi, žuljevi); akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože); alergije / intolerancija na materijal ili lepak/sprej za lepljenje/samolepljivu traku; izražena fimozis.

**Važne napomene za higijenu i vreme nošenja**

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju, moraju da se poštuju higijenske smernice nadležnih državnih organa. Preporučuje se zamena kondoma (samolepljive trake/kese) nakon 24 sata. Zavisno već od tipa kože, može da se nosi i manje od 24 sata.

**Odabir prave veličine/pravog proizvoda**

Urinarni kondomi Sauer Comfort dostupni su u 5 varijanti, svaka sa do 11 veličina. Izbor prave varijante i veličine je presudan kako bi se



obezbedilo da kondom pravilno nalegne i da ne dođe do curenja ili pojave žuljeva. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora da se izmeri otprilike na sredini osovine penisa. Ako se zalepi pod erekcijom (vidi opis načina primene), takođe će da se izvrši merenje obima penisa u erekciji. Merne trake specifične za proizvod navode prečnik na osnovu merenja obima. Ukoliko se pojavi curenje ili žuljevi, moraće da se proveri veličina kondoma i da se po potrebi prilagodi.

**Rizici i upozorenja**

Pitajte svog lekara, da li su urinarni kondomi podesni za lečenje Vaše inkontinencije. Uputstva za lečenje urinarnim kondomima trebalo bi da izda kvalifikovana medicinska sestra.

Korišćenje urinarnih kondoma može da izazove iritaciju kože i promene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju da primetite nešto neobično, proizvod više ne sme da se koristi i potražite savet lekara.

Korišćenje suviše uskih urinarnih kondoma može dovesti do pojave žuljeva, a u veoma retkim slučajevima (naročito ako postoji nedostatak osetljivosti), do stezanja i nekroze. U ovom slučaju odmah potražite pomoć lekara.

**Primena****Pripreme**

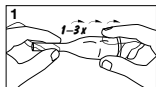
Kožu temeljno operite i dobro je osušite na celoj intimnoj zoni. Efekat lepljenja će biti ograničen kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana. Efekat lepljenja će biti ograničen ukoliko se koristi na vlažnoj koži ili na koži, koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima.

Erekcija nije neophodno potrebna za proces lepljenja; međutim, ukoliko je moguće, poželjno je da je lepite pod erekcijom zbog stabilnije površine lepljenja i da bi se izbeglo podvezivanje.

Opciono: Navucite pokrivku tako da se stidne dlake ne lepe ili da ne ometaju proces lepljenja.

### Uklanjanje kondoma

Odmotajte tampon zonu. Zavisno od vrste kondoma postoje 1–3 namotaja. Kod ljubičastih kondoma je jedan namotaj, kod zelenih i crvenih kondoma su dva namotaja, kod belih i plavih kondoma su tri namotaja (sl. 1). Odmotana zona formira željeni tampon između penisa i vrha kondoma, istovremeno nastaje pravilan položaj lepljive zone. Ako se kondom teško odmotava, lagano napravite kontrapotez na crevnom nastavku.



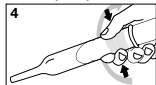
Odmotajte 1–3 namotaja



Stavite kondom



Odmotavajte dalje kondom

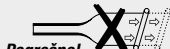
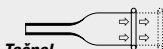


Pritisnite kondom naokolo



Uklanjanje prstena

Jednostrano, neravnomerno odmotavanje može uzrokovati da se kondom zalepi u namotaj i tada će teško da se odmotava.



pritisnite kondom na površinu lepljenja.

### Povezivanje sa kesom

Gurnite crevni nastavak kondoma na adapter kese i malo ga okolo pritisnite. Za kesu bez adaptera gurnite utikač creva direktno na ulazno crevo. Obezbedite da tampon zona i ulazno crevo ne budu ni izvrnuti niti savijeni.

### Uklanjanje kondoma

Uklonite kondom najkasnije nakon 24 sata i izvadite ga, odn. smotajte od pozadi prema vrhu penisa. Pritom ne povlačite previše jako da ne biste oštetili kožu. Ako se kondom previše zalepi, podignite malo kraj kondoma i npr. obrišite vaticom sa uljem zonu između kondoma i kože da biste uklonili lepak deo po deo. Pažljivo odstranite eventualne ostatke lepka.

### Odlaganje

Kondom odložite sa ostalim đubretom.

|                              |                                            |
|------------------------------|--------------------------------------------|
|                              | Broj artikla                               |
|                              | Čuvajte na suvom mestu                     |
|                              | Broj komada                                |
|                              | Držite dalje od sunčeve svetlosti          |
| <b>CH REP</b>                | Ovlašćeni predstavnik za Švajcarsku        |
| <b>LOT</b>                   | Broj serije                                |
|                              | Pridržavajte se uputstva za upotrebu       |
| <b>CE</b> <small>MED</small> | CE oznaka medicinski proizvod              |
|                              | Upotrebljivo do (godina-mesec-dan)         |
|                              | Samo za jednokratnu upotrebu               |
| <b>PZN</b>                   | Centralni farmaceutski broj                |
| <b>DT</b>                    | Drug Tariff (katalog lekova britanske NHS) |
| <b>LPP</b>                   | Spisak proizvoda i usluga                  |
|                              | Proizvođač                                 |
|                              | Uvoznik                                    |

Ako prilikom upotrebe urinarnih kondoma „SAUER Comfort“ nastupe ozbiljni incidenti, isti moraju da se prijave proizvođaču i nadležnom državnom organu u državi u kojoj je korisnik nastanjen.

Kompanija Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za oštećenja ili povrede, koje mogu da nastanu usled nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputstvima za upotrebu ili ako se ne primenjuju higijenske smernice i odgovarajući standardi nege.



### MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7–15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

**Samoljepljivi urinarni kondom – SAUER Comfort****Spreman za korištenje, za jednokratnu upotrebu****Sadržaj**

- 30 **urinarnih kondoma**, samoljepljivi, izrađeni od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), posuti puderom, sa produžetkom crijeva za spajanje na sve vrećice uz nogu i uz krevet, sa adapterom i bez njega

| Broj za naručivanje | Boja       | Dužina | Tampon zonu <b>P</b> | Zone lijepljenja <b>K</b> | Ljepilo  |
|---------------------|------------|--------|----------------------|---------------------------|----------|
| 97.xx               | bijeli     | 130 mm | 75 mm                | 50 mm                     | normalni |
| 97.7501.xx          | plavi      | 130 mm | 75 mm                | 50 mm                     | čvrsti   |
| 97.6000.xx          | zeleni     | 115 mm | 60 mm                | 50 mm                     | normalni |
| 97.6001.xx          | crveni     | 115 mm | 60 mm                | 50 mm                     | čvrsti   |
| 97.4511.xx          | ljubičasti | 75 mm  | 45 mm                | 25 mm                     | čvrsti   |

11 veličina: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm  
(u broju za naručivanje stoji oznaka „xx“ za veličine kondoma, npr. 97.30 = 30 mm)

- 1 **zaštitna maramica**, koja odgovara veličini kondoma

**Namjena**

SAUER Comfort urinarni kondomi koriste se za vanjski odvod urina u vrećicu za sakupljanje urina kod muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjna vanjska mokraćna drenaža. Kondom se koristi na intaktnoj koži.

**Indikacije**

Urinarna inkontinencija različitog porijekla, bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćnog mjehura, preaktivan mokraćni mjehur, urinarna inkontinencija nakon operacije); odvod mokraće kod ljudi koji ne mogu sami ići u toalet.

**Kontraindikacije**

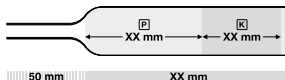
Hronično zadržavanje mokraće, uz visok intravezikalni pritisak; dis-sinerģija sfinktera sa značajnim zadržavanjem mokraće; suženja u području uretre (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. ranice, ekcemi, tačke pritiska); akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože); alergije/netolerancija na materijal ili ljepilo/ljepljivi sprej/ljepljivu traku; izražena fimozis.

**Važne napomene o higijeni i dužini nošenja**

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju moraju se poštovati higijenske smjernice nadležnih državnih tijela. Preporučuje se da se kondom (ljepljiva traka, vrećica) promijeni nakon 24 sata. Dužina nošenja kondoma može biti i kraća od 24 sata, ovisno o tipu kože.

**Izbor prave veličine/pravog proizvoda**

Urinarni kondomi Sauer Comfort nude se u 5 varijanti, sa izborom



do 11 veličina. Izbor prave varijante i veličine ključan je kako bi se osiguralo da kondom pravilno naliže i da nema curenja ili pritiska. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora se približno mjeriti na sredini tijela penisa. Ako se lijepe pod erekcijom (vidi opis aplikacije), vrši se i mjerenje opsega uspravljenog penisa. Mjerne trake za proizvod označavaju promjer na osnovu mjerenja obima. Ako dođe do curenja ili tragova od pritiskanja, veličinu kondoma potrebno je provjeriti i prilagoditi ako je potrebno.

**Rizici i upozorenja**

Pitajte svog ljekara da li su urinarni kondomi za upravljanje inkontinencijom prikladni za vas. Instrukcije o upotrebi urinarnih kondoma treba dati kvalificirano njegovateljsko osoblje.

Upotreba urinarnih kondoma može izazvati iritaciju kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti, proizvod se više ne smije koristiti i treba potražiti savjet ljekara.

Ako se koriste urinarni kondomi koji su preuski, to može dovesti do tragova od pritiskanja, a u vrlo rijetkim slučajevima (posebno ako postoji nedostatak osjetljivosti), do konstrikcija i nekroze. U tom slučaju odmah potražite ljekara.

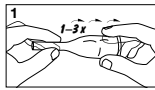
**Primjena****Pripreme**

Temeljito operite i osušite kožu na cijelom području genitalija. Kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim / hidratantnim proizvodima, efekat lijepljenja je ograničen.

Erekcija nije od suštinskog značaja za proces lijepljenja; međutim, ako se njome može upravljati, preporučljivo je zalijepiti traku pod erekcijom, zbog stabilnije ljepljive površine i izbjegavanja stiskanja. Alternativno: Navucite zaštitnu maramicu tako da se stidne dlake ne zalijepe ili ometaju proces lijepljenja.

## Stavljanje kondoma

Odmotajte tampon zonu. Ovisno o varijanti kondoma radi se o 1-3 namotaja. Kod ljubičastih kondoma radi se i jednom namotaju, kod zelenih i crvenih o dva namotaja, kod bijelih i plavih kondoma o tri namotaja (sl. 1). Neodmotano područje stvara željenu tampon zonu između penisa i vrha kondoma, a istovremeno se dobiva pravilan



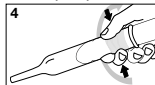
Odmotajte 1-3 namotaja



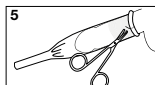
Stavite kondom



Odmotavajte dalje kondom



Pritišćite kondom sa svih strana



Odsjecite prsten

Neujednačeno, jednostrano odmotavanje može prouzrokovati da se kondom slijepi u namotaju i teško da se može odmotati.



da kondom ne pukne. Prilikom odsijezanja ili otkidanja istovremeno pritisnite kondom na ljepljivu površinu.

## Povezivanje sa vrećicom za urin

Gumite produžetak crijeva kondoma na adapter vrećice i malo ga pritisnite po obodu. Kod vrećica bez adaptera produžetak crijeva gumite ravno u ulazno crijevo. Pazite da tampon zona i ulazno crijevo nisu uvijeni niti savijeni.

## Skidanje kondoma

Kondom skinite najkasnije nakon 24 sata nošenja, i to svlačenjem ili namotavanjem odzdo u smjeru vrha penisa. Pri tome ne vucite prejak, da ne oštetite kožu. Ako se kondom previše zaljepi, malo podignite kraj kondoma i obrišite npr. naučljenim tuferom između kondoma i kože, da biste odvojili spoj dio po dio. Pažljivo uklonite eventualne ostatke ljepljiva.

## Odlaganje

Kondom možete odložiti sa ostalim smećem.

REF



CH

REP

LOT



MD



Broj proizvoda

Čuvati na suhom mjestu

Broj komada

Držite podalje od sunčeve svjetlosti

Ovlašteni predstavnik za Švicarsku

Broj serije

Slijedite uputstvo za upotrebu

CE oznaka medicinskog proizvoda

Upotrebljiv do (godina-mjesec-dan)

Ne može se ponovo koristiti

Farmaceutski centralni broj

Tarifa za lijekove (katalog lijekova britanske, NHS)

Lista proizvoda i usluga

Proizvođač

Uvoznik



**MANFRED SAUER GmbH**

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

**Самолеплив уринарен кондом – SAUER Comfort****Подготвен за употреба, за еднократна употреба****Содржина**

- 30 **уринарни кондоми**, самолепливи, од синтетички материјал (без додаток на латекс), со пудра, со потопена приклучна цевка, за приклучок на сите кеси од нога и од кревет со и без адаптер

| Број за нарачка | Боја     | Должина | Заштитната зона <b>P</b> | Лепливата зона <b>K</b> | Лепило   |
|-----------------|----------|---------|--------------------------|-------------------------|----------|
| 97.xx           | бел      | 130 мм  | 75 мм                    | 50 мм                   | нормален |
| 97.7501.xx      | син      | 130 мм  | 75 мм                    | 50 мм                   | цврст    |
| 97.6000.xx      | зелен    | 115 мм  | 60 мм                    | 50 мм                   | нормален |
| 97.6001.xx      | црвен    | 115 мм  | 60 мм                    | 50 мм                   | цврст    |
| 97.4511.xx      | виолетов | 75 мм   | 45 мм                    | 25 мм                   | цврст    |

11 големини: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 мм

(во бројот за нарачка е наведено „xx“ за големината на кондомот, на пр. 97.30=30 мм)

- 1 **прекривка**, соодветна на големината на кондомот

**Намена**

SAUER Comfort уринарните кондоми служат за дренажа на урина во уринарна кеса кај лица од машини пол со уринарна инконтиненција или во случаи кога од други причина има потреба од дренажа на урина. Се применува на здрава кожа.

**Индикации**

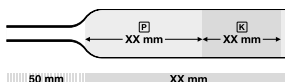
Уринарна инконтиненција од различна генеза без преостаната урина (на пр. неурогена инфекција на мочниот меур, хиперактивен мочен меур, уринарна инконтиненција после оперативни зафати); дренажа на урина кај лица кои не се во состојба самостојно да одат во тоалет.

**Контраиндикации**

Хронична уринарна ретенција при висок притисок во мочниот меур; спфнктер дисинергија со значителна ретенција на урина; стеснување во пределот на мочниот канал (на пр. хиперплазија на простата), што придонесува за големи количества на преостаната урина; оштетувања на кожата на penisот (на пр. рани, егземи, модринки); акутни кожни заболувања (на пр. микоза, бактеријски кожни инфекции); алергичен/неподносливост на материјалот или лепилото/лепилото во форма на спреј/лепливата лента; изразена фимоза

**Важни упатства во врска со хигиената и времетраењето на носење**

При употреба на производи за инконтиненција треба да се почитуваат мерките за хигиена издадени од страна на надлежниот државен орган. Се препорачува кондомот (лепливата лента, кесата) да се смени по 24 часа. Времетраењето на носење, во зависност од типот на кожата, може да биде и пократко од 24 часа.

**Избор на соодветна големина/соодветен производ**

Уринарните кондоми Sauer Comfort се на располагање во 5 варијанти од по 11 големини. Изборот на соодветната варијанта и големина е одлучувачки за тоа кондомот да одговара и да не дојде до истекување или до појава на модринки. Со цел да се направи избор за големината, обемот на penisот треба да се измери приближно на средината на penisот. Доколку лепењето се изведува при ерекција (види упатство за употреба), тогаш и мерењето на обемот на penisот се изведува при ерекција. Лентите за мерење кои се карактеристични за производот го покажуваат пречникот врз основа на мерењето на обемот. Доколку дојде до истекување или ако се појават модринки на кожата, треба да се провери големината на кондомот и по потреба да се приспособи.

**Ризици и мерки на претпазливост**

Прашајте го лекарот дали уринарните кондоми се соодветни за третирање на инконтиненцијата. Упатство за користење на уринарниот кондом треба да ви даде квалификуван медицински персонал. При користење на уринарни кондоми, можно е да дојде до иритации и промени на кожата. Прегледајте ја кожата при отстранување на уринарниот кондом. При појава на абнормалности треба да се прекине користењето на производот и да се побара совет од лекар. Во случај да се користат премногу тесни уринарни кондоми, тоа може да предизвика притисок на кожата во вид на модринки и во многу ретки случаи (најчесто при губење на осетот за болка) и до прикleshување и некроза. Во овој случај треба веднаш да контактирате со лекар.

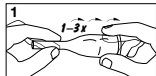
## Примена

### Подготовки

Кожата во пределот на интимниот дел треба добро да се измие и исуши. При употреба на влажна кожа или на кожа која претходно е третирана со производи кои содржат маснотии, лепилото не е толку ефикасно. За изведуваче на процесот на лепење не е неопходна ерекција; но доколку постои можност за манипулација, се препорачува лепење при ерекција заради постабилна површина за лепење и со цел да се избегнат прикештувања. По избор: нанесете ја прекривката за пубичните влакна да не се залепат или за да не го попречат лепењето.

### Нанесување на кондомот

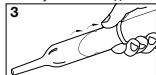
Одвиткајте ја заштитната зона. Во зависност од варијантата на кондомот, тоа се 1–3 намотки. Кај виолетовите кондоми тоа е една намотка, кај зелените и црвените кондоми тоа се две намотки, а кај белите и сините кондоми тоа се три намотки (слика 1). Одвитканиот дел ја претставува саканата заштитна зона меѓу penisот и вртот на кондомот, а истовремено на тој начин се одредува точната позиција на лепливата зона. Доколку кондомот тешко се одвиткува, може да биде од помош ако лесно повлечете во спротивна насока на приклучната цевка.



Одвиткајте 1–3 намотки



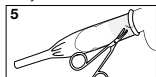
Поставување на кондомот



Одвиткајте го кондомот понатаму



Кондомот притиснете го околу penisот



Отстранете го прстенот

Доколку одвиткувањето е еднострано и нерамномерно, кондомот може да се залепи во намотките, а потоа многу тешко или воопшто не се одвиткува.



воздушните меурчиња.

### Отстранување на прстенот

Прстенот кој останува зад површината со лепило може да се пресече или целосно да се отстранат со заболена ножичка, односно може да се откине доколку стравување од појава на модрици или доколку penisот се повлекува видно, на пр. при мокрење (слика 5). Со цел да се избегне повреда, не смеете да користите ножички со остар врв. Застежувањето треба да биде кружно за кондомот да не се искине. При отсекување или откинување, истовремено притиснете го кондомот на лепливата површина.

### Поврзување со кесата

Приклучната цевка на кондомот приклучете ја на адаптерот на кесата и малку притиснете наоколу. Кај кеси без адаптер, приклучната цевка поврзете ја директно на влезното црево. Проверете заштитната зона и влезното црево да не се извртени или превиткани.

### Отстранување на кондомот

Кондомот отстранете го најдоцна по 24 часа и извлекете го од задната страна во правец на вртот на penisот. Притоа, не влечете премногу силно за да не предизвикате оштетување на кожата. Доколку кондомот премногу силно лепи, подигнете го малку крајот на кондомот и пребришете, на пр. со мрсно марамче, во пределот помеѓу кондомот и кожата за на тој начин делумно да го отстраните лепилото. Внимателно отстранете ги остатоците од лепилото.

### Отстранување

Кондомот фрлете го со домашниот отпад.

Доколку при употребата на „SAUER Comfort“ уринарите кондоми дојде до појава на сериозни несакани дејства, за тоа треба да се известат производителот и надлежниот државен орган во државата во која престојувате корисникот.

MANFRED SAUER GmbH не презема одговорност за штети или повреди кои може да настанат како резултат на несоодветно ракување кое е спротивно на ова упатство за употреба или како резултат на непременување на упатствата за хигиена.



### MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7–15 · 74931 Lobbach · Germany  
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

|        |                                            |
|--------|--------------------------------------------|
| REF    | Број на артикл                             |
| ☂      | Да се чува на суво место                   |
| ☑      | Количина                                   |
| ☀      | Да не се изложува на сонце                 |
| CH REF | Овластен швајцарски претставник            |
| LOT    | Број на шаржа                              |
| 📖      | Следете ги упатствата за употреба          |
| CE MD  | СЕ-ознака медицински производ              |
| 🕒      | Употребливо до (година-месец-ден)          |
| ⊗      | Не е наменето за повеќекратна употреба     |
| PZN    | Фармацевтски број на регистрација          |
| DT     | Тарифа на лекови (NHS во Велика Британија) |
| LPP    | Список на производи и услуги               |
| 🏭      | Производител                               |
| 🌐      | Увозник                                    |

برای فرایند چسباندن حالت نعوظ لزوماً ضروری نیست؛ البته در صورتی که کاندوم قابل دستکاری باشد، چسباندن در حالت نعوظ به دلیل سطح چسبیده پایدارتر و جلوگیری از اسندادها توصیه می شود. اختیاری: دستمال پوشاننده را روی این ناحیه قرار دهید تا موهای ناحیه شرمگاهی چسبناک یا مانع فرایند چسباندن نشوند.

### نصب کاندوم

ناحیه حائل را باز کنید. بسته به نوع کاندوم ۱ تا ۳ پیش وجود دارد. در کاندوم های بنفش یک پیش، در کاندوم های سبز و قرمز دو پیش و در کاندوم های سفید و آبی سه پیش وجود دارد (تصویر ۱). قسمت باز شده ناحیه حائل مورد نظر بین آلت تناسلی و سر کاندوم را تشکیل می دهد و در عین حال موقعیت صحیح ناحیه چسب دار از آن ناشی می شود. در صورتی که کاندوم به سختی قابل باز کردن باشد، کشش اندک لوله رابط در جهت مخالف مفید است.



باز کردن ۱-۳ پیش

کاندوم را بدون عقب کشیدن آن روی پیش پوست قرار دهید (تصویر ۲). در صورتی که آلت تناسلی در حالت نعوظ قرار ندرده، آلت تناسلی را با کشش اندک در ناحیه پیش پوست بکشید.



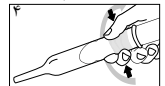
قرار دادن کاندوم

ناحیه چسب دار با باز کردن بیشتر شروع می شود (تصویر ۳). در اینجا نیز می توان باز کردن کاندوم را از طریق کشش لوله رابط در جهت مخالف آسان تر نمود. از همان ابتدا کاندوم را در حجم کامل آن به صورت یکنواخت باز کنید.



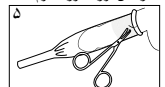
باز کردن بیشتر کاندوم

از ایجاد چین و چروک در ناحیه چسب دار جلوگیری کنید. محل قرار گیری کاندوم در ناحیه چسب دار را کنترل کنید و دور تا دور آن را با احتیاط به پدنه آلت تناسلی فشار دهید (تصویر ۴) و در صورت لزوم چین های طولی و حباب های هوا را با مالش صاف کنید.



فشار دادن دور تا دور کاندوم

**جدا کردن حلقه**  
در صورتی که نگران ایجاد کبودی ها هستید یا در صورتی که آلت تناسلی به طور مثال هنگام انداز کردن به شدت به عقب کشیده می شود، حلقه باقیمانده در پشت سطح چسبیده را می توان با قیچی نوک

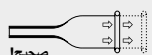


جدا کردن حلقه

با باز کردن یک طرفه و غیر یکنواخت ممکن است کاندوم در پیشپش به هم چسبید و پس از آن به سختی قابل باز کردن است.



غلط!



صحیح!

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| شماره کالا                        | REF    |
| به صورت خشک نگهداری کنید          | ☂      |
| تعداد                             | 📦      |
| دور از نور خورشید نگهداری کنید    | ☀      |
| منسوب سوپری مفوض                  | CH REP |
| شماره سری ساخت                    | LOT    |
| دستور العمل استفاده را رعایت کنید | 📖      |
| نشان CE                           | CE MD  |
| قابل استفاده تا (سال-ماه-روز)     | 🕒      |
| قابل استفاده مجدد نیست            | 🚫      |
| شماره ثبت دارویی                  | PZN    |
| نرخ دارو (کتالو انگلستان)         | DT     |
| فهرست محصو لات و خدمات            | LPP    |
| تولید کننده                       | 🏭      |
| المستورد                          | 🌐      |

چنانچه در هنگام استفاده از کاندوم های ادرازی "SAUER Comfort" حوادث جدی رخ دهد، در آن صورت باید این حوادث به تولید کننده و اداره مربوطه ایالتی که فرد استفاده کننده در آن اقامت دارد، اطلاع داده شود.

شرکت Manfred Sauer GmbH بابت خسارات یا صدماتی که ممکن است به دلیل استفاده نادرست برخلاف این دستور العمل استفاده یا عدم به کارگیری دستور العمل های بهداشتی ایجاد شوند، هیچ گونه مسئولیتی تقبل نمی کند.

**MANFRED SAUER GmbH**

Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany  
Tel. +49 6226 960 104 • export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

## آماده استفاده، یک بار مصرف

## کاندوم ادراری چسب دار SAUER Comfort

۳۰ کاندوم ادراری،

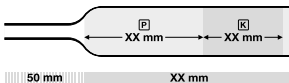
چسب دار، ساخته شده از مواد مصنوعی (بدون افزودن لاتکس)، پودردار، با لوله رابط متصل شده، برای اتصال به همه کیسه های ادرار قابل اتصال به پا و تخت باینون قطعه اتصال

| ش.رافس درامش | گنر  | لوط          | رفاب دقطنم P | دندنس دقطنم K | ب.س.ج  |
|--------------|------|--------------|--------------|---------------|--------|
| 97.xx        | سفید | 130 میلی متر | 75 میلی متر  | 50 میلی متر   | معمولی |
| 97.7501.xx   | آبی  | 130 میلی متر | 75 میلی متر  | 50 میلی متر   | ضخیم   |
| 97.6000.xx   | سبز  | 115 میلی متر | 60 میلی متر  | 50 میلی متر   | معمولی |
| 97.6001.xx   | قرمز | 115 میلی متر | 60 میلی متر  | 50 میلی متر   | ضخیم   |
| 97.4511.xx   | بنفش | 75 میلی متر  | 45 میلی متر  | 25 میلی متر   | ضخیم   |

۱۱ سایز: قطر 20، 18، 22، 24، 26، 28، 30، 32، 35، 37، 40

(در شماره سفارش "xx" معادل سایز کاندوم است)  
(به طور مثال 97.30 = 30 میلیمتر)

۱ دستمال پوشاننده، متناسب با سایز کاندوم



## کاربرد

کاندوم های ادراری SAUER Comfort برای انتقال ادرار به خارج در یک کیسه جمع آوری ادرار در افراد منکر مثلاً به بی اختیاری ادرار یا در صورتی که انتقال ادرار به خارج به دلایل دیگر مد نظر باشد، کاربرد دارند. استفاده روی پوست سالم صورت می گیرد.

## موارد تجویز

بی اختیاری ادرار با منشأ مختلف بدون ادرار باقیمانده (به طور مثال اختلالات عملکرد مثانه با منشأ عصبی، مثانه بیش فعال، بی اختیاری ادرار پس از عمل های جراحی)؛ انتقال ادرار در افرادی که به تنهایی قادر به رفتن به سرویس بهداشتی نیستند.

## موارد عدم تجویز

احتباس ادرار مزمن با فشار درون مثانه بالا؛ ناهماهنگی اسفنکتر با احتباس ادرار قابل توجه؛ تنگی در ناحیه مجاری ادراری (به طور مثال هایپرپلازی پروستات) که به افزایش بیش از حد ادرار باقیمانده منجر می شود؛ آسیب های پوستی در آلت تناسلی مردان (به طور مثال زخم ها، آگزما، کیسه های)؛ بیماری های پوستی حاد (به طور مثال بیماری قارچی، عفونت پوستی باکتریایی)؛ حساسیت ها / ناسازگاری نسبت به مواد یا چسب/اسپری/چسب/نوار چسب؛ فیموزیس آشکار.

## توصیه های مهم در مورد بهداشت و مدت استفاده

(جایگزین بهداشت و مدت استفاده: در استفاده از محصولات کنترل ادرار باید دستور العمل های بهداشتی ادارات ایالتی مربوطه رعایت شوند. توصیه می شود که کاندوم (نوار چسب، کیسه) را پس از 24 ساعت تعویض کنید. مدت استفاده ممکن است بسته به نوع پوست حتی کمتر از ۲۴ ساعت باشد.

## انتخاب سایز مناسب/محصول مناسب

کاندوم های ادراری SAUER Comfort در ۵ نوع که هر یک تا ۱۱ سایز دارند، موجود هستند. انتخاب نوع و سایز مناسب به این منظور

اهمیت اساسی دارد که کاندوم به صورت صحیح در جای خود قرار گیرد و نشستی یا گبویی ایجاد نشود. برای انتخاب سایز باید دور آلت تناسلی خود را در وسط بدنه آلت تناسلی اندازه گیری شود. در صورتی که کاندوم در حالت نعوظ چسبانده شود (به شرح استفاده مراجعه کنید)، اندازه گیری دور آلت نیز در حالت نعوظ صورت می گیرد. نوار های اندازه گیری خاص محصول، قطر را با اندازه گیری دور آلت اعلام می کنند. در صورت بروز نشستی یا گبویی ها باید سایز کاندوم مجدداً بررسی شده و در صورت لزوم مطابقت داده شود.

## خطرات و هشدارها

از پزشک خودتوان سوال کنید که آیا کاندوم های ادراری جهت درمان بی اختیاری ادرار در مورد شما مناسب هستند یا خیر. راهنمایی جهت درمان به وسیله کاندوم های ادراری باید توسط متخصص پرستاری واجد شرایط انجام شود. هنگام استفاده از کاندوم های ادراری ممکن است التهابات و تغییرات پوستی رخ دهد. هنگام جدا کردن کاندوم ادراری، پوست را بررسی کنید. در صورت وجود موارد غیر عادی دیگر از این محصول استفاده نکنید و توصیه پزشک را جویا شوید. در صورت استفاده از کاندوم های ادراری بسیار تنگ، ممکن است این کار موجب ایجاد کیبوی ها و در موارد بسیار نادر (به خصوص در صورت نبود احساس) حتی به انقباضات و نکروز منجر شود. در این صورت فوراً به یک پزشک مراجعه کنید.

## استفاده

## مقدمات

پوست را در کل ناحیه اندام تناسلی به طور کامل و دقیق بشوید و خوب خشک کنید. در صورت استفاده روی پوست خیس یا پوستی که قبلاً به محصولات حاوی چربی/چرب کننده آغشته شده است، اثر چسب محدود می شود.

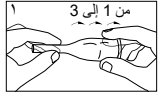
## الاستخدام

### الإجراءات التحضيرية

اغسل الجلد في منطقة الأعضاء التناسلية بالكامل وجففه جيدًا. ذلك أن تأثير اللصق يكون محدودًا عند الاستخدام على بشرة رطبة أو على جلد سبق معالجته بمنتجات دهنية/مرطبة. الانتصاب ليس ضروريًا جدًا لعملية الالتصاق؛ ومع ذلك، إذا كان من الممكن التحكم بالانتصاب، فمن المستحسن تنفيذ اللصق عند الانتصاب لأن سطح اللصق يصبح أكثر ثباتًا ومن أجل تجنب التشنجات. اختياريًا: شد الغطاء حتى لا يلتصق شعر العانة أو يُعيق عملية اللصق.

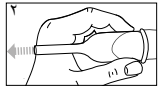
### تركيب القسطرة

نلف المنطقة العازلة من ١ إلى ٣ لفات حسب نوع القسطرة. في حالة القسطرات الأرواجانية تكون لفة واحدة، وفي حالة اللوئين الأخضر والأحمر تكون لفتين، وفي حالة اللوئين الأبيض والأزرق تكون ثلاث لفات (الشكل ١). بشكل النطق



لف ١ إلى ٣ لفات

الملفوف المنطقة الحاجزة العروية بين القضيب وطرف القسطرة، وفي الوقت نفسه ينتج عن ذلك الوضع الصحيح للمنطقة اللاصقة. إذا كان من الصعب لف القسطرة، فمن المفيد سحب مكان وصل الخرطوم إلى الاتجاه المقابل قليلاً.



ضع القسطرة على القلفة دون سحبها إلى الخلف (الشكل ٢). إذا لم يكن هناك انقباض، فقم بشد القضيب عن طريق سحب القلفة برفق.



تركيب القسطرة

مع متابعة اللف تصل إلى المنطقة اللاصقة (الشكل ٣). ويمكن هنا أيضًا تسهيل عملية اللف عن طريق سحب مكان وصل الخرطوم إلى الاتجاه المقابل. قم منذ البداية بلف القسطرة بشكل متساوٍ من البداية بأكمل مداها.



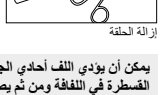
مواصلة لف القسطرة

تجنب تكون التجاعيد في المنطقة اللاصقة. وتحقق من موضع القسطرة في المنطقة اللاصقة واضغط عليها بعناية في كل مكان على جسم القضيب (الشكل 4)، وإذا لزم الأمر، أبعاد الطيات الجلدية وفقاعات الهواء.



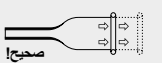
مسح القسطرة بصورة دائرية

**إزالة الحلقة**  
يمكن فتح الحلقة المتبقية خلف السطح اللاصق أو قطعها بالكامل أو تزييفها بمقص مستدير الأطراف إذا كنت تخشى تكون قرحات ضغط أو إذا تراجع القضيب بشكل حاد.



إزالة الحلقة

يمكن أن يؤدي اللف أحادي الجانب وغير المنتظم إلى التصاق القسطرة في اللقافة ومن ثم يصعب لفها بعد ذلك.



عند التبول، على سبيل المثال (الشكل ٥). ويجب عدم استخدام مقص حاد بسبب خطر حدوث إصابة. يجب عمل الشق بشكل دائري حتى لا تتمزق القسطرة. عند القطع أو التمزيق اضغط في الوقت نفسه على السطح اللاصق للقسطرة.

### الوصل مع الكيس

ادفع مكان وصل خرطوم القسطرة في اتجاه مهايئ الكيس واضغط عليه قليلاً بشكل دائري. وفي حال الأكياس التي لا تحتوي على مهايئ، ادفع مكان وصل الخرطوم مباشرة في اتجاه خرطوم التفريغ. وتأكد من أن المنطقة العازلة وخرطوم التفريغ ليسا ملفوفين أو ملتويين.

### إزالة القسطرة

أزل القسطرة بعد ٢٤ ساعة على أبعد تقدير وانزعها أولاً من لفها من الخلف في اتجاه طرف القضيب. ولا تسحب بقوة أثناء ذلك لتجنب الإضرار بالجلد. وإذا التصفت القسطرة بإحكام شديد، فارفع نهاية القسطرة قليلاً وامسح على طول المسافة بين القسطرة والجلد باستخدام ضامدة فيها زيت على سبيل المثال، لتفكيك الالتصاق شيئاً فشيئاً. وأزل أيّة بقايا من اللاصق بحذر.

### التخلص من المنتج

تخلص من القسطرة مع بقية القمامة.

رقم المنتج

REF

تُحفظ في مكان جاف



عدد القطع



تُحزّن بعيداً عن ضوء الشمس



مذنب سويسري مفوض

CH REP

رقم الشحنة

LOT

تجب مراعاة إرشادات الاستخدام



منتج طبي بعلامة الجودة الأوروبية

CE MDD

الصالحة حتى (يوم/شهر-عام)



ليست مخصصة لإعادة الاستخدام



الرقم الدوائي المركزي

PZN

تعرّف الأدوية (NHS)

DT

قائمة المنتجات والخدمات

LPP

الجهة المُصنّعة



المستورد



في حالة وقوع حوادث خطيرة عند استخدام قسطرات التبول الخارجي "زاور كومفرت" (SAUER Comfort)، يجب إبلاغ الجهة المُصنّعة والسلطة المختصة في البلد الذي يُقيم فيه المستخدم.

لا تتحمل شركة مانفريد زاور ش.م.ب.م (Manfred Sauer GmbH) أية مسؤولية عن الأضرار أو الإصابات التي قد تنجم عن التعامل غير السليم مع أكياس البول بما يتعارض مع تعليمات الاستخدام هذه أو عن عدم الامتثال للتوجيهات والتعليمات الصحية.

MANFRED SAUER GmbH

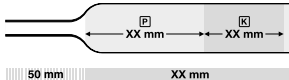
Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany  
Tel. +49 6226 960 104 • export@manfred-sauer.de  
www.manfred-sauer.com

## قسطرة التبول الخارجي ذاتية الالتصاق – زاور كومفرت

## جاهز للاستخدام، للاستخدام لمرة واحدة

٣٠ قسطرة تبول خارجي،  
ذاتية الالتصاق، من مادة اصطناعية (دون إضافة اللاتكس)، مغطاة بالبودرة، مع مكان وصل خرطوم مُغطس،  
للتوصيل مع كافة أكياس الساق والأبيرة مع مهايئ أو دونه

| رقم الطلب  | اللون   | الطول  | المنطقة العازلة P | منطقة لاصقة K | صمغ  |
|------------|---------|--------|-------------------|---------------|------|
| 97.xx      | أبيض    | 130 مم | 75 مم             | 50 مم         | عادي |
| 97.7501.xx | أزرق    | 130 مم | 75 مم             | 50 مم         | قوي  |
| 97.6000.xx | أخضر    | 115 مم | 60 مم             | 50 مم         | عادي |
| 97.6001.xx | أحمر    | 115 مم | 60 مم             | 50 مم         | قوي  |
| 97.4511.xx | أرجواني | 75 مم  | 45 مم             | 25 مم         | قوي  |



١١ حجمًا: قطر 18 ، 20 ، 22 ، 24 ، 26 ، 28 ، 30 ، 32 ، 35 ، 37 ، 40 ملم  
تتشتر علامة "XX" في رقم الطلبية إلى حجم القسطرة  
(على سبيل المثال 97.30 = 30 مم)

١ غطاء، مناسب لحجم القسطرة

## الغرض من الاستخدام

تعمل قسطرات التبول الخارجي زاور كومفرت (SAUER Comfort) على التصريف الخارجي للبول في كيس تجميع للبول للأشخاص الذكور المصابين بسلس البول أو إذا كان تصريف البول خارجيًا من رغوبًا لأسباب أخرى. ويجري الاستخدام على جلد سليم.

## دواعي الاستخدام

سلس البول مختلف المنشأ دون بقايا بول (على سبيل المثال الاختلالات العصبية في وظائف المثانة، أو المثانة مفرطة النشاط، أو سلس البول بعد التدخلات الجراحية)، تصريف البول للأشخاص الذين لا يقدرون على دخول المرحاض بمفردهم.

## موانع الاستعمال

احتباس البول المزمّن مع ارتفاع الضغط داخل المثانة؛ خلل تآزري في العضلة العاصرة مع احتباس بول كبير؛ تضيقات في منطقة الإحليل (مثل تضخم البروستاتا) تؤدي إلى ارتفاع كميات البول المتبقية؛ أضرار جلدية حول القضيب (مثل الجروح والأكزيما قرحات الضغط)؛ أمراض الجلد الحادة (مثل الفطار، عدوى الجلد البكتيرية)؛ الحسابات/عدم تحلل المادة أو اللصق/الرداذ اللصق/الشريط اللصق؛ تضيق واضح للقفلة.

## إرشادات مهمة حول الصحة الشخصية ومدة الاستخدام

تجب مراعاة اللوائح الصحية لسلطات الدولة المختصة عند التعامل مع منتجات سلس البول. ويوصى بتغيير القسطرة (الشريط اللصق، والكيس) بعد ٢٤ ساعة. ويمكن أن تقل مدة الاستخدام عن ٢٤ ساعة حسب نوع البشرة.

## اختيار الحجم/المنتج الصحيح

تتوفر قسطرات التبول الخارجي زاور كومفرت (SAUER Comfort) في ٥ أنواع مختلفة، كلٌ منها يصل إلى ١١ حجمًا. يعتبر اختيار النوع والحجم الصحيحين حاسمًا حتى تستقر القسطرة بصورة سليمة ولا تحدث تسربات ولا قرحات ضغط. ويجب لاختيار الحجم قياس محيط القضيب تقريبًا في منتصف جسم القضيب. وفي حال اللصق عند الالتصاق (راجع وصف الاستخدام)، يُقاس كذلك محيط القضيب المنتصب. تحدد أشرطة القياس الخاصة بالمنتج القطر بناءً على قياس المحيط. وفي حال حدوث تسرب أو قرحات ضغط تجب مراجعة حجم القسطرة وتعديله إذا لزم الأمر.

## المخاطر والإرشادات التحذيرية

اسأل طبيبك عما إذا كانت قسطرات التبول الخارجي لعلاج سلس البول مناسبة لك. ويجب تقديم التعليمات الخاصة بالعلاج باستخدام قسطرات التبول الخارجي من قبل كادر تمريض مؤهل. يمكن أن يتسبب استخدام قسطرات التبول الخارجي في حدوث تهيجات وتغيرات في الجلد. تخفص الجلد عند إزالة قسطرة التبول الخارجي. يجب التوقف عن استخدام المنتج وطلب المشورة الطبية في حالة حدوث أعراض ملفة للخطر. إذا استخدمت قسطرات تبول خارجي ضيقة جدًا، فقد يؤدي ذلك إلى نشوء قرحات ضغط وفي حالات نادرة جدًا (خاصة إذا كان هناك نقص في الإحساس) أيضًا تضيقات وتقرحات. في هذه الحالة تجب استشارة طبيب على الفور.



**2022-02**

**S22727**



**MANFRED SAUER GmbH**

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 100 · [info@manfred-sauer.de](mailto:info@manfred-sauer.de)

[www.manfred-sauer.com](http://www.manfred-sauer.com)